PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com

# ELECTRIC TILLER PEBH 1500 B2

GB CY
**ELECTRIC TILLER**
Operation and safety notes

HU
**ELEKTROMOS KAPÁLÓGÉP**
Kezelési és biztonsági utalások

SI
**ELEKTRIČNI OKOPALNIK**
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

CZ
**ELEKTRICKÝ ZAHRADNÍ KULTIVÁTOR**
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK
**ELEKTRICKÁ MOTYKA**
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

HR
**ELEKTRIČNA KOPAČICA**
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

RS
**ELEKTRIČNA FREZA**
Napomene o upotrebi i bezbednosti

RO
**MOTOSAPĂ ELECTRICĂ**
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

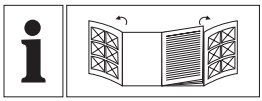
BG
**ЕЛЕКТРИЧЕСКА МОТОФРЕЗА**
Инструкции за обслужване и безопасност

GR CY
**ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΚΑΠΤΙΚΟ**
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

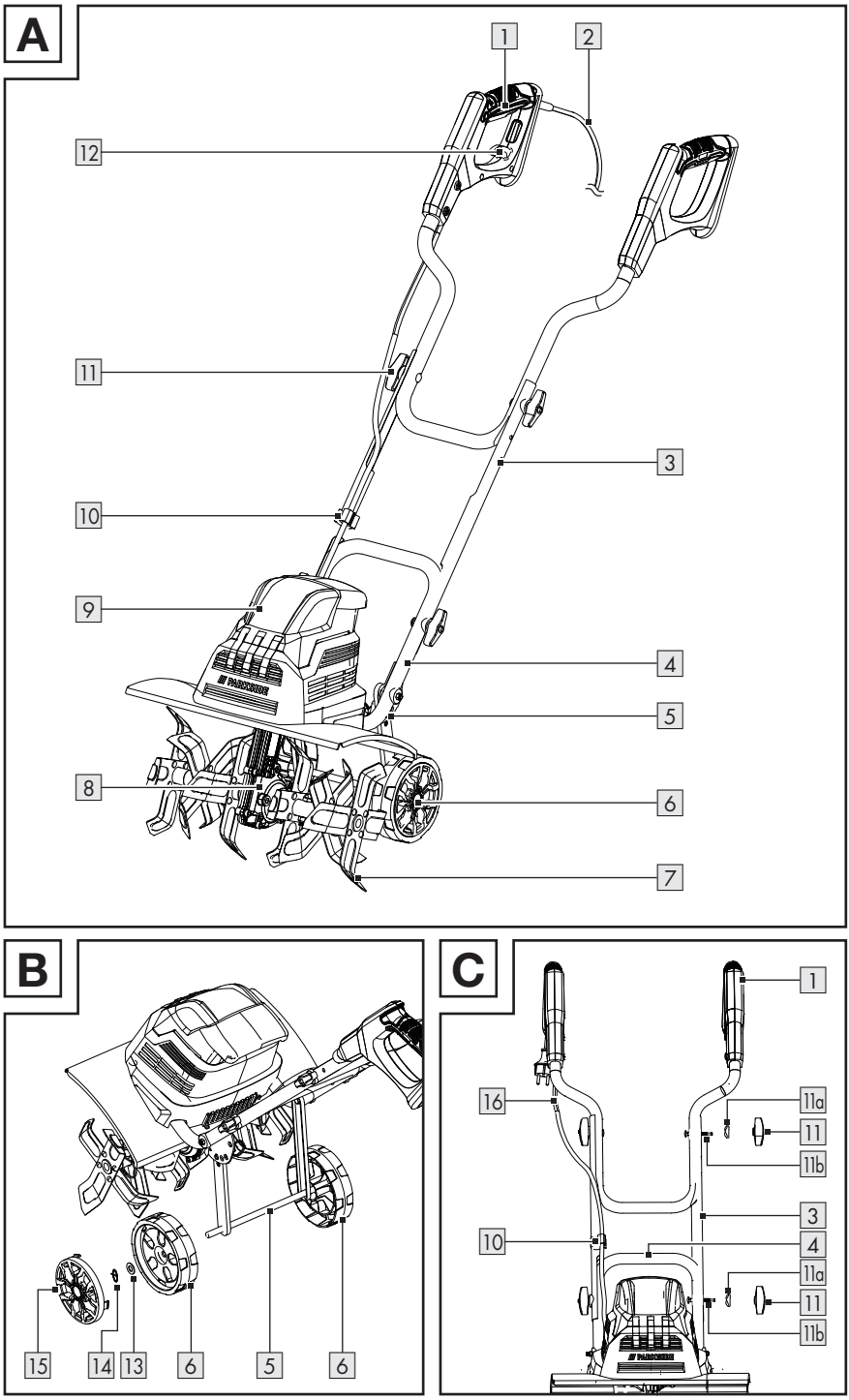
DE AT BE CH
**ELEKTRO-BODENHACKE**
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

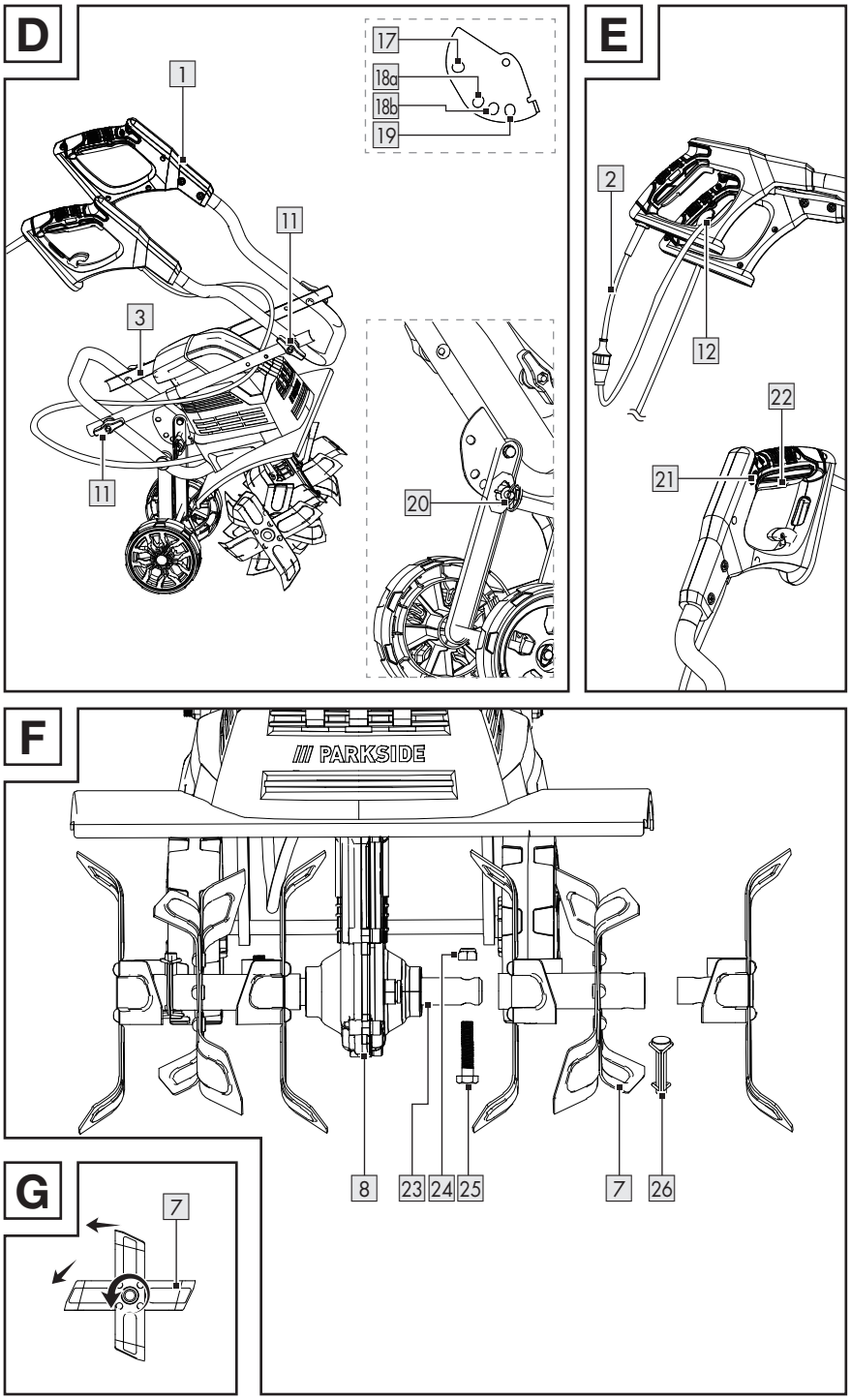
IAN 495954_2504

HU SI CZ SK
HR RS RO BG




| | | | |
|---|---|---|---|
| GB/CY | Operation and safety notes | Page | 5 |
| HU | Kezelési és biztonsági utalások | Oldal | 26 |
| SI | Navodila za upravljanje in varnostna opozorila | Stran | 49 |
| CZ | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny | Strana | 71 |
| SK | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny | Strana | 92 |
| HR | Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost | Stranica | 114 |
| RS | Napomene o upotrebi i bezbednosti | Strana | 135 |
| RO | Instrucțiuni de utilizare și de siguranță | Pagina | 157 |
| BG | Инструкции за обслужване и безопасност | Страница | 179 |
| GR/CY | Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας | Σελίδα | 206 |
| DE/AT/BE/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 231 |


A
1
2
12
11
3
10
9
4
5
8
6
7
B
15
14
13
6
5
6
C
1
16
11a
11
11b
3
10
4
11a
11
11b


D
1
17
18a
18b
19
11
3
11
20
E
2
12
22
21
F
/// PARKSIDE
8
23
24
25
7
26
G
7

**List of pictograms used** . . . . . Page 6
**Introduction** . . . . . Page 7
Intended use . . . . . Page 7
Scope of delivery . . . . . Page 7
Description of parts . . . . . Page 8
Functional description . . . . . Page 8
Technical data . . . . . Page 8
**Safety instructions** . . . . . Page 9
General power tool safety warnings . . . . . Page 10
Safety instructions for motor hoes . . . . . Page 12
Residual risks . . . . . Page 17
**Assembly** . . . . . Page 18
Fitting/removing the wheels . . . . . Page 18
Mounting the handlebar . . . . . Page 18
**Operation** . . . . . Page 18
Before operation . . . . . Page 18
Switching on/off . . . . . Page 19
**Working instructions** . . . . . Page 19
Removing the outer choppers . . . . . Page 20
**Cleaning and maintenance** . . . . . Page 20
Changing the choppers . . . . . Page 21
**Transport** . . . . . Page 21
**Storage** . . . . . Page 21
Folding the product . . . . . Page 21
**Replacement parts/Accessories** . . . . . Page 22
**Troubleshooting** . . . . . Page 22
**Disposal** . . . . . Page 22
**Warranty** . . . . . Page 23
Warranty claim procedure . . . . . Page 23
**Service** . . . . . Page 24
**EU declaration of conformity** . . . . . Page 25

## List of pictograms used

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation) | | Read the user manual. |
| | **WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock) | | Caution! Hot surface. There is a risk of burns. |
| | | | Notice! Protect the product from rain and damp. |
| | **CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding) | | Wear safety gloves! |
| | | | Wear safety shoes! |
| | **NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit) | | Wear safety goggles! |
| | Caution! Switch off the product and disconnect it from the mains before carrying out any cleaning or maintenance work. | | Danger! Rotating tool. The choppers 7 continue to rotate after the product has been switched off. Wait for the choppers to stop moving. |
| | Danger from damaged mains cord 2! Keep the mains cord away from the choppers 7. | | Risk of injury from ejected parts! Keep bystanders away from the danger zone. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Pull the mains plug 2 from the socket-outlet. | | Running direction |
| | Sound power level $L_{WA}$ in dB | | Protection class II (double insulation) |
| CE | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. | | Safety information Instructions for use |

## ELECTRIC TILLER

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

- The product is intended for chopping and crushing coarse clay soil and for incorporating fertiliser, peat and compost.
- The product is intended for use by adults. Children and persons unfamiliar with this user manual must not use the product.
- Do not use the product in rain or damp surroundings.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

### ● Scope of delivery

**⚠ WARNING!**

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

1 Electric tiller
2 Central bars
2 Wheels with hub cap
2 Locking rings (pre-installed)
2 Washers (for fitting the wheels, pre-installed)
4 Bolts
4 Wing nuts
4 Washers (for mounting the central bars)
1 Cable clamp
1 User manual

## Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

[1] Handlebar
[2] Mains cord with mains plug
[3] Central bar
[4] Lower bar
[5] Chassis
[6] Wheel
[7] Chopper
[8] Gearbox
[9] Motor housing
[10] Cable clamp
[11] Wing nut
[12] Strain relief

(Fig. B)

[13] Washer
[14] Locking ring
[15] Hub cap

(Fig. C)

[11a] Washer
[11b] Bolt
[16] Device cable

(Fig. D)

[17] Working position (without depth limitation)
[18a] Working position (with depth limitation)
[18b] Working position (with depth limitation)
[19] Transport position
[20] Chassis lock

(Fig. E)

[21] Release button
[22] On/off switch

(Fig. F)

[23] Drive shaft
[24] Nut (self-securing)
[25] Hexagon bolt
[26] Bolt (with safety clamp)

## Functional description

- The product is equipped with a maintenance-free electric motor and a gearbox [8] with oil-bath lubrication.
- The product is equipped with 6 rotating, hardened choppers [7] that automatically penetrate the soil.
- The handlebar [1] can be folded for space-saving storage.

## Technical data

| Electric tiller | **PEBH 1500 B2** |
|---|---|
| Motor power input (P): | 1,500 W |
| Rated input voltage (U): | 230 V~, 50 Hz |
| No-load speed ($n_0$): | 380 $min^{-1}$ |
| Protection class: | II/⧈ |
| IP protection type: | IPX4 |
| Working width: | max. 40 cm |
| Working depth: | max. 20 cm |
| Number of choppers: | 6 |
| Weight (m): | 10.5 kg |

**Noise emission values**

| | |
|---|---|
| Sound pressure level $L_{pA}$: | 81.2 dB |
| Uncertainty $K_{pA}$: | 3.0 dB |
| Sound power level $L_{WA}$<br>Measured:<br>Guaranteed: | <br>91.3 dB<br>93.0 dB |
| Uncertainty $K_{WA}$: | 2 dB |

**Vibration at hand grip**

| | |
|---|---|
| Vibration $a_{hW}$: | < 2.5 $m/s^2$ |
| Uncertainty K: | 1.5 $m/s^2$ |

**⚠ WARNING!**

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

**NOTE**

- Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations named in the declaration of conformity.
- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE**

- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

## ⚠ Safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

## General power tool safety warnings

**⚠ WARNING!**

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**Work area safety**

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**Personal safety**

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery**

**pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

**Power tool use and care**

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

**Service**

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Safety instructions for motor hoes

⚠ **WARNING! Risk of injury!** Improper use of this product may lead to serious injury. Read this user manual carefully before you start working with the product. Familiarise yourself with the product's controls.

- This product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- The product is to be used only by people who are adequately trained.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the product. Local regulations may determine the minimum age for using the product.
- Never use the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

### Preparation

- Familiarise yourself with the handling of the product.
- Be aware of possible risks that can be overheard due to the noise emission of the product during work.
- Thoroughly inspect the area where the product is to be used. Remove any stones, sticks, wires or other foreign objects

which may be drawn into the product and ejected.
- While working, always wear proper working clothes, such as substantial footwear with non-slip soles and sturdy, long trousers.
- Do not use the product when barefoot or wearing open sandals.
- Wear personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection reduces the risk of personal injuries.
- To prevent cutting injuries, only switch the product on in its working position.
- Examine the product beforehand every time you use it. Do not use the product when the safety components (e.g. release button, safety guard), cutting parts or bolts are missing, worn or damaged. In particular, check the mains cord and on/off switch for damage.
- Only replace damaged choppers and bolts in complete sets to prevent imbalance.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by the manufacturer (see “Replacement parts/ Accessories”). Using foreign parts will immediately lead to loss of guarantee.

**Operation**

⚠ **WARNING! Risk of injury!** Keep your hands and feet away from the choppers while working, especially when starting up the product.
- Observe any noise-prevention regulations and local by-laws.
- Do not use the product to chop up stones or till lawn soil. Otherwise there is a risk of product damage.
- Do not use the product in rain, foul weather or damp surroundings (such

as near garden ponds or swimming pools).
- Only work in daylight or good artificial light.
- Be sensible while working. Do not work with the product if you are tired or easily distracted, or after the use of alcohol or medicines. Take a break as soon as you need one.
- Make sure that you are standing firmly when using the product, especially on slopes.
- Always work across the slope, never up and down.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not use the product on excessively steep slopes.
- If there is any risk of slipping on a sloped ground, have a second person secure the product with a rod or rope. The second person should stand up the slope at a safe distance from the product.
- Always hold the product securely in both hands while working with it.
- Walk, never run with the product.
- Make sure that the grips are dry and clean.
- Be careful while moving backwards. There is a risk of tripping over.
- Use extreme caution when reversing or pulling the product towards you.
- If the choppers are blocked by a foreign body (e.g. root), switch off the product and disconnect the mains plug. Remove the foreign body before restarting the product.
- Do not overload the product. Do not use devices that do not have sufficient power for heavy jobs.
- Do not use the product for any use other than that intended by the manufacturer.
- Avoid damage to the product. Do not apply any extra weight. Do not drag the product over

hard surfaces such as tiles or steps.
- Remove plant and root residues regularly in the area of the drive shaft. Thus, you avoid overloading and damaging the product.
- Watch out for special risks when working on difficult terrain (e.g. rocky or hard soil).
- Do not use the product near flammable fluids or gases. Failure to do so may result in fire or explosion.

**Stopping work**

⚠ **WARNING! Risk of injury!** The choppers continue to rotate for a few seconds after you switch the product off. Wait until the choppers have stopped moving.
- Do not lift or transport the product while the motor is running. Switch the product off and wait for the choppers to stop moving. Disconnect the product from the mains before changing working area.
- Never leave the product unattended in the working area.
- Switch the product off, wait for the choppers to stop moving and disconnect the product from the mains under the following circumstances:
  - Before parking the product,
  - Before removing soil and plant residues,
  - When the product is not in use,
  - Before conducting maintenance or cleaning work on the product,
  - If the mains cord is damaged or caught up,
  - If the product collides with an obstacle or starts to vibrate in an unusual manner. In this case, examine the product for damage, and have it repaired if necessary.

**Maintenance and storage**
- Make sure that all nuts, bolts and screws are tight and that the product is in safe working condition.

- Do not attempt to repair the product yourself unless you are qualified to do so. Have our Service Centre carry out any work not listed in this user manual (see “Service”).
- Keep the product in a dry place out of reach of children.
- Keep the choppers sharp and clean to be able to work effectively and safely with the product.
- Follow the cleaning and maintenance instructions (see “Cleaning and maintenance”).
- Allow the product to cool before storage.
- Replace worn or damaged parts for safety.

**Electrical safety**

- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not use the product if the mains cord is damaged.
- If the replacement of the mains cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.
- Keep the mains cord away from the choppers. Always trail the mains cord behind you or the person operating the product.
- If the mains cord becomes damaged during use, immediately disconnect the mains plug from the socket-outlet.
- Never touch the mains cord before unplugging the mains plug.
- Make sure that the mains voltage matches the data on the product’s rating label.
- Avoid skin contact with earthed objects (e.g. metal fences, metal posts).
- The connector on the extension cord must be protected against splash water and made of rubber or have a rubber covering.
- Only use extension cords that are intended for outdoor use and are labelled as such.

- The strand cross-section of the extension cord must be at least 2.5 $mm^2$.
- Always completely unwind a cable reel before use.
- Check the extension cord for damage.
- Use the strain relief fitted for the purpose when using an extension cord.
- Do not carry the product by the mains cord.
- Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the socket-outlet.
- Keep the mains cord away from heat, oil and sharp edges.
- Connect the product to a socket-outlet with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA.

## ● Residual risks

**⚠WARNING!**

▶ During operation, this product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants.
To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the product.

- Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain.
  Due to the product's construction and build, this product may present the following hazards:
  - Cuts,
  - Ear damage if working without ear protection,

- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if the product is not held or maintained properly.

## ● Assembly

**⚠ WARNING! Risk of injury!**

Disconnect the product from the mains before assembly.

**⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

▶ Make sure during assembly that the device cable 16 is not pinched and has enough play.

### ● Fitting/removing the wheels

(Fig. B)

**Fitting the wheels**

1. Remove the locking rings 14 and washers 13 from the chassis 5.
2. Attach the wheels 6 to the right and left side of the chassis 5.
3. Attach a washer 13 each on the right and left side of the chassis 5.
4. Attach a locking ring 14 each through the right and left side of the chassis 5.
5. Slide the locking rings 14 over the ends of the chassis 5.
6. Clip a hub cap 15 each into the wheels 6.
   The hub caps feature 3 mounting clips each. One of the mounting clips features a T-profile. Insert the mounting clip with the T-profile into the matching hole on the wheel.

**Removing the wheels**

1. Reach into the hub caps 15. Pull the hub caps off the wheels 6.
2. Remove the locking rings 14 and the washers 13.
3. Pull the wheels 6 off the chassis 5.

### ● Mounting the handlebar

**NOTE**

▶ The product features 3 holes on the handlebar 1 and the central bars 3 to adjust the height of the handlebar.

(Fig. C)

1. Attach the central bars 3 to the lower bar 4. Use a bolt 11b, a wing nut 11 and a washer 11a each for fastening.
2. Attach the handlebar 1 to the central bars 3. Use a bolt 11b, a wing nut 11 and a washer 11a each for fastening.
   When properly mounted, the grip ends point away from the front of the product.
3. Fix the device cable 16 with the cable clamp 10.

## ● Operation

**NOTE**

▶ Observe noise protection rules and local regulations.

### ● Before operation

(Fig. D)

1. Unfold the handlebar 1 and the central bars 3.
2. Fix the handlebar 1 and the central bars 3 with the wing nuts 11.

3. Firmly hold the product with one hand on the central bars 3.
4. Release the chassis lock 20 by pulling on the ring.
5. Let the chassis lock 20 engage in one of the working positions 17 18a 18b.

| Working position | Description |
|---|---|
| 17 | ■ Without depth limitation |
| 18a 18b | ■ With depth limitation<br>■ These two working positions are only suitable for already cultivated/soft soil. |

## ● Switching on/off

**⚠ WARNING! Risk of injury!**

▶ The choppers 7 continue to rotate for a few seconds after switching off. Do not touch the rotating choppers.

**NOTE**

▶ Before switching the product on: Make sure that the product is not touching any other objects. Hold the product firmly with both hands.

(Fig. E)

1. Connect the mains plug 2 to a suitable extension cord (not included).
2. Form a loop from the end of the extension cord. Suspend the loop into the strain relief 12.
3. Connect the extension cord to a socket-outlet.
4. **Switching on:**
   - Press and hold the release button 21.
   - Press and hold the on/off switch 22.
   - Release the release button 21.
   - The choppers 7 start to rotate and dig themselves into the ground.
5. **Switching off:** Release the on/off switch 22.

## ● Working instructions

**⚠ WARNING! Risk of injury!**

▶ Always hold the product firmly with both hands while working.

▶ Keep your feet away from the choppers 7.

▶ Be careful while moving backwards. There is a risk of tripping.

**⚠ WARNING! Risk of injury!**

Switch the product off after working with it and for transport. Disconnect the product from the mains. Wait for the choppers 7 to stop moving.

**⚠ CAUTION! Risk of burns!**

Do not touch the gearbox 8. The gearbox can become hot after prolonged operation.

**NOTE**

▶ Heed the following instructions to avoid injuries and product damage.

- □ Never lift or drag the product with the motor running.
- □ Lift the product when transporting it over hard surfaces (e.g. tiles, steps).
- □ Guide the product through the ground at walking pace in as straight a path as possible.

- Always work away from the socket-outlet. Make sure that the extension cord does not come close to the choppers [7].
- **Overload protection:** The motor switches off automatically in the event of an overload. The product is only ready for operation again once it has cooled down completely. Before you continue working it is necessary to disconnect the product from the mains briefly.

## Removing the outer choppers

**⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- Only remove the outer choppers [7] in pairs to prevent product damage due to imbalance.

**NOTE**

- If necessary, you can remove the 2 outer choppers [7] to reduce the working width.

(Fig. F)

1. Pull the safety clamp over the bolt [26]. Pull off the bolt.
2. Pull the outer part of the chopper [7] off the drive shaft [23].

## Cleaning and maintenance

**⚠ WARNING! Risk of injury and electric shock!**

Switch the product off before carrying out any maintenance or cleaning work. Disconnect the product from the mains. Wait for the choppers [7] to stop moving.

**⚠ WARNING! Risk of injury!**

Wear protective gloves when carrying out maintenance and cleaning work to avoid injuries from cuts.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock and product damage!**

- Do not spray the product down with water. Do not clean the product under running water.

**NOTE**

- Have any work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”).
- Use original parts only (see “Replacement parts/Accessories”).
- Carry out following maintenance and cleaning work before and after each use. This will ensure the product’s long, reliable service.
- Do not use cleaning fluids or solvents.

- Before each use:
  - Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
  - Check that all nuts, bolts, and screws are tight.
  - Check covers and safety guards for damage and correct fit. Change them if necessary.
- After each use:
  - Clean the product thoroughly. Always keep the product clean.
  - Remove any soil and dirt residues stuck to the choppers [7], drive shaft [23], housing and vents. Use a brush or dry cloth.
  - Spray or rub the tines [7] with a biodegradable oil.

- Remove dirt from the handlebar [1] with a damp cloth.

## Changing the choppers

**⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

▶ The product is equipped with 6 choppers [7] (2 single and 2 double choppers), which are easy to replace in pairs. Always change the choppers in pairs to prevent product damage due to imbalance.

(Fig. F)

1. Pull the safety clamp over the bolt [26]. Pull off the bolt.
2. Pull the outer part of the chopper [7] off the drive shaft [23].
3. Loosen the self-securing nut [24] from the hexagon bolt [25].
4. Pull the inner section of the chopper [7] off the drive shaft [23].
5. Spray or rub the drive shaft [23] with a biodegradable oil.
6. Slide the new choppers [7] onto the drive shaft [23]. The holes on the chopper axis must be aligned with the holes on the drive shaft.
   Heed the correct running direction of the choppers (Fig. G). The running direction is marked on the product's housing with an arrow.
7. Push the hexagon bolt [25] through the hole which is closer to the gearbox [8].
8. Screw on a new self-securing nut [24] (size: M8; not included).
9. Slide the bolt [26] through the outer hole. Secure the bolt with its safety clamp.
   Mount the bolt's safety clamp so that it closes against the running direction of the chopper.

## Transport

(Fig. D)

1. Firmly hold the product with one hand on the central bars [3].
2. Release the chassis lock [20] by pulling on the ring.
3. Let the chassis lock [20] engage in the transport position [19].

## Storage

- ☐ Allow the motor to cool down before you put the product into a closed space.
- ☐ Keep the product clean, dry and out of reach of children.
- ☐ Do not cover the product in plastic bags as moisture may form.

## Folding the product

**⚠ WARNING! Risk of injury!**

▶ Do not use the product with the handlebar [1] folded closed.

**NOTE**

▶ You can fold the product to save space.

(Fig. D)

1. Loosen the wing nuts [11]. Fold the handlebar [1] and the central bars [3] together.
   Do not pinch the mains cord [2] and the device cable [16] in the process.
2. Release the chassis lock [20] by pulling on the ring.
3. Let the chassis lock [20] engage in the transport position [19].

## ● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- ☐ Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.
- ☐ Have the order number ready for your order.

## ● Troubleshooting

| Problem | Possible cause | Remedy |
|---|---|---|
| The product does not start. | The product is not supplied with power. | Check the socket-outlet, mains cord with mains plug 2, device cable 16, extension cord and the mains fuse. |
| | Components are worn out or defective:<br>■ Release button 21<br>■ On/off switch 22<br>■ Carbon brushes<br>■ Motor | Contact our Service Centre for repair (see “Service”). |
| The product emits unusual sounds. | The choppers 7 are blocked. | Remove the blockages on the choppers 7. |
| | The choppers 7 are damaged. | Change the choppers 7 (see “Changing the choppers”). |
| | The screws, nuts and bolts are loose or worn out. | Check all screws, nuts and bolts for tight fit and tighten them, if necessary.<br>Contact our Service Centre if the noise persists (see “Service”). |
| The performance of the product is poor. | The choppers 7 are mounted incorrectly. | Mount the choppers 7 correctly (see “Changing the choppers”). |
| | The choppers 7 are blunt or damaged. | Change the choppers 7 (see “Changing the choppers”). |
| The product vibrates strongly. | The choppers 7 are damaged. | Change the choppers 7 (see “Changing the choppers”). |
| | The working depth is too low. | Select another working position (see ”Before operation”). |

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22:

paper and fibreboard/80–98: composite materials.

**Product:**

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495954_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495954_2504 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

(CY) **Service Cyprus**
Tel.: 80094242
Contact form on *parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

Serbian mark of conformity

# EU declaration of conformity

| EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 495954_2504) | |
|---|---|
| **IAN:** | **495954_2504** |
| **Product identification:** | **"PARKSIDE" Electric Floor Hoe** |
| **Model Number:** | **HG12068** |

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

| |
|---|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2000/14/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| **N° / Parts** |
|---|
| Directive 2006/42/EC |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Directive 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| **N° / Parts** |
|---|
| EN IEC 63000:2018 |

**Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany**
**Measured sound power level on an equipment representative for this type: 91.3 dB(A)**
**Guaranteed sound power level for this equipment: 93 dB(A)**

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

| Neckarsulm | 15.05.2025 | ppa. Buchheim ppa. T. Maier | |
|---|---|---|---|
| Place | Date | ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory | ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory |

EN

CE

**A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája** ..... Oldal 27
**Bevezető** ..... Oldal 28
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 28
A csomagolás tartalma ..... Oldal 28
A részegységek leírása ..... Oldal 29
Funkcióleírás ..... Oldal 29
Műszaki adatok ..... Oldal 29
**Biztonsági utasítások** ..... Oldal 30
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz ..... Oldal 31
Biztonsági utasítások motoros kapákhoz ..... Oldal 33
További kockázatok ..... Oldal 40
**Összeszerelés** ..... Oldal 40
A kerekek felszerelése/leszerelése ..... Oldal 40
A fogórúd felszerelése ..... Oldal 41
**Kezelés** ..... Oldal 41
Üzembehelyezés előtt ..... Oldal 41
Be-/kikapcsolás ..... Oldal 41
**Utasítások a munkához** ..... Oldal 42
A külső kapakések leszerelése ..... Oldal 43
**Tisztítás és karbantartás** ..... Oldal 43
A kapakések cseréje ..... Oldal 44
**Szállítás** ..... Oldal 44
**Tárolás** ..... Oldal 44
A termék összehajtása ..... Oldal 44
**Pótalkatrészek/tartozékok** ..... Oldal 45
**Hibaelhárítás** ..... Oldal 45
**Mentesítés** ..... Oldal 46
**Garancia** ..... Oldal 46
Garanciális ügyek lebonyolítása ..... Oldal 46
**Szerviz** ..... Oldal 47
**EU-Megfelelőségi nyilatkozat** ..... Oldal 48

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **VESZÉLY!** – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély) | | Olvassa el a használati útmutatót. |
| | **FIGYELMEZTETÉS!** – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata) | | Vigyázat! Forró felületek. Égési sérülés kockázata áll fenn. |
| | | | Figyelem! A terméket óvja az esőtől és a nedvességtől. |
| | **VIGYÁZAT!** – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély) | | Viseljen védőkesztyűt! |
| | | | Viseljen biztonsági cipőt! |
| | **FIGYELEM!** – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye) | | Viseljen védőszemüveget! |
| | Vigyázat! A tisztítási és karbantartási munkák előtt kapcsolja ki a terméket, és szüntesse meg az áramellátását. | | Veszély! Forgó szerszám. A termék kikapcsolása után a kapakések [7] még tovább járnak. Várja meg, amíg a kapakések leállnak. |
| | A sérült elektromos vezeték [2] veszélyes! Az elektromos vezetéket tartsa a kapakésektől [7] távol. | | A szétrepülő tárgyak sérülésveszélyesek! Tartsa a közelben álló személyeket a veszélyes területtől távol. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Húzza ki az elektromos csatlakozót 2 a konnektorból. | | Forgásirány |
| | Hangerőszint $L_{WA}$ decibelben | | II. védelmi osztály (kettős szigetelés) |
| CE | A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak. | | Biztonsági utasítások<br>Kezelési utasítások |

# ELEKTROMOS KAPÁLÓGÉP

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

- A termék durva agyagos talaj fellazítására és aprítására, valamint műtrágya, tőzeg és komposzt bedolgozására alkalmas.
- A terméket felnőttek használhatják. A terméket nem használhatják gyermekek, valamint olyan személyek, akik nincsenek tisztában a használati útmutatóban leírtakkal.
- A terméket ne használja esőben vagy nedves környezetben.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkét.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

### ● A csomagolás tartalma

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

1 Elektromos kapálógép
2 Középső rúd
2 Kerekek keréksapkával
2 Rögzítőgyűrű (felszerelve)
2 Alátét (a kerekek felszereléséhez, felszerelve)
4 Csapszeg
4 Szárnyas anya
4 Alátét (a középső rudak felszereléséhez)
1 Vezetékrögzítő
1 Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

1 Fogórúd
2 Elektromos vezeték csatlakozóval
3 Középső rúd
4 Alsó rúdelem
5 Alváz
6 Kerék
7 Kapakés
8 Hajtómű
9 Motorburkolat
10 Vezetékrögzítő
11 Szárnyas anyák
12 Húzásmentesítő

(B ábra)

13 Alátét
14 Rögzítőgyűrű
15 Keréksapka

(C ábra)

11a Alátét
11b Csapszeg
16 Vezeték

(D ábra)

17 Munkapozíció (mélységkorlát nélkül)
18a Munkapozíció (mélységkorláttal)
18b Munkapozíció (mélységkorláttal)
19 Szállítási pozíció
20 Alvázzár

(E ábra)

21 Kioldógomb
22 Be-/kikapcsológomb

(F ábra)

23 Hajtótengely
24 Csavaranya (önzáró)
25 Hatlapfejű csavar
26 Csapszeg (rögzítőkapoccsal)

## ● Funkcióleírás

- A termék egy karbantartást nem igénylő villanymotorral és egy olajfürdős kenésű hajtóművel 8 rendelkezik.
- A termék vágószerkezete 6 megerősített forgó kapakésből 7 áll, melyek maguktól behatolnak a talajba.
- A fogórúd 1 a helytakarékos tároláshoz összehajtható.

## ● Műszaki adatok

| **Elektromos kapálógép** | **PEBH 1500 B2** |
|---|---|
| A motor bemenő teljesítménye (P): | 1500 W |
| Névleges bemenő feszültség (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Üresjárati sebesség ($n_0$): | 380 $min^{-1}$ |
| Védelmi osztály: | II/⧈ |
| Védelmi besorolás: | IPX4 |
| Munkaszélesség: | max. 40 cm |
| Munkamélység: | max. 20 cm |

| | |
|---|---|
| Kapakések száma: | 6 |
| Súly (m) | 10,5 kg |

**Zajkibocsájtási értékek**

| | |
|---|---|
| Hangnyomásszint $L_{pA}$: | 81,2 dB |
| Bizonytalanság $K_{pA}$: | 3,0 dB |
| Hangerőszint $L_{WA}$<br>Mért:<br>Garantált: | <br>91,3 dB<br>93,0 dB |
| Bizonytalanság $K_{WA}$: | 2 dB |

**Rezgés a fogónál**

| | |
|---|---|
| Rezgés $a_{hW}$: | < 2,5 $m/s^2$ |
| Bizonytalanság K: | 1,5 $m/s^2$ |

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

**MEGJEGYZÉS**

- A zajkibocsátási és rezgési értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.
- A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

## ⚠ Biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások

figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

## ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám" kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

**Munkahelyi biztonság**

1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

**Elektromos biztonság**

1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely**

**kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

**Személyes biztonság**

1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészektől távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy hajat a készülék mozgó részei elkaphatják.
7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porelszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

**Az elektromos szerszám használata és kezelése**

1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám

jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.

2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
7) **Az elektromos szerszámot, annak tartozékait, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

**Szerviz**

1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

## ● Biztonsági utasítások motoros kapákhoz

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!** A termék szakszerűtlen használat esetén súlyos sérüléseket okozhat. A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

Ismerkedjen meg a termék kezelőszerveivel.

- A készüléket nem használhatják olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatával kapcsolatban.
- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy azok ne játszhassanak a termékkel.
- A terméket csak megfelelően képzett személyek használhatják.
- Soha ne hagyja, hogy gyermekek, valamint a használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek használják a terméket. A termék használóinak legalacsonyabb életkorára helyi előírások is vonatkozhatnak.
- Soha ne használja a terméket más személyek, különösen gyermekek és háziállatok közelében.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.

**Előkészületek**

- Ismerkedjen meg a termék kezelésével.
- Vegye számításba a termék használatával járó zajkibocsátás okozta kockázatokat.
- Ellenőrizze a terepet, amelyen a terméket használni fogja. Távolítsa el a köveket, botokat, drótokat és más idegen tárgyakat, amelyeket a termék elkaphat és szétrepíthet.
- A munka során viseljen megfelelő munkaruhát, például tartós, csúszásmentes talpú cipőt és erős, hosszú nadrágot.

- Ne használja a terméket mezítláb vagy nyitott szandálban.
- Viseljen személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A személyes védőfelszerelés, pl. porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- A vágási sérülések elkerülése érdekében a terméket csak akkor kapcsolja be, ha az munkapozícióban van.
- A használat előtt szemrevételezéssel vizsgálja át a terméket. Ne használja a terméket, ha a biztonsági elemek (pl. kioldógomb, biztonsági fedél), illetve a vágószerkezet alkatrészei vagy a csapszegek hiányoznak elhasználódtak vagy sérültek. Különösen ellenőrizze az elektromos vezeték és a be-/kikapcsológomb épségét.
- A kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében a sérült kapakéseket és csapszegeket csak készletben cserélje ki.
- Csak a gyártó által mellékelt és ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja (lásd a „Pótalkatrészek/ tartozékok” c. részt). Idegen alkatrészek használata esetén a garancia azonnal érvényét veszti.

**Használat**

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!** A lábait és a kezeit tartsa távol a kapakésektől, különösen az üzembe helyezés során.

- Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.
- A terméket ne használja kövek aprítására vagy gyepfelületek felásására. Ellenkező esetben fennáll a termék károsodásának kockázata.
- Ne használja a terméket esőben, rossz időben vagy nedves

környezetben (pl. kerti tavak vagy medencék közelében).
- Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges fény mellett dolgozzon.
- A munkának tiszta fejjel lásson neki. Ne végezzen a termékkel munkát, ha fáradt, dekoncentrált, illetve alkohol vagy gyógyszerek fogyasztása után. Időben gondoskodjon pihenőidőről.
- A termékkel végzett munka során ügyeljen a biztos állásra, különösen lejtőkön.
- A lejtőkön átlós irányban haladjon, soha ne felfelé vagy lefelé.
- Legyen különösen elővigyázatos, amikor lejtőn irányt változtat.
- Ne használja a terméket túl meredek lejtőkön.
- Ha lejtős terepen fennáll a megcsúszás veszélye, egy kísérő tartsa meg a terméket egy rúddal vagy egy kötéllel. A kísérőnek a termék felett, a terméktől elegendő távolságra kell állnia.
- Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- A terméket csak lépési sebességgel vezesse.
- Ügyeljen arra, hogy a fogók szárazak és tiszták legyenek.
- Legyen elővigyázatos, amikor hátrafelé megy. Fennáll az elesés kockázata.
- Legyen különösen elővigyázatos, amikor a termékkel elfordul, vagy amikor maga felé húzza.
- Ha a kapakéseket egy idegen tárgy (pl. gyökér) elakasztja, kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót. A termék újbóli üzembe helyezése előtt távolítsa el az idegen tárgyat.
- Ne terhelje túl a terméket. Ne használjon kis teljesítményű készülékeket nehéz munkákhoz.
- Ne használja a terméket a gyártó által meghatározott rendeltetésén kívüli célokra.

- Kerülje a termék károsodását. Ne tegyen rá plusz súlyokat. Ne húzza a terméket szilárd talajon, például térköveken vagy lépcsőkön.
- Távolítsa el rendszeresen a fennakadt növényeket és gyökereket a hajtótengely területéről. Ezzel elkerülheti a túlterhelést és a termék károsodását.
- Különösen ügyeljen a nehezebb terepeken végzett munkákkal járó kockázatokra (pl. kavicsos vagy kemény talaj).
- Ne használja a terméket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén égés vagy robbanás kockázata áll fenn.

**A munka szüneteltetése**

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**
A kapakések a termék kikapcsolása után még néhány másodpercig forognak. Várja meg, amíg a kapakések leállnak.

- Ne emelje fel és ne szállítsa a terméket, amíg a motor jár. Kapcsolja ki a terméket és várja meg, amíg a kapakések leállnak. Munkaterület változtatása előtt szüntesse meg a termék áramellátását.
- Soha ne hagyja a terméket felügyelet nélkül a munkaterületen.
- Kapcsolja ki a terméket, várja meg, amíg a kapakések leállnak, majd válassza le a terméket az áramellátásról az alábbi esetekben:
  - A termék félreállítása előtt,
  - Talaj és növénydarabok eltávolítása előtt,
  - Ha a terméket nem használja,
  - A terméken végzett karbantartási és tisztítási munkák előtt,
  - Ha az elektromos vezeték megsérült vagy összegabalyodott,
  - Ha a termék egy akadályba ütközik, vagy ha szokatlan rezgéseket

észlel. Az ilyen esetekben ellenőrizze a termék épségét, és szükség esetén javíttassa meg.

**Karbantartás és tárolás**

- Gondoskodjon arról, hogy minden csavaranya, csapszeg és csavar szorosra legyen húzva, és hogy a termék biztonságos üzemállapotban legyen.
- Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket, kivéve, ha ehhez megfelelő képzettséggel rendelkezik. Az ebben a használati útmutatóban nem említett munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz” c. részt).
- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Tartsa a kapakéseket élesen és tisztán, így hatékonyabban és biztonságosabban dolgozhat.
- Vegye figyelembe a tisztításra és karbantartásra vonatkozó utasításokat (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).
- A termék tárolása előtt várja meg, amíg az lehűl.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy sérült alkatrészeket.

**Elektromos biztonság**

- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!** Ne használja a terméket, ha az elektromos vezetéke sérült.
- Ha az elektromos vezetéket ki kell cserélni, akkor azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a gyártónak vagy a képviselőjének kell elvégeznie.
- Az elektromos vezetéket tartsa a kapakésektől távol. Az elektromos vezetéket mindig maga mögött, illetve a terméket használó személy mögött vezesse.
- Ha az elektromos vezeték a használat során megsérül, azonnal húzza ki az

elektromos csatlakozót a konnektorból.
- Semmiképp ne érjen az elektromos vezetékhez, amíg az elektromos csatlakozót ki nem húzta.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózat feszültsége megfeleljen a termék adattábláján feltüntetett értékeknek.
- Kerülje a bőre érintkezését földelt tárgyakkal (pl. fém kerítések és oszlopok).
- A hosszabbító csatlakozóját óvja a ráfröccsenő víztől, annak gumiból kell lennie, vagy gumiborítással kell rendelkeznie.
- Csak olyan hosszabbítókat használjon, melyek alkalmasak a szabadban történő használatra, és megfelelő jelöléssel vannak ellátva.
- A hosszabbító huzalátmérőjének legalább 2,5 $mm^2$-nek kell lennie.
- A kábeldobot használat előtt mindig teljesen tekerje le.
- Ellenőrizze a hosszabbító épségét.
- A hosszabbító felrögzítéséhez használja az arra kijelölt húzásmentesítőt.
- Ne hordozza a terméket az elektromos vezetéknél fogva.
- A hálózati csatlakozó konnektorból történő kihúzásához ne az elektromos vezetéket használja.
- Az elektromos vezetéket tartsa hőtől, olajoktól és éles szélektől távol.
- A terméket csak maradékáram-megszakító egységgel (RCD) felszerelt konnektorhoz csatlakoztassa, melynek névleges maradékárama nem haladja meg a 30 mA értéket.

## ● További kockázatok

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt, mely bizonyos esetekben hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák.

■ A termék előírásoknak megfelelő kezelése és használata során is fennálnak bizonyos kockázatok. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:
- Vágási sérülések,
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt,
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

## ● Összeszerelés

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

Összeszerelés előtt válassza le a terméket az elektromos hálózatról.

**⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!**

▶ Az összeszerelés során ügyeljen arra hogy a vezeték 16 ne legyen beszorulva, és elegendő mozgása van.

### ● A kerekek felszerelése/ leszerelése

(B ábra)

**A kerekek felszerelése**

1. Távolítsa el a rögzítőgyűrűket 14 és az alátéteket 13 az alvázból 5.
2. Dugja rá a kerekeket 6 jobb és bal oldalon az alvázra 5.
3. Illesszen rá egy-egy alátétet 13 jobb és bal oldalon az alvázra 5.

4. Dugjon át egy-egy rögzítőgyűrűt [14] jobb és bal oldalon az alvázon [5].
5. Tolja rá a rögzítőgyűrűket [14] az alváz [5] végeire.
6. Rögzítsen rá egy-egy keréksapkát [15] a kerekekre [6].
   Mindkét keréksapkán 3 rögzítőcsat található. Az egyik rögzítőcsat T alakú profillal rendelkezik. A T alakú profillal ellátott rögzítőcsatot illessze be a kerék hozzáillő nyílásába.

**A kerekek leszerelése**

1. Nyúljon bele a keréksapkákba [15]. Húzza le a keréksapkákat a kerekekről [6].
2. Vegye le a rögzítőgyűrűket [14] és az alátéteket [13].
3. Húzza le a kerekeket [6] az alvázról [5].

## ● A fogórúd felszerelése

**MEGJEGYZÉS**

▶ A termék fogórúdján [1] és a középső rudakon [3] 3 furat található a fogórúd magasságának beállításához.

(C ábra)

1. Rögzítse a középső rudakat [3] az alsó rúdra [4]. A rögzítéshez használjon 1 csapszeget [11b], egy szárnyas anyát [11] és egy alátétet [11a].
2. Rögzítse rá fogórudat [1] a középső rudakra [3]. A rögzítéshez használjon 1 csapszeget [11b], egy szárnyas anyát [11] és egy alátétet [11a]. Megfelelő összeszerelés esetén a fogó végei a termék elülső oldalától kifelé állnak.
3. Rögzítse a vezetéket [16] a vezetékrögzítővel [10].

# ● Kezelés

**MEGJEGYZÉS**

▶ Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.

## ● Üzembehelyezés előtt

(D ábra)

1. Hajtsa fel a fogórudat [1] és a középső rudakat [3].
2. Rögzítse a fogórudat [1] és a középső rudakat [3] a szárnyas anyákkal [11].
3. Fogja meg a terméket az egyik kezével a középső rudaknál [3].
4. Oldja ki az alvázzárat [20] a gyűrű meghúzásával.
5. Rögzítse be az alvázzárat [20] a munkapozíciók [17] [18a] [18b] egyikébe.

| Munkapozíció | Leírás |
|---|---|
| [17] | ■ Mélységkorlát nélkül |
| [18a] [18b] | ■ Mélységkorláttal<br>■ Ez a két munkapozíció kizárólag már feldolgozott/ puha talajhoz használható. |

## ● Be-/kikapcsolás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

▶ A kapakések [7] a kikapcsolás után még néhány másodpercig forognak. Ne érjen a forgó kapakésekhez.

**MEGJEGYZÉS**

▶ A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a termék ne érjen idegen tárgyakhoz. Tartsa meg a terméket minkét kezével.

(E ábra)

1. Kapcsolja rá az elektromos csatlakozót 2 egy megfelelő hosszabbítóra (nem tartozék).
2. Formáljon a hosszabbítókábel végéből egy hurkot. Akassza be a hurkot a húzásmentesítőbe 12.
3. Csatlakoztassa a hosszabbítót egy konnektorba.
4. **Bekapcsolás:**
   - Tartsa lenyomva a kioldógombot 21.
   - Tartsa lenyomva a be-/kikapcsológombot 22.
   - Engedje fel a kioldógombot 21.
   - A kapakések 7 elkezdenek forogni, és beássák magukat a talajba.
5. **Kikapcsolás:** Engedje fel a be-/kikapcsológombot 22.

## ● Utasítások a munkához

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

▶ Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.

▶ A lábait tartsa a kapakésektől 7 távol.

▶ Legyen elővigyázatos, amikor hátrafelé megy. Fennáll az elesés kockázata.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

Munka után és szállítás előtt kapcsolja ki a terméket. Húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból. Várja meg, amíg a kapakések 7 leállnak.

**⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye!**

Ne érjen a hajtóműhöz 8. A hajtómű hosszabb működés után felforrósodhat.

**MEGJEGYZÉS**

▶ A sérülések és a termék károsodásának elkerülése érdekében vegye figyelembe az alábbi utasításokat.

- □ Soha ne emelje vagy húzza a terméket járó motor mellett.
- □ Emelje meg a terméket, ha szilárd felületeken (pl. térkövek, lépcső) szállítja.
- □ Vezesse a terméket a talajon lépésben, lehetőleg egyenes vonalban.
- □ Mindig a konnektortól távolodva haladjon. Ügyeljen arra, hogy a hosszabbító ne kerüljön a kapakések 7 közelébe.
- ■ **Túlterhelés-védelem:** Túlterhelés esetén a motor magától kikapcsol. A termék csak akkor használható újra, ha teljesen lehűlt. A munka folytatása előtt ne feledje a terméket rövid időre leválasztani az áramforrásról.

## ● A külső kapakések leszerelése

**⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!**

▶ A termék károsodásának és kiegyensúlyozatlanságának megelőzése érdekében a külső kapakéseket [7] mindig párban szerelje le.

**MEGJEGYZÉS**

▶ A munkaszélesség csökkentéséhez szükség szerint a 2 külső kapakést [7] leszerelheti.

(F ábra)

1. Húzza rá a rögzítőkapcsot a csapszegre [26]. Húzza le a csapszegeket.
2. Húzza le a kapakés [7] külső részét a hajtótengelyről [23].

## ● Tisztítás és karbantartás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés és áramütés kockázata!**

Karbantartási és tisztítási munkálatok előtt kapcsolja ki a terméket. Húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból. Várja meg, amíg a kapakések [7] leállnak.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

A tisztítási és karbantartási munkákhoz a vágási sérülések elkerülése érdekében viseljen védőkesztyűt.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés és a termék károsodásának kockázata!**

▶ Ne fröcsköljön a termékre vizet. Ne tisztítsa a terméket folyó víz alatt.

**MEGJEGYZÉS**

▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz” c. részt).
▶ Csak eredeti alkatrészeket használjon (lásd a „Pótalkatrészek/tartozékok” c. részt).
▶ Minden használatot követően végezze el az alábbi karbantartási és tisztítási munkákat. Ezáltal biztosítható a termék hosszú távú, megbízható használata.
▶ Ne használjon tisztító- és oldószereket.

□ Minden használat előtt:
- Ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajta látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek.
- Ellenőrizze az összes csavaranya, csapszeg és csavar szorosságát.
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.

□ Minden használat után:
- Tisztítsa meg a terméket alaposan. Tartsa a terméket mindig tisztán.
- Távolítsa el a kapakésekre [7], a hajtótengelyre [23], a burkolatra és a szellőzőnyílásokba tapadt talajmaradványokat és szennyeződéseket. Használjon egy kefét vagy egy száraz ruhát.
- Fújja vagy kenje be a kapakéseket [7] biológiailag lebomló olajjal.
- Tisztítsa le a szennyeződéseket a fogórúdról [1] egy nedves ruhával.

## ● A kapakések cseréje

**⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!**

▶ A termék 6 kapakéssel 7 (2 különálló és 2 kettős kapakés) rendelkezik. A termék károsodásának és kiegyensúlyozatlanságának megelőzése érdekében a kapakéseket mindig párban cserélje.

(F ábra)

1. Húzza rá a rögzítőkapcsot a csapszegre 26. Húzza le a csapszegeket.
2. Húzza le a kapakés 7 külső részét a hajtótengelyről 23.
3. Lazítsa ki az önzáró csavaranyát 24 a hatlapfejű csavarról 25.
4. Húzza le a kapakés 7 belső részét a hajtótengelyről 23.
5. Fújja be a hajtótengelyt 23 biológiailag lebomló olajjal.
6. Tolja rá az új kapakést 7 a hajtótengelyre 23. A kések tengelyén lévő furatoknak a hajtótengely furataihoz kell igazodniuk. Ügyeljen a kapakések helyes forgásirányára (G ábra). A forgásirányt a termék burkolatán látható nyíl jelzi.
7. Tolja át a hatlapfejű csavart 25 a hajtóműhöz 8 közelebbi furaton.
8. Csavarjon rá egy új önzáró csavaranyát 24 (méret: M8; nincs mellékelve).
9. Tolja át a csapszeget 26 a külső furaton. Rögzítse a csapszeget a rögzítőkapcsával. A csapszeg rögzítőkapcsát úgy szerelje fel, hogy az a kapakések 7 forgásirányával szemben záródjon.

## ● Szállítás

(D ábra)

1. Fogja meg a terméket az egyik kezével a középső rudaknál 3.
2. Oldja ki az alvázzárat 20 a gyűrű meghúzásával.
3. Rögzítse be az alvázzárat 20 a szállítási pozícióba 19.

## ● Tárolás

- □ Hagyja lehűlni a motort, mielőtt a terméket zárt helyiségben tárolná.
- □ A terméket tartsa tiszta, száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- □ Ne húzzon a termékre műanyag zsákokat, mert abban összegyűlhet a nedvesség.

## ● A termék összehajtása

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

▶ Ne használja a terméket behajtott fogórúddal 1.

**MEGJEGYZÉS**

▶ A termék összehajtásával helyet takaríthat meg.

(D ábra)

1. Lazítsa ki a szárnyas anyákat 11. Hajtsa össze a fogórudat 1 és a középső rudakat 3. Ennek során ne szorítsa be az elektromos vezetéket 2 és a vezetéket 16.
2. Oldja ki az alvázzárat 20 a gyűrű meghúzásával.
3. Rögzítse be az alvázzárat 20 a szállítási pozícióba 19.

## ● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
  - További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).
  - A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.

## ● Hibaelhárítás

| Probléma | Lehetséges ok | Megoldás |
|---|---|---|
| A termék nem indul. | A termék nem kap áramot. | Ellenőrizze az elektromos vezetéket és a csatlakozót 2, a vezetéket 16, a hosszabbítót és a hálózati biztosítékot. |
| | Egyes alkatrészek elhasználódtak vagy meghibásodtak:<br>- Kioldógomb 21<br>- Be-/kikapcsológomb 22<br>- Szénkefék<br>- Motor | Javításhoz forduljon szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt). |
| A termék szokatlan hangokat ad. | A kapakések 7 elakadtak. | Távolítsa el az elakadást okozó tárgyakat a kapakésekről 7. |
| | A kapakések 7 megsérültek. | Cserélje ki a kapakéseket 7 (lásd „A kapakések cseréje” c. részt). |
| | A csavarok, csavaranyák és csapszegek kilazultak vagy elkoptak. | Ellenőrizze a csavarok, csavaranyák és csapszegek tartását, és szükség szerint húzza meg azokat.<br>Amennyiben a zaj nem szűnik meg, forduljon szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt). |
| A termék teljesítménye gyenge. | A kapakések 7 nem megfelelően vannak felszerelve. | Szerelje fel a kapakéseket 7 megfelelően (lásd „A kapakések cseréje” c. részt). |
| | A kapakések 7 tompák vagy sérültek. | Cserélje ki a kapakéseket 7 (lásd „A kapakések cseréje” c. részt). |
| A termék erősen rezeg. | A kapakések 7 megsérültek. | Cserélje ki a kapakéseket 7 (lásd „A kapakések cseréje” c. részt). |
| | Munkamélység túl sekély. | Válasszon egy másik munkapozíciót (lásd az „Üzembehelyezés előtt” c. részt). |

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

**Termék:**

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 495954_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 495954_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## ● Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021647
A formanyomtatvány itt elérhető:
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

Szerb megfelelőségi jelzés

# EU-Megfelelőségi nyilatkozat

| EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (495954_2504. sz.) | |
|---|---|
| **IAN:** | **495954_2504** |
| **Termékazonosító:** | **"PARKSIDE" Elektromos kapálógép** |
| **Típusszám:** | **HG12068** |

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

| |
|---|
| 2006/42/EK irányelve |
| 2000/14/EK irányelve |
| 2014/30/EU irányelve |
| 2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

| **Szám / vonatkozó részek** |
|---|
| 2006/42/EK irányelve |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| 2014/30/EU irányelve |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

| **Szám / vonatkozó részek** |
|---|
| EN IEC 63000:2018 |

**Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany**

**Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 91.3 dB(A)**

**A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 93 dB(A)**

**A műszaki dokumentáció tulajdonosa:** OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilakozat fordítása

| Neckarsulm | 15.05.2025 | ppa. Jens Buchheim | ppa. Dr. Thorsten Maier |
|---|---|---|---|
| Hely | Dátum | meghatalmazott aláíró | meghatalmazott aláíró |

HU

CE

**Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov** . . . . . Stran 50
**Uvod** . . . . . Stran 51
Predvidena uporaba . . . . . Stran 51
Obseg dobave . . . . . Stran 51
Opis delov . . . . . Stran 52
Opis delovanja . . . . . Stran 52
Tehnični podatki . . . . . Stran 52
**Varnostni napotki** . . . . . Stran 53
Splošni varnostni napotki za električno orodje . . . . . Stran 54
Varnostni napotki za motorne kultivatorje . . . . . Stran 56
Ostale nevarnosti . . . . . Stran 61
**Montaža** . . . . . Stran 62
Namestitev/odstranjevanje koles . . . . . Stran 62
Namestitev ročaja . . . . . Stran 62
**Uporaba** . . . . . Stran 62
Pred prvo uporabo . . . . . Stran 63
Vklop/izklop . . . . . Stran 63
**Navodila za delo** . . . . . Stran 63
Odstranjevanje zunanjega rezalnega noža . . . . . Stran 64
**Čiščenje in vzdrževanje** . . . . . Stran 64
Menjava rezalnih nožev . . . . . Stran 65
**Prevoz** . . . . . Stran 65
**Shranjevanje** . . . . . Stran 65
Zlaganje izdelka . . . . . Stran 65
**Nadomestni deli/pribor** . . . . . Stran 66
**Odpravljanje napak** . . . . . Stran 66
**Odstranjevanje** . . . . . Stran 67
**Garancijski list** . . . . . Stran 67
Postopek pri uveljavljanju garancije . . . . . Stran 68
**Servis** . . . . . Stran 69
**Izjava EU o skladnosti** . . . . . Stran 70

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **NEVARNOST!** – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve) | | Preberite navodila za uporabo. |
| | **OPOZORILO!** – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara) | | Previdno! Vroča površina. Obstaja nevarnost opeklin. |
| | | | Pozor! Izdelek zaščitite pred dežjem in vlago. |
| | **PREVIDNO!** – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin) | | Uporabljajte zaščitne rokavice! |
| | | | Nosite zaščitne čevlje! |
| | **POZOR!** – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika) | | Uporabljajte zaščitna očala! |
| | Previdno! Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izdelek izključite in ga odklopite iz električnega omrežja. | | Nevarnost! Vrtljivo orodje. Ko izdelek izklopite, se rezalni noži 7 še nekaj časa vrtijo. Počakajte, da se rezalni noži ustavijo. |
| | Nevarnost zaradi poškodovanega priključnega kabla 2! Priključnega kabla ne približujte rezalnim nožem 7. | | Nevarnost telesnih poškodb zaradi izvrženih delov! Poskrbite, da se mimoidoči ne bodo približali nevarnemu območju. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Električni vtič 2 izvlecite iz vtičnice. | | Smer vrtenja |
| | Raven zvočne moči $L_{WA}$ v dB | | Razred zaščite II (dvojna izolacija) |
| CE | Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek. | | Varnostni napotki<br>Navodila za ravnanje |

# ELEKTRIČNI OKOPALNIK

## ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● Predvidena uporaba

- Izdelek je namenjen za kultiviranje in drobljenje grobih ilovnatih tal ter vnašanje gnojil, šote in komposta.
- Izdelek je namenjen za uporabo odraslih oseb. Otroci in osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo, izdelka ne smejo uporabljati.
- Izdelka ne uporabljajte v dežju ali vlažnem okolju.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nezgode ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo, povzročeno tretjim osebam ali na njihovi lastnini.
- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.

### ● Obseg dobave

**⚠ OPOZORILO!**

▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost pogoltnitve in zadušitve!

Po odstranitvi embalaže preverite, ali je dobava popolna in ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

1 Električni okopalnik
2 Sredinska droga
2 Kolesi s kolesnim pokrovom
2 Varovalna obroča (že nameščena)
2 Podložki (za pritrditev koles, predhodno sestavljena)
4 Sorniki
4 Krilate matice
4 Podložke (za pritrditev koles sredinskih drogov)
1 Kabelska sponka
1 Navodila za uporabo

## Opis delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

1 Ročaj
2 Priključni kabel z električnim vtičem
3 Sredinski drog
4 Spodnji drog
5 Podvozje
6 Kolo
7 Rezalni nož
8 Menjalnik
9 Ohišje motorja
10 Kabelska sponka
11 Krilata matica
12 Razbremenilnik napetosti

(Sl. B)

13 Podložka
14 Varovalni obroč
15 Kolesni pokrov

(Sl. C)

11a Podložka
11b Sornik
16 Kabel naprave

(Sl. D)

17 Delovni položaj (brez omejitve globine)
18a Delovni položaj (z omejitvijo globine)
18b Delovni položaj (z omejitvijo globine)
19 Transportni položaj
20 Zaklep podvozja

(Sl. E)

21 Tipka za sprostitev
22 Stikalo za vklop/izklop

(Sl. F)

23 Pogonska gred
24 Matica (samozaporna)
25 Vijak s šestrobo glavo
26 Sornik (z varovalno sponko)

## Opis delovanja

- Izdelek je opremljen z elektromotorjem, ki ne potrebuje vzdrževanja, in menjalnikom 8 z mazanjem v oljni kopeli.
- Kot rezalno napravo ima izdelek 6 vrtljivih, kaljenih rezalnih nožev 7, ki samodejno prodirajo v zemljo.
- Ročaj 1 je mogoče zložiti za varčno shranjevanje.

## Tehnični podatki

| **Električni okopalnik** | **PEBH 1500 B2** |
|---|---|
| Vhodna moč motorja (P): | 1500 W |
| Nazivna vhodna napetost (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Število vrtljajev v prostem teku ($n_0$): | 380 $min^{-1}$ |
| Zaščitni razred: | II/⧈ |
| Zaščitni sistem: | IPX4 |
| Delovna širina: | največ 40 cm |
| Delovna globina: | največ 20 cm |
| Število rezalnih nožev: | 6 |
| Teža (m) | 10,5 kg |

**Emisije hrupa**

| | |
|---|---|
| Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$: | 81,2 dB |
| Negotovost $K_{pA}$: | 3,0 dB |
| Raven zvočne moči $L_{WA}$<br>Izmerjena:<br>Zajamčena: | <br>91,3 dB<br>93,0 dB |
| Negotovost $K_{WA}$: | 2 dB |

**Tresljaji na ročaju**

| | |
|---|---|
| Tresljaji $a_{hW}$: | < 2,5 $m/s^2$ |
| Negotovost K: | 1,5 $m/s^2$ |

**⚠ OPOZORILO!**

- Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

**OPOMBA**

- Vrednosti hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.

**OPOMBA**

- Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

## ⚠ Varnostni napotki

**PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAVODILI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK PREDATE DRUGIM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!**

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov!

## Splošni varnostni napotki za električno orodje

**⚠ OPOZORILO!**

- **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

**Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.**

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

**Varnost na delovnem mestu**

1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvračanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

**Električna varnost**

1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtikača skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
5) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitnega stikala na diferenčni tok zmanjša tveganje za električni udar.

**Varnost oseb**

1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna**

**očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.

3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
7) **Če je možna namestitev naprav za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so priključene ter jih pravilno uporabljate.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

**Uporaba in ravnanje z električnim orodjem**

1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja

za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.

7) **Uporabljajte električna orodja, pribor, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
8) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

**Servis**

1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

## ● Varnostni napotki za motorne kultivatorje

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

Ta izdelek lahko ob nepravilni uporabi povzroči resne poškodbe. Pred delom z izdelkom natančno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z vsemi upravljalnimi deli izdelka.

- Izdelka naj ne uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če je prisotna oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali so od te osebe prejele navodila za uporabo izdelka.
- Otroke je treba nadzorovati in poskrbeti, da se z izdelkom ne bodo igrali.
- Izdelek smejo upravljati le ustrezno usposobljene osebe.
- Otrokom ali drugim osebam, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, nikoli ne dovolite uporabe izdelka. Krajevni predpisi lahko določajo najnižjo starost uporabnika izdelka.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte, ko so v bližini ljudje, zlasti otroci in hišni ljubljenčki.
- Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nezgode ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo, povzročeno tretjim osebam ali na njihovi lastnini.

**Priprava**

- Seznanite se z rokovanjem izdelka.
- Bodite pozorni na morebitna tveganja, ki jih lahko preslišite zaradi hrupa, ki ga izdelek povzroča med delovanjem.
- Skrbno preverite območje, kjer se izdelek uporablja. Odstranite kamne, palice, žice ali druge tujke, ki bi jih izdelek lahko zajel in odvrgel.
- Pri delu vedno nosite primerna delovna oblačila, kot so trdni čevlji z nedrsečimi podplati in robustne dolge hlače.
- Izdelka ne uporabljajte bosi ali v odprtih sandalih.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, zmanjšuje tveganje za telesne poškodbe.
- Da preprečite ureznine, izdelek vklapljajte le, ko je v delovnem položaju.
- Pred vsako uporabo izdelek vizualno preglejte. Izdelka ne uporabljajte, če manjkajo varnostne naprave (npr. tipka za sprostitev, varnostni pokrov), deli rezalne naprave ali sorniki oz. so ti obrabljeni ali poškodovani. Zlasti preverite, ali nista morda poškodovana priključni kabel in stikalo za vklop/izklop.
- Poškodovane rezalne nože in sornike menjajte le v kompletu, da preprečite neuravnoteženost.
- Uporabljajte samo nadomestne dele in pribor, ki jih dobavlja in priporoča proizvajalec (glejte poglavje »Nadomestni deli/pribor«). Uporaba delov tretjih oseb vodi do takojšnje izgube garancije.

## Delovanje

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**
Med delom, zlasti med zagonom, nog in rok ne približujte rezalnim nožem.

- Upoštevajte zaščito pred hrupom in lokalne predpise.
- Izdelka ne uporabljajte za drobljenje kamenja ali prekopavanje travnikov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodbe izdelka.
- Izdelka ne uporabljajte v dežju, slabem vremenu ali v vlažnem okolju (npr. v bližini vrtnih ribnikov ali bazenov).
- Delajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.
- Delajte z razumom. Z izdelkom ne delajte, ko ste utrujeni ali niste osredotočeni ali po uživanju alkohola ali tablet. Vedno si pravočasno vzemite odmor.
- Pri delu z izdelkom zagotovite stabilen položaj, zlasti na pobočjih.
- Vedno delajte čez pobočje, nikoli gor ali dol.
- Pri spreminjanju smeri na pobočjih bodite še posebej previdni.
- Izdelka ne uporabljajte na preveč strmih pobočjih.
- Če obstaja nevarnost zdrsa na nagnjenem terenu, naj druga oseba drži izdelek s palico ali vrvjo. Druga oseba mora stati nad izdelkom na zadostni razdalji od izdelka.
- Med delom vedno držite izdelek z obema rokama.
- Izdelek vodite le s hojo.
- Prepričajte se, ali so ročaji suhi in čisti.
- Bodite previdni pri hoji nazaj. Obstaja nevarnost spotikanja.
- Posebej previdni bodite pri obračanju izdelka ali vlečenju proti sebi.
- Če rezalne nože zamaši tujek (npr. korenina), izklopite izdelek in izvlecite električni vtič iz vtičnice. Pred ponovno uporabo izdelka odstranite tujek.

- Izdelka ne preobremenjujte. Za zahtevna dela ne uporabljajte naprav z nizko močjo.
- Izdelka ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen.
- Preprečite poškodbe izdelka. Ne pritrjujte dodatnih uteži. Izdelka ne vlecite po trdnih površinah, kot so ploščice ali stopnice.
- Redno odstranjujte ostanke rastlin in korenin na območju pogonske gredi. Tako boste preprečili preobremenitev in poškodbe izdelka.
- Bodite pozorni na posebna tveganja pri delu na težavnem terenu (npr. na kamnitih ali trdih tleh).
- Izdelka ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru lahko pride do požara ali eksplozije.

**Prekinitve dela**

⚠ **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!** Po izklopu izdelka se rezalni noži vrtijo še nekaj sekund. Počakajte, da se rezalni noži ustavijo.

- Izdelka ne dvigujte ali prevažajte, medtem ko motor deluje. Izklopite izdelek in počakajte, da se rezalni noži ustavijo. Pred menjavo delovnega območja odklopite električno napajanje izdelka.
- Izdelka v delovnem območju nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Izključite izdelek, počakajte, da se rezalni noži ustavijo, in odklopite izdelek iz električnega omrežja v naslednjih okoliščinah:
  - Pred parkiranjem izdelka,
  - Pred odstranjevanjem zemlje in rastlinskih ostankov,
  - Kadar izdelka ne uporabljate,
  - Pred vzdrževanjem in čiščenjem izdelka,
  - Če je priključni kabel poškodovan ali zapleten,
  - Če izdelek naleti na oviro ali pride do nenavadnih tresljajev.

V tem primeru preverite, ali izdelek ni poškodovan, in ga po potrebi popravite.

**Vzdrževanje in skladiščenje**

- Prepričajte se, da so vse matice, sorniki in vijaki priviti in je izdelek v varnem delovnem stanju.
- Ne poskušajte sami popraviti izdelka, razen če niste za to usposobljeni. Vsa dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite našemu servisnemu centru (glejte poglavje »Servis«).
- Izdelek hranite v suhem prostoru in zunaj dosega otrok.
- Za učinkovitejše in varnejše delo rezalne nože vzdržujte ostre in čiste.
- Upoštevajte navodila za čiščenje in vzdrževanje (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
- Pred shranjevanjem pustite, da se izdelek hladi.
- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane komponente.

**Električna varnost**

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!**
Izdelka ne uporabljajte, če je priključni kabel poškodovan.

- Če je potrebna zamenjava električnega priključnega kabla, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči varnostno tveganje.
- Priključni kabel ne približujte rezalnim nožem. Priključni kabel vedno peljite za seboj ali za osebo, ki uporablja izdelek.
- Če se priključni kabel med uporabo poškoduje, takoj odklopite električni vtič iz vtičnice.
- Nikoli se ne dotikajte priključnega kabla, če ni izvlečen električni vtič.
- Prepričajte se, ali omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici izdelka.

- Izogibajte se stiku kože z ozemljenimi predmeti (npr. kovinskimi ograjami, kovinskimi stebri).
- Spojka podaljševalnega kabla mora biti zaščitena pred brizganjem vode in izdelana iz gume ali prevlečena z gumo.
- Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so namenjeni za uporabo na prostem in so ustrezno označeni.
- Prečni prerez podaljševalnega kabla mora biti najmanj 2,5 $mm^2$.
- Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski boben.
- Preverite, ali podaljševalni kabel ni poškodovan.
- Za pritrditev podaljševalnega kabla uporabite predvideni razbremenilnik napetosti.
- Izdelka ne nosite za priključni kabel.
- Priključnega kabla ne uporabljajte za vlečenje električnega vtiča iz vtičnice.
- Priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Izdelek priključujte samo v vtičnico z diferenčnim zaščitnim stikalom (RCD) s prožilnim tokom največ 30 mA.

### ● Ostale nevarnosti

**⚠ OPOZORILO!**

▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje, ki lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

- Četudi izdelek upravljate in uporabljate v skladu z navodili, vedno obstajajo nekatera preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo

tega izdelka lahko pride do naslednjih nevarnosti:
- Ureznine,
- Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh,
- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij roke, če se izdelek uporablja dlje časa ali ni pravilno upravljan in vzdrževan.

## ● Montaža

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

Pred montažo odklopite izdelek iz električnega omrežja.

**⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!**

▶ Med montažo poskrbite, da kabel naprave 16 ne bo stisnjen in bo imel dovolj zračnosti.

### ● Namestitev/odstranjevanje koles

(Sl. B)

**Namestitev koles**

1. S podvozja 5 odstranite varovalne obroče 14 in podložke 13.
2. Namestite kolesa 6 na desno in levo stran podvozja 5.
3. Na desno in levo stran podvozja 5 namestite podložko 13.
4. Skozi podvozje 5 na desni in levi strani potisnite varovalni obroč 14.
5. Varovalna obroča 14 potisnite skozi konca podvozja 5.
6. V kolesa 6 vpnite kolesni pokrov 15. Vsak od kolesnih pokrovov ima 3 pritrdilne sponke. Ena od pritrdilnih sponk ima T-profil. Pritrdilno sponko s T-profilom vstavite v ustrezno luknjo na kolesu.

**Odstranjevanje koles**

1. Sezite v kolesna pokrova 15. Snemite kolesna pokrova s koles 6.
2. Odstranite varovalna obroča 14 in podložki 13.
3. Snemite kolesa 6 s podvozja 5.

### ● Namestitev ročaja

**OPOMBA**

▶ Izdelek ima na ročaju 1 in sredinskih drogovih 3 3 luknje za nastavitev višine ročaja.

(Sl. C)

1. Sredinska droga 3 pritrdite na spodnji drog 4. Za vsako pritrditev uporabite en sornik 11b, eno krilno matico 11 in eno podložko 11a.
2. Ročaj 1 pritrdite na sredinska drogova 3. Za vsako pritrditev uporabite en sornik 11b, eno krilno matico 11 in eno podložko 11a. Pri pravilni namestitvi sta konca ročajev obrnjena proč od sprednjega dela izdelka.
3. Kabel naprave 16 pritrdite s kabelsko sponko 10.

## ● Uporaba

**OPOMBA**

▶ Upoštevajte zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

## ● Pred prvo uporabo

(Sl. D)

1. Zložite ročaj 1 in sredinska drogova 3.
2. Ročaj 1 in sredinska drogova 3 pritrdite s krilnimi maticami 11.
3. Izdelek trdno držite z eno roko na sredinskem drogu 3.
4. Sprostite zaklep podvozja 20 tako, da povlečete obroč.
5. Počakajte, da se zaklep podvozja 20 zaskoči v enem od delovnih položajev 17 18a 18b.

| Delovni položaj | Opis |
|---|---|
| 17 | ■ Brez omejitve globine |
| 18a 18b | ■ Z omejitvijo globine<br>■ Ta dva delovna položaja sta primerna le za že obdelana/mehka tla. |

## ● Vklop/izklop

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

▶ Po izklopu se rezalni noži 7 vrtijo še nekaj sekund. Ne dotikajte se vrtečih se rezalnih nožev.

**OPOMBA**

▶ Pred vklopom izdelka: Prepričajte se, da se izdelek ne dotika nobenih predmetov. Izdelek trdno držite z obema rokama.

(Sl. E)

1. Električni vtič 2 priključite v primeren podaljševalni kabel (ni priložen).
2. S koncem podaljševalnega kabla oblikujte zanko. Obesite zanko v razbremenilnik napetosti 12.
3. Podaljševalni kabel priključite v vtičnico.
4. **Vklop:**
   - Pritisnite in pridržite tipko za sprostitev 21.
   - Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop 22.
   - Spustite tipko za sprostitev 21.
   - Rezalni noži 7 se začnejo vrteti in se zajedajo v zemljo.
5. **Izklop:** Sprostite stikalo za vklop/izklop 22.

## ● Navodila za delo

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

▶ Med delom vedno držite izdelek z obema rokama.

▶ Nog ne približujte rezalnim nožem 7.

▶ Bodite previdni pri hoji nazaj. Obstaja nevarnost spotikanja.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

Po končanem delu in za transport vedno izklopite izdelek. Odklopite električno napajanje izdelka. Počakajte, da se rezalni noži 7 ustavijo.

**⚠ PREVIDNO! Nevarnost opeklin!**

Ne dotikajte se menjalnika 8. Menjalnik se lahko po daljšem delovanju segreje.

**OPOMBA**

▶ Upoštevajte naslednja navodila, da se preprečite telesne poškodbe in poškodbe izdelka.

- Izdelka nikoli ne dvigujte ali vlecite, medtem ko motor deluje.
- Za prevoz izdelka po trdnih površinah (npr. ploščicah, stopnicah) ga dvignite.
- Izdelek po tleh peljite s hitrostjo hoje čim bolj ravno.
- Vedno delajte v smeri proč od vtičnice. Poskrbite, da podaljševalni kabel ne bo prišel v stik z rezalnimi noži [7].
- **Zaščita pred preobremenitvijo:** Motor se samodejno izklopi, če je preobremenjen. Izdelek je pripravljen za ponovno uporabo šele, ko se popolnoma ohladi. Pred nadaljevanjem dela je treba izdelek za kratek čas izključiti iz električnega omrežja.

## Odstranjevanje zunanjega rezalnega noža

**⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!**

- ▶ Zunanje rezalne nože [7] odstranjujte le v paru, da preprečite poškodbe izdelka zaradi neuravnoteženosti.

**OPOMBA**

- ▶ Po potrebi lahko odstranite 2 zunanja rezalna noža [7], da zmanjšate delovno širino.

(Sl. F)

1. Poveznite varovalno sponko čez sornik [26]. Odvijte sornik.
2. Zunanji del rezalnih nožev [7] povlecite s pogonske gredi [23].

## Čiščenje in vzdrževanje

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb in električnega udara!**

Pred vsakim vzdrževanjem in čiščenjem izdelek izklopite. Odklopite električno napajanje izdelka. Počakajte, da se rezalni noži [7] ustavijo.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

Med čiščenjem in vzdrževalnimi deli nosite zaščitne rokavice, da preprečite ureznine.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara in nevarnosti poškodbe izdelka!**

- ▶ Izdelka ne škropite z vodo. Izdelka ne čistite pod tekočo vodo.

**OPOMBA**

- ▶ Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite našemu servisnemu centru (glejte poglavje »Servis«).
- ▶ Uporabljajte samo originalne dele (glejte poglavje »Nadomestni deli/pribor«).
- ▶ Pred vsako uporabo in po njej opravite naslednja vzdrževalna in čistilna dela. To zagotavlja dolgo in zanesljivo uporabo izdelka.
- ▶ Ne uporabljajte čistil ali topil.

- Pred vsako uporabo:
  - Preglejte očitne napake izdelka, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
  - Preverite, ali so vse matice, vijaki in sorniki priviti.
  - Prepričajte se, da pokrovi in zaščite niso poškodovani in da so

pravilno nameščeni. Po potrebi jih zamenjajte.

□ Po vsaki uporabi:
- Temeljito očistite izdelek. Izdelek naj bo vedno čist.
- Z rezalnih nožev 7, pogonske gredi 23, ohišja in prezračevalnih rež odstranite sprijeto zemljo in ostanke umazanije. Pri tem uporabite krtačo ali suho krpo.
- Rezalne nože 7 popršite ali natrite z biološko razgradljivim oljem.
- Z vlažno krpo odstranite umazanijo z ročaja 1.

## ● Menjava rezalnih nožev

**⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!**

▶ Izdelek je opremljen s 6 rezalnimi noži 7 (2 enojna in 2 dvojna rezalna noža). Zunanje rezalne nože vedno menjajte le v paru, da preprečite poškodbe izdelka zaradi neuravnoteženosti.

(Sl. F)

1. Poveznite varovalno sponko čez sornik 26. Odvijte sornik.
2. Zunanji del rezalnih nožev 7 povlecite s pogonske gredi 23.
3. Odvijte samozaporno matico 24 z vijaka s šestrobo glavo 25.
4. Notranji del rezalnih nožev 7 povlecite s pogonske gredi 23.
5. Pogonsko gred 23 popršite ali natrite z biološko razgradljivim oljem.
6. Nove rezalne nože 7 potisnite na pogonsko gred 23. Odprtine v osi rezila morajo biti poravnane z odprtinami na pogonski gredi. Prepričajte se, ali se rezalni noži vrtijo v pravi smeri (sl. G). Smer vrtenja je označena s puščico na ohišju izdelka.
7. Vijak s šestrobo glavo 25 potisnite skozi odprtino bližje menjalniku 8.
8. Privijte novo samozaporno matico 24 (velikost: M8; ni priložena).
9. Sornik 26 potisnite skozi zunanjo vrtino. Sornik pritrdite z varovalno sponko.
   Varovalno sponko sornika namestite tako, da se zapre v nasprotni smeri vrtenja rezalnih nožev 7.

## ● Prevoz

(Sl. D)

1. Izdelek trdno držite z eno roko na sredinskem drogu 3.
2. Sprostite zaklep podvozja 20 tako, da povlečete obroč.
3. Zaklep podvozja 20 zaskočite transportni položaj 19.

## ● Shranjevanje

□ Pustite, da se motor ohladi, preden izdelek shranite v zaprt prostor.

□ Izdelek hranite čist, suh in izven dosega otrok.

□ Izdelka ne zavijajte v plastične vrečke, saj bi se lahko nabirala vlaga.

## ● Zlaganje izdelka

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

▶ Izdelka ne uporabljajte z zloženim ročajem 1.

**OPOMBA**

▶ Če želite prihraniti prostor, lahko izdelek zložite.

(Sl. D)

1. Odvijte krilato matico 11. Zložite skupaj ročaj 1 in sredinska drogova 3.
   Pri tem ne ukleščite priključnega kabla 2 in kabla naprave 16.

2. Sprostite zaklep podvozja 20 tako, da povlečete obroč.
3. Zaklep podvozja 20 zaskočite transportni položaj 19.

## ● Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte poglavje »Servis«).
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.

## ● Odpravljanje napak

| Težava | Morebitni vzrok | Rešitev |
|---|---|---|
| Izdelek se ne zažene. | Izdelek nima napajanja. | Preverite vtičnico, priključni kabel z električnim vtičem 2, kabel naprave 16, podaljševalni kabel in omrežno varovalko. |
| | Komponente so obrabljene ali okvarjene:<br>- Tipka za sprostitev 21<br>- Stikalo za vklop/izklop 22<br>- Oglene ščetke<br>- Motor | Za popravilo se obrnite na naš servisni center (glejte poglavje »Servis«). |
| Izdelek je nenavadno hrupen. | Rezalni noži 7 so blokirani. | Z rezalnih nožev 7 odstranite ovire. |
| | Rezalni noži 7 so poškodovani. | Zamenjajte rezalne nože 7 (glejte poglavje »Menjava rezalnih nožev«). |
| | Vijaki, matice in sorniki so zrahljani ali obrabljeni. | Preverite, ali so vsi vijaki, matice in sorniki zategnjeni, in jih po potrebi ponovno zategnite.<br>Če hrup ne poneha, se obrnite na naš servisni center (glejte poglavje »Servis«). |
| Moč izdelka je šibka. | Rezalni noži 7 so nepravilno nameščeni. | Pravilno namestite rezalne nože 7 (glejte poglavje »Menjava rezalnih nožev«). |
| | Rezalni noži 7 so topi ali poškodovani. | Zamenjajte rezalne nože 7 (glejte poglavje »Menjava rezalnih nožev«). |
| Izdelek močno vibrira. | Rezalni noži 7 so poškodovani. | Zamenjajte rezalne nože 7 (glejte poglavje »Menjava rezalnih nožev«). |
| | Delovna globina je prenizka. | Izberite drug delovni položaj (glejte poglavje »Pred prvo uporabo«). |

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

**Izdelek:**

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

**Pooblaščeni serviser:**

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraβe 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80081400

**Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraβe 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za

podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 495954_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 495954_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

## ● Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080081400
Kontaktni obrazec na
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

Srbska znamka skladnosti

# Izjava EU o skladnosti

**IZJAVA EU O SKLADNOSTI** **(št. 495954_2504)**

| | |
|---|---|
| **IAN:** | **495954_2504** |
| **Identifikacija izdelka:** | **"PARKSIDE" Električni okopalnik** |
| **Številka modela:** | **HG12068** |

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

| |
|---|
| Direktiva 2006/42/ES |
| Direktiva 2000/14/ES |
| Direktiva 2014/30/EU |
| Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami |

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

| **Št. / Deli** |
|---|
| Direktiva 2006/42/ES |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Direktiva 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

| **Št. / Deli** |
|---|
| EN IEC 63000:2018 |

**Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašenega organa, kadar pride v poštev: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany**

**Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 91.3 dB(A)**

**Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 93 dB(A)**

**Tehnično dokumentacijo hrani:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

| Neckarsulm | 15.05.2025 | ppa. | ppa. |
|---|---|---|---|
| Kraj | Datum | ppa. Jens Buchheim | ppa. Dr. Thorsten Maier |
| | | Prokurist | Prokurist |

SI

CE

**Seznam použitých piktogramů a symbolů** . . . . . Strana 72
**Úvod** . . . . . Strana 73
Použití ke stanovenému účelu . . . . . Strana 73
Rozsah dodávky . . . . . Strana 73
Popis dílů . . . . . Strana 74
Funkční popis . . . . . Strana 74
Technické údaje . . . . . Strana 74
**Bezpečnostní pokyny** . . . . . Strana 75
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje . . . . . Strana 76
Bezpečnostní pokyny pro motorové kypřiče . . . . . Strana 78
Zbytková rizika . . . . . Strana 84
**Montáž** . . . . . Strana 84
Montáž/demontáž kol . . . . . Strana 84
Montáž řídítek . . . . . Strana 85
**Obsluha** . . . . . Strana 85
Před uvedením do provozu . . . . . Strana 85
Zapnout/vypnout napájení . . . . . Strana 85
**Pracovní pokyny** . . . . . Strana 86
Demontáž vnějších sekacích nožů . . . . . Strana 86
**Čištění a údržba** . . . . . Strana 86
Výměna sekacích nožů . . . . . Strana 87
**Transport** . . . . . Strana 88
**Skladování** . . . . . Strana 88
Skládání výrobku . . . . . Strana 88
**Náhradní díly/příslušenství** . . . . . Strana 88
**Odstraňování poruch** . . . . . Strana 88
**Zlikvidování** . . . . . Strana 89
**Záruka** . . . . . Strana 89
Postup v případě uplatňování záruky . . . . . Strana 90
**Servis** . . . . . Strana 90
**EU prohlášení o shodě** . . . . . Strana 91

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

| | |
|---|---|
| **NEBEZPEČÍ!** – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení) | Přečtěte si návod k obsluze. |
| **VAROVÁNÍ!** – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem) | Opatrně! Horký povrch. Existuje riziko popálení. |
| | Výstraha! Chraňte výrobek před deštěm a vlhkem. |
| **OPATRNĚ!** – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření) | Používejte ochranné rukavice! |
| | Noste bezpečnostní obuv! |
| **VÝSTRAHA!** – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu) | Noste ochranné brýle! |
| Opatrně! Před jakýmkoli čištěním nebo údržbou výrobek vypněte a odpojte od napájení. | Nebezpečí! Rotující nástroj. Sekací nože 7 pracují i po vypnutí výrobku. Počkejte, až se sekací nože zastaví. |
| Nebezpečí v důsledku poškozeného přípojného vedení 2! Přípojné vedení udržujte mimo dosah sekacích nožů 7. | Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi! Nepřibližujte se k nebezpečné zóně. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Vytáhněte síťovou zástrčku 2 ze zásuvky. | | Směr chodu |
| | Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ v dB | | Ochranná třída II (dvojitá izolace) |
| | Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují. | | Bezpečnostní pokyny<br>Pokyny pro činnost |

# ELEKTRICKÝ ZAHRADNÍ KULTIVÁTOR

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je určen k sekání a drcení hrubé jílovité půdy a k zapravování hnojiv, rašeliny a kompostu.
- Výrobek je určen pro použití dospělými. Výrobek nesmí používat děti a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k obsluze.
- Výrobek nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém prostředí.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

### ● Rozsah dodávky

**⚠ VAROVÁNÍ!**

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

1 Elektrický zahradní kultivátor
2 Středové vzpěry
2 Kola s krytem náboje
2 Pojistné kroužky (předem smontované)
2 Podložky (pro montáž kol, předem smontované)
4 Šrouby
4 Křídlové matice
4 Podložky (pro montáž středových vzpěr)
1 Kabelová svorka
1 Návod k obsluze

## Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

1 Řídítka
2 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
3 Středová vzpěra
4 Spodní vzpěra
5 Podvozek
6 Kolo
7 Sekací nože
8 Převodovka
9 Kryt motoru
10 Kabelová svorka
11 Křídlová matice
12 Odlehčení tahu

(Obr. B)

13 Podložka
14 Pojistný kroužek
15 Kryt náboje

(Obr. C)

11a Podložka
11b Šroub
16 Kabel zařízení

(Obr. D)

17 Pracovní poloha (bez omezení hloubky)
18a Pracovní poloha (s omezením hloubky)
18b Pracovní poloha (s omezením hloubky)
19 Přepravní poloha
20 Zámek podvozku

(Obr. E)

21 Odblokovací tlačítko
22 Vypínač Zap/Vyp

(Obr. F)

23 Hnací hřídel
24 Matice (samojistící)
25 Šestihranný šroub
26 Šroub (s pojistnou sponou)

## Funkční popis

- Výrobek je vybaven bezúdržbovým elektromotorem a převodovkou 8 s mazáním v olejové lázni.
- Jako sekací zařízení má výrobek 6 rotujících kalených sekacích nožů 7, které automaticky pronikají do půdy.
- Řídítka 1 lze složit pro úsporu místa při skladování.

## Technické údaje

| **Elektrický zahradní kultivátor** | **PEBH 1500 B2** |
|---|---|
| Příkon motoru (P): | 1500 W |
| Jmenovité vstupní napětí (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Volnoběžné otáčky ($n_0$): | 380 $min^{-1}$ |
| Ochranná třída: | II/⧈ |
| Stupeň krytí: | IPX4 |
| Pracovní šířka: | max. 40 cm |
| Pracovní hloubka: | max. 20 cm |
| Počet sekacích nožů: | 6 |

| | |
|---|---|
| Hmotnost (m) | 10,5 kg |

**Hodnoty emisí hluku**

| | |
|---|---|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$: | 81,2 dB |
| Nejistota $K_{pA}$: | 3,0 dB |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$<br>Změřeno:<br>Zaručeno: | <br>91,3 dB<br>93,0 dB |
| Nejistota $K_{WA}$: | 2 dB |

**Vibrace na rukojeti**

| | |
|---|---|
| Vibrace $a_{hW}$: | < 2,5 m/s² |
| Nejistota K: | 1,5 m/s² |

**⚠ VAROVÁNÍ!**

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).

**UPOZORNĚNÍ**

- Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.

**UPOZORNĚNÍ**

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## ⚠ Bezpečnostní pokyny

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI A OBSLUŽNÝMI POKYNY! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů

se nepřebírá žádná odpovědnost!

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

**⚠ VAROVÁNÍ!**

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj" se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

**Bezpečnost práce na pracovním místě**

1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

**Elektrická bezpečnost**

1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
2) **Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Bezpečnost osob**

1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem**

**drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.**
Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

**Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**

1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly**

**bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

**Servis**

1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

## ● Bezpečnostní pokyny pro motorové kypřiče

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!** Tento výrobek může při nesprávném použití způsobit vážné zranění. Před prací s výrobkem si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Seznamte se se všemi provozními částmi výrobku.

- Tento výrobek není určen pro použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytla dohled nebo je nepoučila o používání výrobku.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nehrají.
- Výrobek smí obsluhovat pouze příslušně vyškolené osoby.
- Nikdy nedovolte, aby výrobek používaly děti nebo jiné osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele výrobku.
- Nikdy nepoužívejte výrobek, pokud se v jeho blízkosti nacházejí lidé,

zejména děti, a domácí zvířata.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/ nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.

**Příprava**
- Seznamte se s manipulací s výrobkem.
- Dávejte pozor na možná rizika, která mohou vzniknout přeslechnutím v důsledku vyzařování hluku výrobku během provozu.
- Pečlivě zkontrolujte terén, na kterém je výrobek používán. Odstraňte kameny, klacky, dráty nebo jiné cizí předměty, které by výrobek mohl zachytit a odhodit.
- Při práci vždy používejte vhodný pracovní oděv, např. pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou a robustní dlouhé kalhoty.
- Výrobek nepoužívejte naboso nebo v otevřených sandálech.
- Noste osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle. Používání osobních ochranných pomůcek, např. protiprachové masky, protiskluzové bezpečnostní obuvi, tvrdého klobouku nebo ochrany sluchu, snižuje riziko zranění.
- Aby nedošlo k pořezání, zapínejte výrobek pouze v pracovní poloze.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu výrobku. Výrobek nepoužívejte, pokud chybí, jsou opotřebované nebo poškozené bezpečnostní prvky (např. odblokovací tlačítko, bezpečnostní kryt), části řezacího zařízení nebo šrouby. Zkontrolujte zejména, zda není poškozen přípojné vedení a vypínač Zap/Vyp.
- Poškozené sekací nože a šrouby vyměňujte pouze v sadách, aby nedošlo k nevyváženosti.

- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodané a doporučené výrobcem (viz „Náhradní díly/ příslušenství“). Použití dílů jiných výrobců má za následek okamžitou ztrátu záruky.

**Provoz**

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!** Při práci, zejména při uvádění do provozu, udržujte nohy a ruce mimo dosah sekacích nožů.

- Dodržujte předpisy o ochraně proti hluku a místní předpisy.
- Nepoužívejte výrobek k drcení kamení nebo k vyhrabávání trávníku. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození výrobku.
- Nepoužívejte výrobek za deště, špatného počasí nebo ve vlhkém prostředí (např. v blízkosti zahradních jezírek nebo bazénů).
- Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Jděte na práci s rozumem. Nepracujte s výrobkem, pokud jste unavení nebo nesoustředění nebo po požití alkoholu či tablet. Vždy si včas udělejte pracovní přestávku.
- Při práci s výrobkem dbejte na to, abyste stáli bezpečně, zejména na svazích.
- Pracujte vždy napříč svahem, nikdy ne nahoru nebo dolů.
- Obzvláště opatrní buďte při změně směru jízdy na svahu.
- Nepoužívejte výrobek na příliš strmých svazích.
- Pokud hrozí nebezpečí uklouznutí na svažitém terénu, nechte doprovodnou osobu přidržovat výrobek pomocí tyče nebo lana. Doprovázející osoba musí být umístěna nad výrobkem v dostatečné vzdálenosti od výrobku.
- Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.

- Výrobek přemisťujte pouze rychlostí chůze.
- Dbejte na to, aby byly rukojeti suché a čisté.
- Při chůzi dozadu buďte opatrní. Hrozí nebezpečí zakopnutí.
- Při otáčení výrobku nebo jeho přitahování k sobě buďte obzvláště opatrní.
- Pokud jsou sekací nože zablokovány cizím předmětem (např. kořenem), vypněte výrobek a odpojte síťovou zástrčku. Před dalším použitím výrobku cizí předmět odstraňte.
- Výrobek nepřetěžujte. Nepoužívejte zařízení s nízkým výkonem pro těžkou práci.
- Nepoužívejte výrobek k účelům, pro které není výrobcem určen.
- Zabraňte tak poškození výrobku. Nepřipevňujte žádná další závaží. Výrobek netahejte po pevných površích, jako jsou dlaždice nebo schody.
- Pravidelně odstraňujte zbytky rostlin a kořenů v oblasti hnacího hřídele. Zabráníte tak přetížení a poškození výrobku.
- Dbejte na zvláštní rizika při práci v obtížném terénu (např. na kamenitém nebo tvrdém podkladu).
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

**Přerušení práce**

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!** Po vypnutí výrobku se budou sekací nože ještě několik sekund otáčet. Počkejte, až se sekací nože zastaví.

- Nezvedejte ani nepřepravujte výrobek, pokud je motor v chodu. Vypněte výrobek a počkejte, až se sekací nože zastaví. Před změnou pracovní plochy odpojte výrobek od napájení.

- Nikdy nenechávejte výrobek v pracovní oblasti bez dozoru.
- Vypněte výrobek, počkejte, až se sekací nože zastaví, a odpojte výrobek od napájení za následujících okolností:
  - Před vypnutím výrobku,
  - Před odstraněním půdy a rostlinných zbytků,
  - Když se výrobek nepoužívá,
  - Před prováděním údržby a čištění výrobku,
  - Pokud je přípojné vedení poškozené nebo zamotané,
  - Pokud výrobek narazí na překážku nebo pokud dojde k neobvyklým vibracím. V takovém případě zkontrolujte, zda není výrobek poškozen, a v případě potřeby jej nechte opravit.

**Údržba a skladování**

- Ujistěte se, že jsou všechny matice, šrouby a vruty pevně utaženy a že je výrobek v bezpečném provozním stavu.
- Nepokoušejte se výrobek opravovat sami, pokud k tomu nemáte potřebnou kvalifikaci. Veškeré práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte provést v našem servisním středisku (viz „Servis“).
- Výrobek skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte sekací nože ostré a čisté, abyste mohli s výrobkem efektivně a bezpečně pracovat.
- Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu (viz „Čištění a údržba“).
- Před uskladněním nechte výrobek vychladnout.
- Opotřebované nebo poškozené součásti z bezpečnostních důvodů vyměňte.

**Elektrická bezpečnost**

- **⚠VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!** Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozené přípojné vedení.
- Když je nutná výměna přípojného vedení, musí

to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.
- Přípojné vedení udržujte mimo dosah sekacích nožů. Přípojné vedení vždy veďte za sebou nebo za osobou, která výrobek používá.
- Pokud se přípojné vedení během používání poškodí, okamžitě odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy se nedotýkejte přípojného vedení, pokud není síťová zástrčka vytažena.
- Ujistěte se, že napětí v elektrické síti odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku výrobku.
- Vyvarujte se kontaktu pokožky s uzemněnými předměty (např. kovové ploty, kovové sloupky).
- Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněna proti stříkající vodě a musí být vyrobena z gumy nebo potažena gumou.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny pro venkovní použití a jsou odpovídajícím způsobem označeny.
- Průřez žil prodlužovacího vedení musí být nejméně 2,5 $mm^2$.
- Před použitím vždy zcela odviňte kabelovou cívku.
- Zkontrolujte, zda není prodlužovací přívod poškozen.
- K připojení prodlužovacího kabelu použijte přiložené odlehčení tahu.
- Nepřenášejte výrobek za přípojné vedení.
- Nepoužívejte přípojné vedení k vytáhnutí síťové zástrčky ze zásuvky.
- Přípojné vedení uchovávejte mimo dosah tepla, oleje a ostrých hran.
- Výrobek připojte k zásuvce s proudovým chráničem (RCD) s vypínacím proudem nejvýše 30 mA.

## ● Zbytková rizika

**⚠VAROVÁNÍ!**

▶ Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole, které může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení rizika vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před použitím výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem zdravotního implantátu.

■ I když tento výrobek používáte a zacházíte s ním v souladu s předpisy, přetrvávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zranění způsobená řeznými ranami,
- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu,
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.

## ● Montáž

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

Před instalací odpojte výrobek od zdroje napájení.

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!**

▶ Při instalaci dbejte na to, aby kabel zařízení [16] nebyl přiskřípnutý a měl dostatečnou vůli.

### ● Montáž/demontáž kol

(Obr. B)

**Montáž kol**

1. Sejměte pojistné kroužky [14] a podložky [13] z podvozku [5].
2. Namontujte kola [6] na pravou a levou stranu podvozku [5].
3. Umístěte podložku [13] na pravou a levou stranu podvozku [5].
4. Prostrčte pojistný kroužek [14] skrz podvozek [5] vpravo a vlevo.
5. Zasuňte pojistné kroužky [14] na konce podvozku [5].
6. Do každého kola [6] upněte jeden kryt náboje [15].
   Každý kryt náboje má 3 upevňovací svorky. Jedna z upevňovacích spon má T-profil. Vložte upevňovací sponu s profilem T do odpovídajícího otvoru na kole.

**Demontáž kol**

1. Sáhněte do krytů nábojů 15. Odstraňte kryty nábojů z kol 6.
2. Odstraňte pojistné kroužky 14 a podložky 13.
3. Stáhněte kola 6 z podvozku 5.

## ● Montáž řídítek

**UPOZORNĚNÍ**

▶ Výrobek má 3 otvory na řídítkách 1 a středových vzpěrách 3 pro nastavení výšky řídítek.

(Obr. C)

1. Připevněte středové vzpěry 3 ke spodní vzpěře 4. K upevnění použijte jeden šroub 11b, jednu křídlovou matici 11 a jednu podložku 11a.
2. Připevněte řídítka 1 ke středovým vzpěrám 3. K upevnění použijte jeden šroub 11b, jednu křídlovou matici 11 a jednu podložku 11a. Při správné instalaci směřují konce rukojeti od přední části výrobku.
3. Zajistěte kabel zařízení 16 pomocí kabelové svorky 10.

# ● Obsluha

**UPOZORNĚNÍ**

▶ Dodržujte předpisy o ochraně proti hluku a místní předpisy.

## ● Před uvedením do provozu

(Obr. D)

1. Rozložte řídítka 1 a středové vzpěry 3.
2. Zajistěte řídítka 1 a středové vzpěry 3 křídlovými maticemi 11.
3. Držte výrobek jednou rukou na středových vzpěrách 3.
4. Uvolněte zámek podvozku 20 zatažením za kroužek.
5. Nechte zámek podvozku 20 zapadnout do jedné z pracovních poloh 17 18a 18b.

| Pracovní poloha | Popis |
|---|---|
| 17 | ■ Bez omezení hloubky |
| 18a 18b | ■ S omezením hloubky<br>■ Tyto dvě pracovní polohy jsou vhodné pouze pro již zpracovanou/měkkou půdu. |

## ● Zapnout/vypnout napájení

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

▶ Po vypnutí se sekací nože 7 několik sekund otáčejí. Nedotýkejte se rotujících sekacích nožů.

**UPOZORNĚNÍ**

▶ Před zapnutím výrobku: Dbejte na to, aby se výrobek nedotýkal žádných předmětů. Držte výrobek pevně oběma rukama.

(Obr. E)

1. Připojte síťovou zástrčku 2 k vhodnému prodlužovacímu kabelu (není součástí dodávky).
2. Z konce prodlužovacího kabelu vytvořte smyčku. Zahákněte smyčku do odlehčení tahu 12.
3. Prodlužovací kabel připojte do zásuvky.
4. **Zapnutí:**
   - Podržte stisknuté odblokovací tlačítko 21.
   - Podržte vypínač Zap/Vyp 22 stisknutý.
   - Uvolněte odblokovací tlačítko 21.

- Sekací nože 7 se začnou otáčet a zaryjí se do země.

5. **Vypnutí:** Pusťte vypínač Zap/Vyp 22.

## ● Pracovní pokyny

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

- ▶ Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.
- ▶ Udržujte nohy v dostatečné vzdálenosti od sekacích nožů 7.
- ▶ Při chůzi dozadu buďte opatrní. Hrozí nebezpečí zakopnutí.

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

Po skončení práce a při přepravě výrobek vypněte. Odpojte výrobek od napájení. Počkejte, až se sekací nože 7 zastaví.

**⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!**

Nedotýkejte se převodovky 8. Převodovka se může po delší době provozu zahřát.

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Dodržujte následující pokyny, abyste předešli zranění a poškození výrobku.

- □ Nikdy nezvedejte ani netahejte výrobek s běžícím motorem.
- □ Zvedejte výrobek za účelem jeho přepravy po pevných površích (např. dlaždice, schody).
- □ Výrobek veďte po podlaze rychlostí chůze v co nejpřímější dráze.
- □ Vždy pracujte směrem od zásuvky. Dbejte na to, aby se prodlužovací kabel nedostal do blízkosti sekacích nožů 7.

- ■ **Ochrana proti přetížení:** Při přetížení se motor automaticky vypne. Výrobek je připraven k dalšímu použití až po úplném vychladnutí. Před pokračováním v práci je nutné výrobek krátce odpojit od napájení.

## ● Demontáž vnějších sekacích nožů

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!**

- ▶ Vnější sekací nože 7 demontujte pouze v párech, aby nedošlo k poškození výrobku v důsledku nevyváženosti.

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ V případě potřeby můžete sejmout 2 vnější sekací nože 7, abyste zmenšili pracovní šířku.

(Obr. F)

1. Přetáhněte pojistnou sponu přes šroub 26. Vytáhněte šroub.
2. Vytáhněte vnější část sekacího nože 7 z hnacího hřídele 23.

## ● Čištění a údržba

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění a úrazu elektrickým proudem!**

Před prováděním jakékoli údržby nebo čištění výrobek vypněte. Odpojte výrobek od napájení. Počkejte, až se sekací nože 7 zastaví.

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

Při čištění a údržbě používejte ochranné rukavice, abyste zabránili pořezání.

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a nebezpečí poškození výrobku!**

- ▶ Výrobek nestříkejte vodou. Nečistěte výrobek pod tekoucí vodou.

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte provést v našem servisním středisku (viz „Servis“).
- ▶ Používejte pouze originální díly (viz „Náhradní díly/příslušenství“).
- ▶ Před každým použitím a po každém použití provádějte následující údržbové a čisticí práce. Tím zajistíte dlouhé a spolehlivé používání výrobku.
- ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky popř. rozpouštědla.

□ Před každým použitím:
- Zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny matice, šrouby a vruty utažené.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.

□ Po každém použití:
- Důkladně výrobek očistěte. Výrobek stále udržujte v čistotě.
- Odstraňte ulpělé zbytky zeminy a nečistot ze sekacích nožů 7, hnacího hřídele 23, krytu a větracích otvorů. Použijte kartáč nebo suchý hadr.
- Postříkejte nebo potřete sekací nože 7 biologicky odbouratelným olejem.
- Vlhkým hadříkem odstraňte nečistoty z řídítek 1.

## ● Výměna sekacích nožů

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!**

- ▶ Výrobek je vybaven 6 sekacími noži 7 (2 jednoduché a 2 dvojité sekací nože). Vyměňujte sekací nože vždy po dvou, aby nedošlo k poškození výrobku v důsledku nevyváženosti.

(Obr. F)

1. Přetáhněte pojistnou sponu přes šroub 26. Vytáhněte šroub.
2. Vytáhněte vnější část sekacího nože 7 z hnacího hřídele 23.
3. Uvolněte samojistící matici 24 ze šestihranného šroubu 25.
4. Vytáhněte vnitřní část sekacího nože 7 z hnacího hřídele 23.
5. Hnací hřídel 23 postříkejte nebo potřete biologicky odbouratelným olejem.
6. Nasaďte nové sekací nože 7 na hnací hřídel 23. Otvory v ose nožů musí být zarovnány s otvory v hnacím hřídeli.
   Dbejte na to, aby se sekací nože pohybovaly ve správném směru (obr. G). Směr otáčení je vyznačen šipkou na krytu výrobku.
7. Prostrčte šestihranný šroub 25 otvorem, který je blíže k převodovce 8.
8. Našroubujte novou samojistící matici 24 (velikost: M8; není součástí dodávky).
9. Zasuňte šroub 26 do vnějšího otvoru. Zajistěte šroub pojistnou sponou. Nasaďte pojistnou sponu šroubu tak, aby se uzavřela proti směru otáčení sekacích nožů 7.

## ● Transport

(Obr. D)

1. Držte výrobek jednou rukou na středových vzpěrách 3.
2. Uvolněte zámek podvozku 20 zatažením za kroužek.
3. Nechte zámek podvozku 20 zapadnout do přepravní polohy 19.

## ● Skladování

- □ Před zaparkováním výrobku v uzavřené místnosti nechte motor vychladnout.
- □ Výrobek udržujte čistý, suchý a mimo dosah dětí.
- □ Výrobek nebalte do igelitových sáčků, protože by se na něm mohla tvořit vlhkost.

### ● Skládání výrobku

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

▶ Nepoužívejte výrobek se sklopenými řídítky 1.

**UPOZORNĚNÍ**

▶ Chcete-li ušetřit místo, můžete výrobek složit.

(Obr. D)

1. Povolte křídlové matice 11. Sklopte řídítka 1 a středové vzpěry 3 k sobě.
   Nepřiskřípněte přípojné vedení 2 a kabel zařízení 16.
2. Uvolněte zámek podvozku 20 zatažením za kroužek.
3. Nechte zámek podvozku 20 zapadnout do přepravní polohy 19.

## ● Náhradní díly/příslušenství

- ■ Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- ■ Objednávky můžete zadávat pouze online.
- □ Další informace získáte na Servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).
- □ Připravte si objednací číslo své objednávky.

## ● Odstraňování poruch

| Problém | Možná příčina | Řešení |
|---|---|---|
| Výrobek nestartuje. | Výrobek není napájen. | Zkontrolujte zásuvku, přípojné vedení se síťovou zástrčkou 2, kabel zařízení 16, prodlužovací kabel a síťovou pojistku. |
| | Součásti jsou opotřebované nebo vadné:<br>■ Odblokovací tlačítko 21<br>■ Vypínač Zap/Vyp 22<br>■ Uhlíkové kartáčky<br>■ Motor | Obraťte se na naše servisní středisko a požádejte o opravu (viz „Servis“). |

| Problém | Možná příčina | Řešení |
|---|---|---|
| Výrobek vydává neobvyklé zvuky. | Sekací nože 7 jsou zablokované. | Odstraňte zablokování sekacích nožů 7. |
| | Sekací nože 7 jsou poškozené. | Vyměňte sekací nože 7 (viz „Výměna sekacích nožů“). |
| | Šrouby, matice a svorníky jsou uvolněné nebo opotřebované. | Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice a svorníky utažené, a v případě potřeby je dotáhněte. Pokud hluk přetrvává, obraťte se na naše servisní středisko (viz „Servis“). |
| Výkon výrobku je slabý. | Sekací nože 7 byly nesprávně namontovány. | Namontujte správně sekací nože 7 (viz „Výměna sekacích nožů“). |
| | Sekací nože 7 jsou tupé nebo poškozené. | Vyměňte sekací nože 7 (viz „Výměna sekacích nožů“). |
| Výrobek silně vibruje. | Sekací nože 7 jsou poškozené. | Vyměňte sekací nože 7 (viz „Výměna sekacích nožů“). |
| | Pracovní hloubka je příliš malá. | Zvolte jinou pracovní polohu (viz „Před uvedením do provozu“). |

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

**Výrobek:**

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu,

musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 495954_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

**PDF ONLINE**
**parkside-diy.com**

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 495954_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## ● Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800023611
Kontaktní formulář je zapnutý
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

Srbská značka shody

# EU prohlášení o shodě

| EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 495954_2504) | |
|---|---|
| **IAN:** | **495954_2504** |
| **Identifikace produktu:** | **"PARKSIDE" Elektrický kultivátor** |
| **Číslo modelu:** | **HG12068** |

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

| |
|---|
| Směrnice 2006/42/ES |
| Směrnice 2000/14/ES |
| Směrnice 2014/30/EU |
| Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami |

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

| **Č. / Části** |
|---|
| Směrnice2006/42/ES |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Směrnice 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

| **Č. / Části** |
|---|
| EN IEC 63000:2018 |

**Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany**
**Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 91.3 dB(A)**
**Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 93 dB(A)**

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

| Neckarsulm | 15.05.2025 | ppa. Jens Buchheim | ppa. Dr. Thorsten Maier |
|---|---|---|---|
| Místo | Datum | Prokurista | Prokurista |

CZ

CE

**Zoznam použitých piktogramov/symbolov** . . . . . Strana 93
**Úvod** . . . . . Strana 94
Použitie v súlade s určením . . . . . Strana 94
Rozsah dodávky . . . . . Strana 94
Popis súčiastok . . . . . Strana 95
Popis funkcií . . . . . Strana 95
Technické údaje . . . . . Strana 95
**Bezpečnostné upozornenia** . . . . . Strana 96
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie . . . . . Strana 97
Bezpečnostné upozornenia pre motorové motyky . . . . . Strana 99
Zvyškové riziká . . . . . Strana 105
**Montáž** . . . . . Strana 105
Montáž/demontáž koliesok . . . . . Strana 105
Montáž rukoväti . . . . . Strana 106
**Obsluha** . . . . . Strana 106
Pred uvedením do prevádzky . . . . . Strana 106
Zapnutie/vypnutie . . . . . Strana 106
**Upozornenia k práci** . . . . . Strana 107
Demontáž vonkajších nožov . . . . . Strana 107
**Čistenie a údržba** . . . . . Strana 108
Výmena nožov . . . . . Strana 108
**Preprava** . . . . . Strana 109
**Skladovanie** . . . . . Strana 109
Zloženie produktu . . . . . Strana 109
**Náhradné diely/príslušenstvo** . . . . . Strana 109
**Odstraňovanie porúch** . . . . . Strana 110
**Likvidácia** . . . . . Strana 110
**Záruka** . . . . . Strana 111
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . . Strana 111
**Servis** . . . . . Strana 112
**EÚ vyhlásenie o zhode** . . . . . Strana 113

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **NEBEZPEČENSTVO!** – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia) | | Prečítajte si návod na obsluhu. |
| | **VÝSTRAHA!** – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom) | | Pozor! Horúci povrch. Hrozí riziko popálenia. |
| | | | Opatrne! Produkt chráňte pred dažďom a vlhkosťou. |
| | **POZOR!** – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia) | | Noste ochranné rukavice! |
| | | | Noste bezpečnostnú obuv! |
| | **OPATRNE!** – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu) | | Noste ochranné okuliare! |
| | Pozor! Pred čistením a údržbou produkt vypnite a odpojte ho od napájania. | | Nebezpečenstvo! Rotujúce náradie. Nože 7 sa točia aj po tom, ako sa produkt vypne. Počkajte, kým sa nože úplne nezastavia. |
| | Nebezpečenstvo spôsobené poškodeným napájacím káblom 2! Napájací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od nožov 7. | | Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými časťami! Okolostojace osoby sa musia zdržiavať mimo nebezpečnej oblasti. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Vytiahnite sieťovú zástrčku 2 zo zásuvky. | | Smer chodu |
| | Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ v dB | | Trieda ochrany II (dvojitá izolácia) |
| CE | Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt. | | Bezpečnostné upozornenia<br>Manipulačné pokyny |

## ELEKTRICKÁ MOTYKA

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhe a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Použitie v súlade s určením

- Produkt je určený na okopávanie a drvenie hrudovitej ílovitej pôdy a zapracovanie hnojiva, rašeliny a kompostu.
- Produkt je určený pre dospelé osoby. Deti ani osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na obsluhu, nesmú produkt používať.
- Produkt nepoužívajte v daždi ani vo vlhkom prostredí.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

### ● Rozsah dodávky

**⚠ VÝSTRAHA!**

▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

Po vybalení produktu skontrolujte, či je dodávka kompletná a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

1 Elektrická motyka
2 Stredné tyče
2 Kolieska s krytom kolieska
2 Bezpečnostné krúžky (predmontované)
2 Podložky (na montáž koliesok, predmontované)
4 Čapy
4 Krídlové matice
4 Podložky (na montáž stredných tyčí)
1 Svorka na kábel
1 Návod na obsluhu

## Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

1 Rukoväť
2 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
3 Stredná tyč
4 Spodná tyč
5 Pojazdný podstavec
6 Koliesko
7 Nôž
8 Prevodovka
9 Konštrukcia motora
10 Svorka na kábel
11 Krídlová matica
12 Držiak kábla

(Obr. B)

13 Podložka
14 Bezpečnostný krúžok
15 Kryt kolieska

(Obr. C)

11a Podložka
11b Čap
16 Prístrojový kábel

(Obr. D)

17 Pracovná poloha (bez obmedzenia hĺbky)
18a Pracovná poloha (s obmedzením hĺbky)
18b Pracovná poloha (s obmedzením hĺbky)
19 Prepravná poloha
20 Blokovanie pojazdného podstavca

(Obr. E)

21 Odblokovacie tlačidlo
22 Vypínač

(Obr. F)

23 Hnací hriadeľ
24 Matica (samoistiaca)
25 Šesťhranná skrutka
26 Čap (s poistným upínačom)

## Popis funkcií

- Produkt je vybavený bezúdržbovým elektromotorom a prevodovkou 8 s mazaním v olejovej vani.
- Produkt má 6 rotujúcich tvrdených nožov 7, ktoré slúžia ako rezné zariadenie a automaticky prenikajú do pôdy.
- Rukoväť 1 sa dá sklápať, aby sa pri skladovaní ušetrilo miesto.

## Technické údaje

| **Elektrická motyka** | **PEBH 1500 B2** |
|---|---|
| Príkon motora (P): | 1500 W |
| Menovité vstupné napätie (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Otáčky na voľnobehu ($n_0$): | 380 $min^{-1}$ |
| Trieda ochrany: | II/⧈ |
| Krytie: | IPX4 |
| Pracovná šírka: | max. 40 cm |
| Pracovná hĺbka: | max. 20 cm |

| | |
|---|---|
| Počet nožov: | 6 |
| Hmotnosť (m) | 10,5 kg |

**Hodnoty emisií hluku**

| | |
|---|---|
| Hladina hluku $L_{pA}$: | 81,2 dB |
| Neistota $K_{pA}$: | 3,0 dB |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$<br>Nameraná:<br>Garantovaná: | <br>91,3 dB<br>93,0 dB |
| Neistota $K_{WA}$: | 2 dB |

**Vibrácie na rukoväti**

| | |
|---|---|
| Vibrácie $a_{hW}$: | <2,5 $m/s^2$ |
| Neistota K: | 1,5 $m/s^2$ |

**⚠ VÝSTRAHA!**

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

**UPOZORNENIE**

- Hodnoty hluku a vibrácií boli určené v súlade so smernicami a nariadeniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.

**UPOZORNENIE**

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## ⚠ Bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMI A POKYNMI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu

neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

## ● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VÝSTRAHA!**

▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

**Bezpečnosť na pracovisku**

1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

**Elektrická bezpečnosť**

1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

**Bezpečnosť osôb**

1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riaďte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

**Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné

opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

4) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmykľavé rukoväti a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

**Servis**

1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## Bezpečnostné upozornenia pre motorové motyky

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!** Tento produkt môže pri nesprávnom používaní spôsobiť vážne poranenia. Pred prácou s produktom si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa so všetkými ovládacími prvkami produktu.

- Tento produkt nesmú používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a nedostatkom vedomostí, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo pokiaľ od tejto osoby neobdržia pokyny o správnom používaní produktu.

- Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa s produktom nebudú hrať.
- Produkt smú obsluhovať len dostatočne zaškolené osoby.
- Nikdy nedovoľte, aby produkt používali deti a iné osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na obsluhu. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek používateľa produktu.
- Produkt nikdy nepoužívajte, kým sa v blízkosti nachádzajú iné osoby, predovšetkým deti, alebo domáce zvieratá.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.

**Príprava**

- Oboznámte sa s manipuláciou s produktom.
- Dávajte pozor na potenciálne riziká, ktoré môžete počas práce prehliadnuť kvôli hluku, ktorý produkt vyžaruje.
- Dôkladne skontrolujte územie, na ktorom budete produkt používať. Odstráňte kamene, konáre, drôty alebo iné cudzie telesá, ktoré by produkt mohol zachytiť a vymrštiť.
- Pri práci vždy noste vhodný pracovný odev, napr. pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a pevné dlhé nohavice.
- Produkt nepoužívajte bosý ani v otvorených sandáloch.
- Noste osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok, napr. protiprachovej masky, protišmykovej bezpečnostnej obuvi, ochrannej prilby alebo ochrany sluchu, znižuje riziko poranení.
- Aby ste sa vyhli rezným poraneniam, produkt zapínajte len vtedy, keď je v pracovnej polohe.

- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu produktu. Produkt nepoužívajte, keď bezpečnostné zariadenia (napr. odblokovacie tlačidlo, bezpečnostný kryt), časti rezného zariadenia alebo čapy chýbajú, sú opotrebované alebo poškodené. Skontrolujte, či predovšetkým napájací kábel a vypínač nie sú poškodené.
- Poškodené nože a čapy vymieňajte len všetky naraz, aby ste udržali rovnováhu.
- Používajte len také náhradné diely a príslušenstvo, ktoré dodal a odporučil výrobca (pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“). Použitie nesprávnych dielov vedie k okamžitému zániku nároku na záruku.

**Prevádzka**

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!** Pri práci, predovšetkým pri uvádzaní do prevádzky, si držte nohy a ruky mimo nožov.

- Dbajte na ochranu proti hluku a na miestne predpisy.
- Produkt nepoužívajte na drvenie kameňov ani na okopávanie trávnikov. Inak hrozí riziko poškodenia produktu.
- Produkt nepoužívajte v daždi, v zlom počasí ani vo vlhkom prostredí (ako napr. v blízkosti záhradných jazierok alebo bazénov).
- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Pracujte s rozumom. S produktom nepracujte, keď ste unavený alebo nekoncentrovaný ani po požití alkoholu alebo tabliet. Vždy si počas práce robte včas prestávky.
- Pri práci s produktom zaujmite bezpečný postoj, najmä na svahoch.
- Vždy pracujte kolmo na svah, nikdy nie smerom hore a dole.

- Obzvlášť opatrný buďte vtedy, keď na svahu meníte smer.
- Produkt nepoužívajte na príliš strmých svahoch.
- Ak na svahovitom teréne hrozí riziko pošmyknutia, požiadajte niekoho, aby produkt pridržiaval pomocou tyče alebo lana. Táto osoba musí stáť nad produktom a v dostatočnej vzdialenosti od produktu.
- Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.
- Produktom pohybujte len rýchlosťou chôdze.
- Dbajte na to, aby boli rukoväti suché a čisté.
- Pri cúvaní buďte opatrný. Hrozí riziko zakopnutia.
- Obzvlášť opatrný buďte, keď produkt obraciate alebo ťaháte k sebe.
- Ak nože zablokuje nejaké cudzie teleso (napr. koreň), vypnite produkt a vytiahnite sieťovú zástrčku. Pred opätovným uvedením produktu do prevádzky cudzie teleso odstráňte.
- Produkt nepreťažujte. Na ťažké práce nepoužívajte prístroje so slabým výkonom.
- Produkt nepoužívajte na účely, na ktoré ho neurčil výrobca.
- Zabráňte poškodeniu produktu. Nepripevňujte žiadnu dodatočnú záťaž. Produkt neťahajte po tvrdom podklade, ako napr. po dlažbe alebo schodoch.
- Z oblasti hnacieho hriadeľa pravidelne odstraňujte zvyšky rastlín a koreňov. Zabránite tak preťaženiu a poškodeniu produktu.
- Pri práci v ťažkých terénoch (napr. na kamenistej alebo tvrdej zemi) dávajte pozor na osobité riziká.
- Produkt nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov. Pri nepozornosti hrozí riziko požiaru alebo výbuchu.

**Prerušovanie práce**

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!** Po vypnutí

produktu sa nože ešte pár sekúnd točia. Počkajte, kým sa nože úplne nezastavia.

- Kým motor beží, produkt nedvíhajte ani neprenášajte. Vypnite produkt a počkajte, kým sa nože zastavia. Pred zmenou pracovného priestoru odpojte produkt od napájania.
- Produkt v pracovnom priestore nenechávajte bez dozoru.
- Produkt vypnite, počkajte, kým sa nože úplne zastavia, a produkt odpojte od napájania za týchto okolností:
  - Skôr než produkt odložíte,
  - Skôr než odstránite zvyšky pôdy a rastlín,
  - Keď sa produkt nepoužíva,
  - Pred údržbou a čistením produktu,
  - Ak je napájací kábel poškodený alebo zamotaný,
  - Keď produkt narazí na prekážku alebo keď začne nezvyčajne vibrovať. V takomto prípade skontrolujte, či produkt nie je poškodený, a v prípade potreby ho dajte opraviť.

**Údržba a skladovanie**

- Zaistite, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne utiahnuté a aby bol produkt v bezpečnom stave na prácu.
- Produkt sa nepokúšajte sami opravovať, jedine ak ste na to kvalifikovaný. Akékoľvek práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
- Produkt uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Aby bola vaša práca efektívnejšia a bezpečnejšia, nože udržiavajte ostré a čisté.
- Riaďte sa pokynmi na čistenie a údržbu produktu (pozri „Čistenie a údržba“).
- Pred uskladnením nechajte produkt vychladnúť.
- Opotrebované alebo poškodené diely z

bezpečnostných dôvodov vymeňte.

**Elektrická bezpečnosť**

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Produkt nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený.

- Ak je potrebná výmena sieťového kábla, musí to urobiť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.
- Napájací kábel držte mimo nožov. Napájací kábel veďte vždy poza seba, resp. poza osobu, ktorá produkt používa.
- Ak sa napájací kábel počas používania poškodí, okamžite odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- V žiadnom prípade sa nedotýkajte napájacieho kábla, kým nie je vytiahnutá sieťová zástrčka.
- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku produktu.
- Zabráňte kontaktu kože s uzemnenými predmetmi (napr. s kovovými plotmi, kovovými stĺpmi).
- Spojenie na predlžovacom kábli musí byť chránené pred striekajúcou vodou a musí byť z gumy alebo musí byť potiahnuté gumou.
- Používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na používanie vonku a sú príslušné označené.
- Prierez predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 $mm^2$.
- Pred použitím vždy úplne odkrúťte bubon na kábel.
- Skontrolujte, či predlžovací kábel nie je poškodený.
- Na pripevnenie predlžovacieho kábla použite držiak kábla, ktorý je na to určený.
- Produkt nenoste za napájací kábel.
- Napájací kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Napájací kábel držte mimo tepla, oleja a ostrých hrán.
- Produkt zapájajte len do zásuvky s prúdovým chráničom (RCD) s citlivosťou do 30 mA.

## ● Zvyškové riziká

**⚠ VÝSTRAHA!**

▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole, ktoré môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili riziko vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekárskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu.

- Aj keď tento produkt obsluhujete a manipulujete ním podľa predpisov, vždy existujú určité zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:
  - Rezné poranenia,
  - Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
  - Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate.

## ● Montáž

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

Produkt pred montážou odpojte od napájania.

**⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

▶ Pri montáži dbajte na to, aby prístrojový kábel [16] nebol zaseknutý a aby mal dostatok priestoru.

### ● Montáž/demontáž koliesok

(Obr. B)

**Montáž koliesok**

1. Z pojazdného podstavca [5] dajte dole bezpečnostné krúžky [14] a podložky [13].
2. Na pravú a ľavú stranu pojazdného podstavca [5] nasuňte kolieska [6].
3. Na pravú aj ľavú stranu pojazdného podstavca [5] nasuňte jednu podložku [13].

4. Na pravú aj ľavú stranu pojazdného podstavca [5] nasuňte jeden bezpečnostný krúžok [14].
5. Bezpečnostné krúžky [14] posuňte cez konce pojazdného podstavca [5].
6. Na kolieska [6] zacvaknite kryty kolieska [15].
   Každý kryt kolieska má 3 upevňovacie sponky. Jedna z upevňovacích sponiek má T-profil. Upevňovaciu sponku s T-profilom vložte do otvoru na koliesku, ktorý je na to určený.

**Demontáž koliesok**

1. Chyťte kryty kolieska [15]. Kryty kolieska stiahnite z koliesok [6].
2. Dajte dole bezpečnostné krúžky [14] a podložky [13].
3. Kolieska [6] stiahnite z pojazdného podstavca [5].

## ● Montáž rukoväti

**UPOZORNENIE**

▶ Produkt má na rukoväti [1] a na stredných tyčiach [3] 3 otvory, aby ste si mohli prispôsobiť výšku rukoväti.

(Obr. C)

1. Stredné tyče [3] pripevnite k spodnej tyči [4]. Na upevnenie použite vždy jeden čap [11b], jednu krídlovú maticu [11] a jednu podložku [11a].
2. Rukoväť [1] pripevnite k stredným tyčiam [3]. Na upevnenie použite vždy jeden čap [11b], jednu krídlovú maticu [11] a jednu podložku [11a]. Produkt je zložený správne, ak konce rukovätí smerujú preč od prednej strany produktu.
3. Prístrojový kábel [16] zaistite pomocou svorky na kábel [10].

# ● Obsluha

**UPOZORNENIE**

▶ Dbajte na ochranu proti hluku a na miestne predpisy.

## ● Pred uvedením do prevádzky

(Obr. D)

1. Odklopte rukoväť [1] a stredné tyče [3].
2. Rukoväť [1] a stredné tyče [3] zafixujte pomocou krídlových matíc [11].
3. Produkt pevne držte jednou rukou za stredné tyče [3].
4. Blokovanie pojazdného podstavca [20] uvoľnite tak, že potiahnete za krúžok.
5. Blokovanie pojazdného podstavca [20] musí zacvaknúť v jednej z pracovných polôh [17] [18a] [18b].

| Pracovná poloha | Popis |
|---|---|
| [17] | ■ Bez obmedzenia hĺbky |
| [18a] [18b] | ■ S obmedzením hĺbky<br>■ Tieto dve pracovné polohy sú vhodné výlučne na už obrobenú/mäkkú pôdu. |

## ● Zapnutie/vypnutie

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

▶ Po vypnutí sa nože [7] ešte pár sekúnd točia. Rotujúcich nožov sa nedotýkajte.

**UPOZORNENIE**

▶ Pred zapnutím produktu: Zaistite, aby sa produkt nedotýkal žiadnych predmetov. Produkt držte vždy pevne oboma rukami.

(Obr. E)

1. Sieťovú zástrčku 2 zapojte do vhodného predlžovacieho kábla (nie je súčasťou balenia).
2. Na konci predlžovacieho kábla urobte slučku. Slučku zaveste do držiaka kábla 12.
3. Predlžovací kábel zapojte do zásuvky.
4. **Zapnutie:**
   - Držte stlačené odblokovacie tlačidlo 21.
   - Vypínač 22 držte stlačený.
   - Uvoľnite odblokovacie tlačidlo 21.
   - Nože 7 sa začnú točiť a zaryjú sa do zeme.
5. **Vypnutie:** Vypínač 22 uvoľnite.

## ● Upozornenia k práci

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

▶ Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.

▶ Nohy si držte v bezpečnej vzdialenosti od nožov 7.

▶ Pri cúvaní buďte opatrný. Hrozí riziko zakopnutia.

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

Produkt po práci a pred prepravou vždy vypnite. Produkt odpojte od napájania. Počkajte, kým sa nože 7 úplne zastavia.

**⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!**

Nedotýkajte sa prevodovky 8. Prevodovka môže byť po dlhšej práci horúca.

**UPOZORNENIE**

▶ Keď budete dodržiavať tieto pokyny, vyhnete sa poraneniam a poškodeniu produktu.

- □ Produkt nikdy nedvíhajte ani neťahajte, keď beží motor.
- □ Keď produkt prenášate cez tvrdé povrchy (napr. dlažbu, schody), zdvihnite ho.
- □ Produkt po zemi posúvajte rýchlosťou chôdze v čo najrovnejších líniách.
- □ Vždy pracujte smerom od zásuvky. Dbajte na to, aby sa predlžovací kábel nedostal do blízkosti nožov 7.
- ■ **Ochrana proti preťaženiu:** Pri preťažení sa motor automaticky vypne. Produkt je opäť pripravený do prevádzky, až keď úplne vychladne. Kým budete pokračovať v práci, produkt na chvíľu odpojte z napájania.

## ● Demontáž vonkajších nožov

**⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

▶ Vonkajšie nože 7 odmontujte vždy v páre, aby sa produkt nepoškodil v dôsledku nerovnováhy.

**UPOZORNENIE**

▶ V prípade potreby môžete 2 vonkajšie nože 7 odmontovať, aby ste zúžili pracovnú šírku.

(Obr. F)

1. Poistný upínač pretiahnite cez čap 26. Čap stiahnite.
2. Vonkajšiu časť noža 7 stiahnite z hnacieho hriadeľa 23.

## ● Čistenie a údržba

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia a zásahu elektrickým prúdom!**

Produkt pred akoukoľvek údržbou a čistením vypnite. Produkt odpojte od napájania. Počkajte, kým sa nože 7 úplne zastavia.

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

Pri čistení a údržbe noste ochranné rukavice, aby ste sa vyhli rezným poraneniam.

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko zásahu elektrickým prúdom a riziko poškodenia produktu!**

- ▶ Na produkt nestriekajte vodu. Produkt nečistite pod tečúcou vodou.

**UPOZORNENIE**

- ▶ Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
- ▶ Používajte len originálne diely (pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“).
- ▶ Túto údržbu a čistenie vykonávajte pred každým použitím aj po každom použití. Zabezpečí sa tým dlhé a spoľahlivé používanie produktu.

**UPOZORNENIE**

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

- □ Pred každým použitím:
  - Skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
  - Skontrolujte pevné utiahnutie všetkých matíc, čapov a skrutiek.
  - Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.
- □ Po každom použití:
  - Produkt dôkladne vyčistite. Produkt udržujte vždy čistý.
  - Z nožov 7, hnacieho hriadeľa 23, telesa a vetracích otvorov odstráňte prilepené zvyšky zeme a nečistôt. Použite kefku alebo suchú handričku.
  - Nože 7 postriekajte alebo pretrite biologicky odbúrateľným olejom.
  - Nečistoty z rukoväti 1 odstráňte vlhkou handričkou.

## ● Výmena nožov

**⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

- ▶ Produkt je vybavený 6 nožmi 7 (2 samostatné a 2 dvojité). Nože vymieňajte vždy v páre, aby sa produkt nepoškodil v dôsledku nerovnováhy.

(Obr. F)

1. Poistný upínač pretiahnite cez čap 26. Čap stiahnite.
2. Vonkajšiu časť noža 7 stiahnite z hnacieho hriadeľa 23.
3. Zo šesťhrannej skrutky 25 uvoľnite samoistiacu maticu 24.

4. Vnútornú časť noža 7 stiahnite z hnacieho hriadeľa 23.
5. Hnací hriadeľ 23 postriekajte alebo pretrite biologicky odbúrateľným olejom.
6. Nový nôž 7 nasuňte na hnací hriadeľ 23. Otvory na osi nožov musia byť zarovno s otvormi na hnacom hriadeli.
   Dbajte na správny smer točenia nožov (obr. G). Smer točenia je na telese produktu uvedený šípkou.
7. Šesťhrannú skrutku 25 zasuňte do otvoru, ktorý sa nachádza bližšie k prevodovke 8.
8. Naskrutkujte novú samoistiacu maticu 24 (veľkosť: M8; nie je súčasťou balenia).
9. Čap 26 zasuňte do vonkajšieho otvoru. Čap zaistite jeho poistným upínačom.
   Poistný upínač čapu namontujte tak, aby sa zatváral proti smeru točenia noža 7.

## ● Preprava

(Obr. D)

1. Produkt pevne držte jednou rukou za stredné tyče 3.
2. Blokovanie pojazdného podstavca 20 uvoľnite tak, že potiahnete za krúžok.
3. Blokovanie pojazdného podstavca 20 musí zacvaknúť v prepravnej polohe 19.

## ● Skladovanie

- □ Pred tým, ako produkt uložíte do uzatvorenej miestnosti, nechajte motor vychladnúť.
- □ Produkt skladujte čistý, suchý a mimo dosahu detí.
- □ Produkt nezakrývajte plastovými vrecami, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť.

## ● Zloženie produktu

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Produkt nepoužívajte so sklopenou rukoväťou 1.

**UPOZORNENIE**

- ▶ Produkt môžete zložiť, aby ste ušetrili miesto.

(Obr. D)

1. Uvoľnite krídlové matice 11. Rukoväť 1 a stredné tyče 3 sklopte k sebe.
   Nepricviknite pri tom napájací kábel 2 ani prístrojový kábel 16.
2. Blokovanie pojazdného podstavca 20 uvoľnite tak, že potiahnete za krúžok.
3. Blokovanie pojazdného podstavca 20 musí zacvaknúť v prepravnej polohe 19.

## ● Náhradné diely/ príslušenstvo

- ■ Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- ■ Objednávky sa dajú zadávať len online.
- □ Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl service (pozri „Servis“).
- □ Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.

## ● Odstraňovanie porúch

| Problém | Možná príčina | Riešenie |
|---|---|---|
| Produkt sa nezapína. | Produkt nie je napájaný elektrinou. | Skontrolujte zásuvku, napájací kábel so sieťovou zástrčkou 2, prístrojový kábel 16, predlžovací kábel a sieťovú poistku. |
| | Diely sú opotrebované alebo chybné:<br>■ Odblokovacie tlačidlo 21<br>■ Vypínač 22<br>■ Uhlíkové kefy<br>■ Motor | Ohľadne opravy sa obráťte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“). |
| Produkt vydáva nezvyčajné zvuky. | Nože 7 sú zablokované. | Z nožov 7 odstráňte prekážky. |
| | Nože 7 sú poškodené. | Vymeňte nože 7 (pozri „Výmena nožov“). |
| | Skrutky, matice a čapy sú uvoľnené alebo opotrebované. | Skontrolujte, či všetky skrutky, matice a čapy pevne sedia, a v prípade potreby ich znova dotiahnite.<br>Ak zvuky naďalej vznikajú, obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“). |
| Výkon produktu je slabý. | Nože 7 boli nesprávne namontované. | Nože 7 namontujte správne (pozri „Výmena nožov“). |
| | Nože 7 sú tupé alebo poškodené. | Vymeňte nože 7 (pozri „Výmena nožov“). |
| Produkt silno vibruje. | Nože 7 sú poškodené. | Vymeňte nože 7 (pozri „Výmena nožov“). |
| | Pracovná hĺbka je príliš nízka. | Zvoľte inú pracovnú polohu (pozri „Pred uvedením do prevádzky“). |

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/ 80–98: Spojené látky.

**Výrobok:**

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového

odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 495954_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 495954_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

## ● Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800003409
Kontaktný formulár je zapnutý
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

Srbský znak zhody

# EÚ vyhlásenie o zhode

| EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 495954_2504) | |
|---|---|
| **IAN:** | **495954_2504** |
| **Identifikácia produktu:** | **"PARKSIDE" Elektrická motyka** |
| **Číslo modelu:** | **HG12068** |

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

| |
|---|
| Smernica 2006/42/ES |
| Smernica 2000/14/ES |
| Smernica 2014/30/EU |
| Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami |

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

| **Č. / Časti** |
|---|
| Smernica 2006/42/ES |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Smernica 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

| **Č. / Časti** |
|---|
| EN IEC 63000:2018 |

**Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany**

**Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 91.3 dB(A)**

**Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 93 dB(A)**

**Držiteľ technickej informácie:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

| Neckarsulm | 15.05.2025 | ppa. Buchheim | ppa. T. Maier |
|---|---|---|---|
| Miesto | Dátum | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurista | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Prokurista |

SK

CE

**Značenje korištenih piktograma/simbola** . . . . . Stranica 115
**Uvod** . . . . . Stranica 116
Uvjeti korištenja . . . . . Stranica 116
Sadržaj isporuke . . . . . Stranica 116
Opis dijelova . . . . . Stranica 117
Opis funkcije . . . . . Stranica 117
Tehnički podaci . . . . . Stranica 117
**Sigurnosne napomene** . . . . . Stranica 118
Opće sigurnosne napomene za električne alate . . . . . Stranica 119
Sigurnosne napomene za motorne kopačice . . . . . Stranica 121
Ostali rizici . . . . . Stranica 126
**Montaža** . . . . . Stranica 127
Montaža/demontaža kotača . . . . . Stranica 127
Montaža upravljača . . . . . Stranica 127
**Korištenje** . . . . . Stranica 127
Prije početka rada . . . . . Stranica 127
Uključivanje/isključivanje . . . . . Stranica 128
**Upute za rad** . . . . . Stranica 128
Demontaža vanjskih noževa . . . . . Stranica 129
**Čišćenje i održavanje** . . . . . Stranica 129
Zamjena noževa . . . . . Stranica 130
**Transport** . . . . . Stranica 130
**Skladištenje** . . . . . Stranica 130
Sklapanje proizvoda . . . . . Stranica 130
**Rezervni dijelovi/pribor** . . . . . Stranica 131
**Otklanjanje poteškoća** . . . . . Stranica 131
**Zbrinjavanje** . . . . . Stranica 132
**Jamstvo** . . . . . Stranica 132
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . . . . . Stranica 132
**Servis** . . . . . Stranica 133
**EU izjava o sukladnosti** . . . . . Stranica 134

## Značenje korištenih piktograma/simbola

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **OPASNOST!** – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem) | | Pročitajte upute za uporabu. |
| | **UPOZORENJE!** – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara) | | Oprez! Vruća površina. Postoji opasnost od opeklina. |
| | | | Pažnja! Zaštitite proizvod od kiše i vlage. |
| | **OPREZ!** – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opeklina) | | Nosite zaštitne rukavice! |
| | | | Nosite zaštitne cipele! |
| | **PAŽNJA!** – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja) | | Nosite zaštitne naočale! |
| | Oprez! Isključite proizvod i iskopčajte ga iz napajanja prije izvođenja bilo kakvih radova čišćenja ili održavanja. | | Opasnost! Rotirajući alat. Noževi 7 nastavljaju raditi nakon što se proizvod isključi. Pričekajte da se noževi zaustave. |
| | Opasnost zbog oštećenja priključnog kabela 2! Držite priključni kabel dalje od noževa 7. | | Opasnost od ozljeda uslijed odbačenih dijelova! Držite promatrače podalje od opasnog područja. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Izvucite mrežni utikač [2] iz utičnice. | | Smjer kretanja |
| | Razina zvučnog tlaka $L_{WA}$ u dB | | Razred zaštite II (dvostruka izolacija) |
| CE | Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod. | | Sigurnosne napomene<br>Upute za rukovanje |

# ELEKTRIČNA KOPAČICA

## ● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

### ● Uvjeti korištenja

- Proizvod je namijenjen za usitnjavanje grube glinene zemlje te za obradu gnojiva, treseta i komposta.
- Proizvod je namijenjen odraslim osobama. Djeca i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju koristiti proizvod.
- Nemojte koristiti proizvod na kiši ili u vlažnim uvjetima.
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskima i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Rukovatelj ili korisnik proizvoda odgovoran je za nesreće ili ozljede i/ili materijalnu štetu trećih osoba ili njihove imovine.
- Proizvod je predviđen isključivo za privatnu uporabu.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.
- Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, norme i odredbe. Uporaba bučnih električnih alata može biti dozvoljena sukladno državnim ili lokalnim propisima samo tijekom određenog razdoblja dana.

### ● Sadržaj isporuke

**⚠ UPOZORENJE!**

▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Nakon raspakiravanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite svu ambalažu.

1 Električna kopačica
2 Srednje šipke
2 Kotači s poklopcima
2 Sigurnosni prsten (već montiran)
2 Podloške (za montažu kotača, već montirane)
4 Svornjak
4 Krilaste matice
4 Podloške (za montažu srednjih šipki)
1 Stezaljka kabela
1 Upute za uporabu

## Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

1 Upravljač
2 Priključni kabel s mrežnim utikačem
3 Srednje šipke
4 Donja šipka
5 Podvozje
6 Kotač
7 Noževi
8 Prijenos
9 Kućište motora
10 Stezaljka kabela
11 Krilasta matica
12 Omča za rasterećenje

(Sl. B)

13 Podloška
14 Sigurnosni prsten
15 Poklopac kotača

(Sl. C)

11a Podloška
11b Svornjak
16 Kabel uređaja

(Sl. D)

17 Radni položaj (bez ograničenja dubine)
18a Radni položaj (s ograničenjem dubine)
18b Radni položaj (s ograničenjem dubine)
19 Transportni položaj
20 Blokada podvozja

(Sl. E)

21 Tipka za otpuštanje
22 Prekidač za uključivanje/isključivanje

(Sl. F)

23 Pogonska osovina
24 Matica (sigurnosna)
25 Šesterokutni vijak
26 Svornjak (sa stezaljkom za zaključavanje)

## Opis funkcije

- Proizvod je opremljen elektromotorom koji ne zahtijeva održavanje i prijenosom 8 s podmazivanjem u uljnoj kupki.
- Kao rezni uređaj, proizvod ima 6 rotirajućih, kaljenih noževa 7 koji automatski prodiru u tlo.
- Upravljač 1 može se sklopiti za uštedu prostora.

## Tehnički podaci

| **Električna kopačica** | **PEBH 1500 B2** |
|---|---|
| Ulazna snaga motora (P): | 1500 W |
| Nazivni ulazni napon (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Broj okretaja u praznom hodu ($n_0$): | 380 $min^{-1}$ |
| Razred zaštite: | II/⧈ |
| Sustav zaštite: | IPX4 |
| Radna širina: | maks. 40 cm |
| Radna dubina: | maks. 20 cm |
| Broj noževa: | 6 |
| Težina (m) | 10,5 kg |

**Vrijednosti emisije buke**

| | |
|---|---|
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$: | 81,2 dB |
| Nesigurnost $K_{pA}$: | 3,0 dB |
| Razina zvučnog tlaka $L_{WA}$<br>Izmjereno:<br>Zajamčeno: | <br>91,3 dB<br>93,0 dB |
| Nesigurnost $K_{WA}$: | 2 dB |

**Vibracije na ručki**

| | |
|---|---|
| Vibracije $a_{hW}$: | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nesigurnost K: | 1,5 $m/s^2$ |

**⚠ UPOZORENJE!**

- Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).

**NAPOMENA**

- Vrijednosti emisije buke i vibracija određene su u skladu sa standardima i propisima navedenim u izjavi o sukladnosti.
- Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.

**NAPOMENA**

- Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

## ⚠ Sigurnosne napomene

**PRIJE UPORABE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM SA SVIM UPUTAMA ZA UPORABU I SIGURNOSNIM NAPOMENAMA! AKO OVAJ PROIZVOD DAJETE NOVOM VLASNIKU, URUČITE MU I DOKUMENTACIJU!**

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete! Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

## Opće sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE!**

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.**

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabela).

**Sigurnost na mjestu rada**

1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

**Električna sigurnost**

1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

**Sigurnost ljudi**

1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već

samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
7) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
8) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

**Uporaba električnog alata i rukovanje njime**

1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
5) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

6) **Alate za rezanje održavajte oštrima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.
7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

**Servis**

1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

## ● Sigurnosne napomene za motorne kopačice

**⚠ UPOZORENJE!**
**Opasnost od nezgode!**
Ovaj proizvod može uzrokovati teške ozljede ako se nepravilno koristi. Prije rada s proizvodom pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se sa svim kontrolama proizvoda.

- Osobe ograničenih fizičkih, senzoričkih ili duševnih sposobnosti kao i osobe nedovoljnog znanja i iskustva ne smiju koristiti proizvod, osim u prisutnosti osobe koja može skrbiti za njihovu sigurnost ili ih uputiti kako koristiti proizvod.
- Djecu valja nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju proizvodom.
- Proizvodom smiju rukovati samo dovoljno obučene osobe.
- Nikada ne dopustite djeci ili drugim osobama koje nisu upoznate s uputama za uporabu da koriste proizvod. Lokalni propisi mogu odrediti minimalnu dob za korisnika proizvoda.
- Nikada nemojte koristiti proizvod dok su u blizini ljudi, a posebno djeca i kućni ljubimci.
- Rukovatelj ili korisnik proizvoda odgovoran je za nesreće ili ozljede i/ili materijalnu štetu trećih osoba ili njihove imovine.

### Priprema

- Upoznajte se s rukovanjem proizvodom.

- Obratite pozornost na moguće rizike koji se mogu zanemariti zbog emisije buke koju proizvodi proizvod tijekom rada.
- Pažljivo pregledajte teren na kojem će se proizvod koristiti. Uklonite kamenje, štapove, žice ili druge strane predmete koje bi proizvod mogao zahvatiti i odbaciti.
- Za vrijeme rada uvijek nosite odgovarajuću radnu odjeću, npr. čvrste cipele s protukliznim potplatom i robusne, duge hlače.
- Nemojte koristiti proizvod bosi ili kada nosite otvorene sandale.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, npr. maske za prašinu, zaštitnih cipela protiv klizanja, zaštitne kacige ili zaštite za sluh, smanjuje rizik od ozljeda.
- Kako biste izbjegli posjekotine, uključite proizvod samo kada je u radnom položaju.
- Prije svake uporabe vizualno pregledajte proizvod. Nemojte koristiti proizvod ako sigurnosni uređaji (npr. tipka za otpuštanje, sigurnosni poklopac), dijelovi reznog uređaja ili svornjaci nedostaju, ako su istrošeni ili oštećeni. Posebno provjerite ima li oštećenja na priključnom kabelu i prekidaču za uključivanje/isključivanje.
- Zamijenite oštećene noževe i svornjake samo u setovima kako biste izbjegli neravnotežu.
- Koristite samo rezervne dijelove i pribor koje isporučuje i preporučuje proizvođač (pogledajte „Rezervni dijelovi/pribor“). Korištenje dijelova trećih strana dovodi do trenutnog poništavanja jamstva.

**Rad**

**⚠ UPOZORENJE!**
**Opasnost od nezgode!**
Držite noge i ruke podalje od noževa tijekom rada, osobito tijekom puštanja u pogon.

- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.
- Nemojte koristiti proizvod za drobljenje kamenja ili kopanje travnjaka. U suprotnom postoji opasnost od oštećenja proizvoda.
- Nemojte koristiti proizvod po kiši, lošem vremenu ili u vlažnim okruženjima (kao što je u blizini vrtnih jezeraca ili bazena).
- Radite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Radite vodeći se zdravim razumom. Nemojte raditi s proizvodom kada ste umorni, nekoncentrirani ili nakon uzimanja alkohola ili tableta. Uvijek koristite pravovremenu radnu stanku.
- Pobrinite se da imate siguran oslonac tijekom rada s proizvodom, posebno na padinama.
- Uvijek radite uzduž padine, nikad gore ili dolje.
- Budite posebno oprezni kada mijenjate smjer na padini.
- Nemojte koristiti proizvod na pretjerano strmim padinama.
- Ako postoji opasnost od klizanja na nagnutom terenu, neka pomoćnik drži proizvod motkom ili užetom. Pomoćnik mora biti iznad proizvoda na dovoljnoj udaljenosti od proizvoda.
- Proizvod držite tijekom rada objema rukama.
- Vodite proizvod samo hodajući.
- Pobrinite se da su ručke suhe i čiste.
- Budite oprezni kada hodate unatrag. Postoji opasnost od spoticanja.
- Budite posebno oprezni kada okrećete ili vučete proizvod prema sebi.
- Ako strano tijelo (npr. korijen) blokira noževe, isključite proizvod i izvucite mrežni utikač. Uklonite strano tijelo prije ponovne uporabe proizvoda.
- Nemojte preopteretiti proizvod. Nemojte koristiti proizvode s manjom snagom za teške radove.

- Nemojte koristiti proizvod za svrhe koje proizvođač nije predvidio.
- Izbjegavajte oštećenje proizvoda. Ne pričvršćujte nikakve dodatne utege. Nemojte vući proizvod preko čvrstih površina kao što su pločice ili stepenice.
- Redovito uklanjajte ostatke biljaka i korijena s područja pogonske osovine. To će vam pomoći da izbjegnete preopterećenje i oštećenje proizvoda.
- Budite svjesni posebnih opasnosti kada radite na teškom terenu (npr. kamenito ili tvrdo tlo).
- Proizvod nemojte rabiti blizu zapaljivih tekućina ili plinova. U suprotnom slučaju postoji opasnost od požara ili eksplozije.

**Prekidi u radu**

**⚠ UPOZORENJE!**
**Opasnost od nezgode!**
Nakon isključivanja proizvoda, noževi se nastavljaju okretati još nekoliko sekundi. Pričekajte da se noževi zaustave.

- Nemojte podizati niti transportirati proizvod dok motor radi. Isključite proizvod i pričekajte da se noževi zaustave. Iskopčajte proizvod iz napajanja prije promjene radnog područja.
- Nikada ne ostavljajte proizvod bez nadzora u radnom području.
- Isključite proizvod, pričekajte da se noževi zaustave i iskopčajte proizvod iz napajanja u sljedećim slučajevima:
  - Prije odlaganja proizvoda,
  - Prije uklanjanja zemlje i biljnih ostataka,
  - Kada se proizvod ne koristi,
  - Prije izvođenja radova održavanja i čišćenja proizvoda,
  - Ako je priključni kabel oštećen ili zapetljan,
  - Ako proizvod naiđe na prepreku ili ako dođe do abnormalne vibracije. U tom slučaju provjerite je li proizvod oštećen i

po potrebi ga dajte na popravak.

**Održavanje i skladištenje**

- Uvjerite se da su sve matice, vijci i svornjaci zategnuti te da je proizvod u sigurnom radnom stanju.
- Ne pokušavajte sami popraviti proizvod, osim ako ste za to kvalificirani. Sve radove koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu neka izvrši naš servisni centar (pogledajte „Servis“).
- Proizvod čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Noževe održavajte oštrima i čistima kako biste učinkovito i sigurno radili s proizvodom.
- Slijedite upute za čišćenje i održavanje (pogledajte „Čišćenje i održavanje“).
- Prije čišćenja pustite da se proizvod ohladi.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove zbog sigurnosnih razloga.

**Električna sigurnost**

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!** Ne rabite proizvod ako je oštećen priključni kabel.

- Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, to mora izvršiti proizvođač ili njegov predstavnik kako bi se izbjegle opasnosti po sigurnost.
- Držite priključni kabel podalje od noževa. Priključni kabel uvijek usmjerite iza sebe ili iza osobe koja koristi proizvod.
- Ako se priključni kabel tijekom uporabe ošteti, odmah iskopčajte mrežni utikač iz utičnice.
- Ni pod kojim okolnostima ne smijete dodirivati priključni kabel dok se mrežni utikač ne izvuče iz utičnice.
- Uvjerite se da mrežni napon odgovara podacima na natpisnoj pločici proizvoda.
- Izbjegavajte kontakt kože s uzemljenim predmetima (npr. metalne ograde, metalni stupovi).
- Spoj produžnog kabela mora biti zaštićen od prskanja vode, izrađen

od gume ili prekriven gumom.
- Koristite samo produžne kabele koji su namijenjeni za vanjsku upotrebu i odgovarajuće označeni.
- Presjek žice produžnog kabela mora biti najmanje 2,5 $mm^2$.
- Prije upotrebe uvijek potpuno odmotajte kabel s bubnja.
- Provjerite je li produžni kabel oštećen.
- Za pričvršćivanje produžnog kabela upotrijebite omču za rasterećenje.
- Ne nosite proizvod držeći ga za priključni kabel.
- Nemojte koristiti priključni kabel za izvlačenje mrežnog utikača iz utičnice.
- Držite priključni kabel podalje od topline, ulja i oštrih rubova.
- Spojite proizvod u utičnicu zaštićenu uređajem za zaštitu od zaostale struje (RCD) sa strujom okidanja ne većom od 30 mA.

## ● Ostali rizici

**⚠UPOZORENJE!**

▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje koje pod određenim okolnostima može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata prije uporabe proizvoda.

- Čak i ako ispravno rukujete ovim proizvodom, ostaju neke preostale opasnosti. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovog proizvoda mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:
  - Posjekotine,
  - Ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh može doći do oštećenja sluha,

- Štete po zdravlje koje su uzrokovane vibracijama na ruku ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.

## ● Montaža

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**

Prije montaže, isključite proizvod iz izvora napajanja.

**⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**

▶ Tijekom montaže pazite da kabel uređaja 16 nije prikliješten i da ima dovoljno slobodnog hoda.

### ● Montaža/demontaža kotača

(Sl. B)

**Montaža kotača**

1. Uklonite sigurnosne prstenove 14 i podloške 13 s podvozja 5.
2. Umetnite kotače 6 s desne i lijeve strane na podvozje 5.
3. Postavite podlošku 13 s desne i lijeve strane podvozja 5.
4. Umetnite sigurnosni prsten 14 s desne i lijeve strane kroz podvozje 5.
5. Gurnite sigurnosne prstenove 14 preko krajeva podvozja 5.
6. Pričvrstite po jedan poklopac kotača 15 na svaki kotač 6. Svaki poklopac kotača ima 3 kopče za pričvršćivanje. Jedna od kopči za pričvršćivanje ima T-profil. Umetnite kopču za pričvršćivanje s T-profilom u odgovarajući otvor na kotaču.

**Demontaža kotača**

1. Uhvatite poklopac kotača 15. Skinite poklopac kotača s kotača 6.
2. Uklonite sigurnosne prstenove 14 i podloške 13.
3. Skinite kotače 6 s podvozja 5.

### ● Montaža upravljača

**NAPOMENA**

▶ Proizvod ima 3 rupe na upravljaču 1 i srednjim šipkama 3 za podešavanje visine upravljača.

(Sl. C)

1. Pričvrstite srednje šipke 3 na donju šipku 4. Za pričvršćivanje koristite jedan svornjak 11b, jednu krilatu maticu 11 i jednu podlošku 11a.
2. Pričvrstite upravljač 1 na srednje šipke 3. Za pričvršćivanje koristite jedan svornjak 11b, jednu krilatu maticu 11 i jednu podlošku 11a. Pri pravilnoj montaži krajevi ručki okrenuti su podalje od prednje strane proizvoda.
3. Pričvrstite kabel uređaja 16 stezaljkom kabela 10.

## ● Korištenje

**NAPOMENA**

▶ Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

### ● Prije početka rada

(Sl. D)

1. Otklopite upravljač 1 i srednje šipke 3.
2. Pričvrstite upravljač 1 i srednje šipke 3 krilastim maticama 11.

3. Držite proizvod jednom rukom za srednje šipke 3.
4. Otpustite blokadu podvozja 20 povlačenjem prstena.
5. Pustite da blokada podvozja 20 uskoči u jedan od radnih položaja 17 18a 18b.

| Radni položaj | Opis |
|---|---|
| 17 | ■ Bez ograničenja dubine |
| 18a 18b | ■ S ograničenjem dubine<br>■ Ova dva radna položaja prikladna su samo za već obrađeno/meko tlo. |

## ● Uključivanje/isključivanje

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**

▶ Nakon isključivanja, noževi 7 se okreću nekoliko sekundi. Ne dirajte rotirajuće noževe.

**NAPOMENA**

▶ Prije uključivanja proizvoda: Pazite da proizvod ne dodiruje nikakve predmete. Proizvod držite objema rukama.

(Sl. E)

1. Spojite mrežni utikač 2 na odgovarajući produžni kabel (nije priložen).
2. Napravite petlju na kraju produžnog kabela. Zakvačite omču za rasterećenje 12.
3. Spojite produžni kabel u utičnicu.
4. **Uključivanje:**
   - Pritisnite i držite tipku za otpuštanje 21.
   - Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje 22.
   - Otpustite tipku za otpuštanje 21.
   - Noževi 7 se počinju okretati i ukopavati u zemlju.
5. **Isključivanje:** Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje 22.

## ● Upute za rad

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**

▶ Proizvod držite tijekom rada objema rukama.

▶ Držite noge podalje od noževa 7.

▶ Budite oprezni kada hodate unatrag. Postoji opasnost od spoticanja.

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**

Isključite proizvod nakon rada i prilikom transporta. Proizvod odvojite od strujnog napajanja. Pričekajte da se noževi 7 zaustave.

**⚠ OPREZ! Opasnost od opekline!**

Ne dirajte prijenos 8. Prijenos može postati vruć nakon duljeg rada.

**NAPOMENA**

▶ Slijedite upute u nastavku kako biste izbjegli ozljede i oštećenje proizvoda.

- □ Nikada nemojte podizati ili vući proizvod dok motor radi.
- □ Podignite proizvod kako biste ga prenijeli preko čvrstih površina (npr. pločice, stepenice).
- □ Vodite proizvod kroz tlo tempom hodanja što ravnijom stazom.
- □ Uvijek radite dalje od utičnice. Pazite da se produžni kabel ne približi noževima 7.

- **Zaštita od preopterećenja:** U slučaju preopterećenja, motor odmah isključuje. Proizvod je spreman za ponovnu upotrebu tek nakon što se potpuno ohladi. Prije nastavka rada potrebno je proizvod nakratko iskopčati iz napajanja.

## ● Demontaža vanjskih noževa

**⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**

▶ Vanjske noževe [7] rastavljajte samo u paru kako biste izbjegli oštećenje proizvoda zbog neravnoteže.

**NAPOMENA**

▶ Ako je potrebno, možete demontirali 2 vanjska noža [7] kako biste smanjili radnu širinu.

(Sl. F)

1. Povucite stezaljku za zaključavanje preko svornjaka [26]. Uklonite svornjak.
2. Povucite vanjski dio noža [7] s pogonske osovine [23].

## ● Čišćenje i održavanje

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljede i strujnog udara!**

Isključite proizvod prije bilo kakvih radova održavanja ili čišćenja. Proizvod odvojite od strujnog napajanja. Pričekajte da se noževi [7] zaustave.

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**

Nosite zaštitne rukavice kada obavljate radove čišćenja i održavanja kako biste izbjegli posjekotine.

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara i opasnost od oštećenja proizvoda!**

▶ Nemojte prskati proizvod vodom. Ne čistite proizvod pod tekućom vodom.

**NAPOMENA**

▶ Radove popravka i održavanja koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu neka izvrši naš servisni centar (pogledajte „Servis“).
▶ Koristite samo originalne dijelove (pogledajte „Rezervni dijelovi/pribor“).
▶ Provedite sljedeće postupke održavanja i čišćenja prije i nakon svake uporabe. To osigurava dugu i pouzdanu uporabu proizvoda.
▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala.

□ Prije svake uporabe:
- Provjerite ima li na proizvodu očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Provjerite jesu li sve matice, vijci i svornjaci zategnuti.
- Provjerite jesu li poklopci i zaštite neoštećeni i ispravno postavljeni. Po potrebi ih zamijenite.

□ Nakon svake uporabe:
- Temeljito očistite proizvod. Proizvod uvijek održavajte da bude čist.
- Uklonite preostalu zemlju i prljavštinu s noževa [7], pogonske

osovine 23, kućišta i ventilacijskih otvora. Koristite četku ili suhu krpu.
- Poprskajte ili istrljajte noževe 7 biorazgradivim uljem.
- Vlažnom krpom uklonite prljavštinu s upravljača 1.

## ● Zamjena noževa

**⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**

▶ Proizvod je opremljen sa 6 noževa 7 (2 pojedinačna i 2 dvostruka noža). Noževe uvijek mijenjajte u paru kako biste izbjegli oštećenje proizvoda zbog neravnoteže.

(Sl. F)

1. Povucite stezaljku za zaključavanje preko svornjaka 26. Uklonite svornjak.
2. Povucite vanjski dio noža 7 s pogonske osovine 23.
3. Otpustite sigurnosnu maticu 24 s sa šesterokutnog vijka 25.
4. Povucite unutarnji dio noža 7 s pogonske osovine 23.
5. Poprskajte ili istrljajte pogonsku osovinu 23 biorazgradivim uljem.
6. Gurnite nove noževe 7 na pogonsku osovinu 23. Rupe na osovini noža moraju biti poravnate s rupama na pogonskoj osovini.
   Uvjerite se da se noževi okreću u ispravnom smjeru (sl. G). Smjer okretanja označen je strelicom na kućištu proizvoda.
7. Gurnite šesterokutni vijak 25 kroz rupu u blizini prijenosa 8.
8. Zavijte novu sigurnosnu maticu 24 (veličina: M8; nije priložena).
9. Gurnite svornjak 26 kroz vanjsku rupu. Učvrstite svornjak s pomoću stezaljke za zaključavanje.
   Montirajte stezaljku za zaključavanje svornjaka tako da se zatvara suprotno od smjera okretanja noževa 7.

## ● Transport

(Sl. D)

1. Držite proizvod jednom rukom za srednje šipke 3.
2. Otpustite blokadu podvozja 20 povlačenjem prstena.
3. Pustite da blokada podvozja 20 uskoči u transportni položaj 19.

## ● Skladištenje

- □ Pustite da se motor ohladi prije skladištenja proizvoda u zatvorenom prostoru.
- □ Držite proizvod čistim, suhim i podalje od dohvata djece.
- □ Nemojte omotati proizvod u plastične vreće jer se može nakupiti vlaga.

## ● Sklapanje proizvoda

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**

▶ Ne koristite proizvod sa spuštenim upravljačem 1.

**NAPOMENA**

▶ Kako biste uštedjeli prostor, možete sklopiti proizvod.

(Sl. D)

1. Otpustite krilaste matice 11. Sklopite upravljač 1 i srednje šipke 3 zajedno.
   Nemojte prikliještiti priključni kabel 2 i kabel uređaja 16.
2. Otpustite blokadu podvozja 20 povlačenjem prstena.
3. Pustite da blokada podvozja 20 uskoči u transportni položaj 19.

## ● Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Za dodatne informacije obratite se Lidl telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.

## ● Otklanjanje poteškoća

| Problem | Mogući uzroci | Rješenje |
|---|---|---|
| Proizvod se ne pokreće. | Proizvod ne prima napajanje. | Provjerite utičnicu, priključni kabel s mrežnim utikačem 2, kabel uređaja 16, produžni kabel i mrežni osigurač. |
| | Komponente su istrošene ili neispravne:<br>- Tipka za otpuštanje 21<br>- Prekidač za uključivanje/ isključivanje 22<br>- Grafitne četkice<br>- Motor | Za popravke se obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“). |
| Proizvod emitira neobične zvukove. | Noževi 7 su blokirani. | Uklonite blokade s noževa 7. |
| | Noževi 7 su oštećeni. | Promijenite noževe 7 (pogledajte „Zamjena noževa“). |
| | Vijci, matice i svornjaci su labavi ili istrošeni. | Provjerite zategnutost svih vijaka, matica i svornjaka te ih ponovno zategnite ako je potrebno.<br>Ako se zvuk nastavi, obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“). |
| Učinak proizvoda je slab. | Noževi 7 su pogrešno postavljeni. | Pravilno postavite noževe 7 (pogledajte „Zamjena noževa“). |
| | Noževi 7 su tupi ili oštećeni. | Promijenite noževe 7 (pogledajte „Zamjena noževa“). |
| Proizvod jako vibrira. | Noževi 7 su oštećeni. | Promijenite noževe 7 (pogledajte „Zamjena noževa“). |
| | Radna dubina je premala. | Odaberite drugi radni položaj (pogledajte „Prije početka rada“). |

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

**Proizvod:**

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 495954_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostatci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 495954_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

## ● Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800805933
Obrazac za kontakt na
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

Srpska oznaka sukladnosti

# EU izjava o sukladnosti

| EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 495954_2504) | |
|---|---|
| **IAN:** | **495954_2504** |
| **Identifikacija proizvoda:** | **"PARKSIDE" Električna kopačica** |
| **Broj modela** | **HG12068** |

Predmet gore opisane izjave u skladuz je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

| |
|---|
| Direktiva 2006/42/EZ |
| Direktiva 2000/14/EZ |
| Direktiva 2014/30/EU |
| Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama |

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

| **N° / dijelovi** |
|---|
| Direktiva 2006/42/EZ |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Direktiva 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

| **N° / dijelovi** |
|---|
| EN IEC 63000:2018 |

**Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany**
**Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 91.3 dB(A)**
**Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 93 dB(A)**

**Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije:** OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

| Neckarsulm | 15.05.2025 | ppa. Buchheim | ppa. T. Maier |
|---|---|---|---|
| Mjesto | Datum | ppa. Jens Buchheim<br>Ovlašteni potpisnik | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Ovlašteni potpisnik |

HR

CE

**Spisak korišćenih piktograma/simbola** . . . . . Strana 136
**Uvod** . . . . . Strana 137
Predviđena namena . . . . . Strana 137
Obim isporuke . . . . . Strana 137
Opis delova . . . . . Strana 138
Opis funkcija . . . . . Strana 138
Tehnički podaci . . . . . Strana 138
**Bezbednosne napomene** . . . . . Strana 139
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata . . . Strana 140
Bezbednosne napomene za motorne freze . . . . . Strana 142
Zaostale opasnosti . . . . . Strana 148
**Sastavljanje** . . . . . Strana 148
Stavljanje/skidanje točkova . . . . . Strana 148
Sastavljanje upravljača . . . . . Strana 149
**Korišćenje** . . . . . Strana 149
Pre puštanja u pogon . . . . . Strana 149
Uključivanje/Isključivanje . . . . . Strana 149
**Napomene za rad** . . . . . Strana 150
Skidanje spoljašnjih sekača . . . . . Strana 150
**Čišćenje i održavanje** . . . . . Strana 150
Zamena sekača . . . . . Strana 151
**Transport** . . . . . Strana 152
**Skladištenje** . . . . . Strana 152
Preklapanje proizvoda . . . . . Strana 152
**Rezervni delovi/dodatna oprema** . . . . . Strana 152
**Rešavanje problema** . . . . . Strana 152
**Odlaganje** . . . . . Strana 153
**Garancija i garantni list** . . . . . Strana 154
Postupak garancije . . . . . Strana 155
**Servis** . . . . . Strana 155
**EU Izjava o usklađenosti** . . . . . Strana 156

## Spisak korišćenih piktograma/simbola

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **OPASNOST!** – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja) | | Pročitajte uputstvo za korišćenje. |
| | **UPOZORENJE!** – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara) | | Oprez! Vruća površina. Preti opasnost od opekotina. |
| | | | Pažnja! Zaštitite proizvod od kiše i vlage. |
| | **OPREZ!** – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina) | | Nosite zaštitne rukavice! |
| | | | Nosite zaštitne cipele! |
| | **PAŽNJA!** – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja) | | Nosite zaštitne naočare! |
| | Oprez! Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre čišćenja ili održavanja. | | Opasnost! Rotirajući alat. Sekači 7 se i dalje vrte nakon što je proizvod isključen. Sačekajte dok se sekači ne zaustave. |
| | Opasnost zbog oštećenog priključnog kabla 2! Držite priključni kabl dalje od sekača 7. | | Opasnost od povreda od bačenih delova! Držite prolaznike dalje od opasnog područja. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Izvucite mrežni utikač 2 iz utičnice. | | Smer okretanja |
| | Nivo zvučne snage $L_{WA}$ u dB | | Klasa zaštite II (dvostruka izolacija) |
| CE | Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod. | | Bezbednosne napomene<br>Smernice za rukovanje |

# ELEKTRIČNA FREZA

## ● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

### ● Predviđena namena

- Proizvod je namenjen za seckanje i usitnjavanje grube glinene zemlje kao i za unošenje đubriva, treseta i komposta u zemljište.
- Proizvod je namenjen da ga koriste odrasle osobe. Deca, kao i osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za korišćenje ne smeju da koriste proizvod.
- Nemojte koristiti proizvod po kiši ili u mokrom okruženju.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Operater ili korisnik proizvoda je odgovoran za nezgode ili lične povrede i/ili materijalnu štetu kod trećih lica ili njihove imovine.
- Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili sličnu vrstu upotrebe.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata je možda dozvoljeno samo u određeno vreme u skladu sa nacionalnim ili lokalnim propisima.

### ● Obim isporuke

**⚠ UPOZORENJE!**

▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

Nakon što raspakujete proizvod proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre upotrebe uklonite svu ambalažu.

1 Električna freza
2 Središnje šipke
2 Točka sa ratkapnom
2 Sigurnosna prstena (predmontirana)
2 Podloške (za montažu točkova, predmontirane)
4 Spojna zavrtnja
4 Krilne navrtke
4 Podloške (za montažu srednje šipke)
1 Stezaljka kabla
1 Uputstvo za korišćenje

## Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

1 Upravljač
2 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
3 Srednja šipka
4 Donja šipka
5 Šasija
6 Točak
7 Sekač
8 Prenos
9 Kućište motora
10 Stezaljka kabla
11 Krilna navrtka
12 Zaštita od zatezanja

(Sl. B)

13 Podloška
14 Sigurnosni prsten
15 Ratkapna

(Sl. C)

11a Podloška
11b Spojni zavrtanj
16 Kabl uređaja

(Sl. D)

17 Radni položaj (bez graničnika dubine)
18a Radni položaj (sa graničnikom dubine)
18b Radni položaj (sa graničnikom dubine)
19 Transportni položaj
20 Brava šasije

(Sl. E)

21 Dugme za otpuštanje
22 Prekidač za uključivanje/isključivanje

(Sl. F)

23 Pogonska osovina
24 Navrtka (samokočiona)
25 Zavrtanj sa šestougaonom glavom
26 Spojni zavrtanj (sa sigurnosnom kopčom)

## Opis funkcija

- Proizvod je opremljen električnim motorom koji ne zahteva održavanje i prenosom 8 sa podmazivanjem u uljnoj kupki.
- Kao uređaj za sečenje, proizvod ima 6 rotirajućih, kaljenih sekača 7 koji automatski prodiru u tlo.
- Upravljač 1 može da se sklopi radi uštede prostora.

## Tehnički podaci

| **Električna freza** | **PEBH 1500 B2** |
|---|---|
| Ulazna snaga motora (P): | 1500 W |
| Nominalni ulazni napon (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Broj obrtaja u praznom hodu ($n_0$): | 380 $min^{-1}$ |
| Klasa zaštite: | II/⧈ |
| Tip zaštite: | IPX4 |
| Radna širina: | maks. 40 cm |
| Radna dubina: | maks. 20 cm |
| Broj sekača: | 6 |
| Težina (m) | 10,5 kg |

**Vrednost emisije buke**

| | |
|---|---|
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$: | 81,2 dB |
| Neizvesnost $K_{pA}$: | 3,0 dB |
| Nivo zvučne snage $L_{WA}$<br>Izmereno:<br>Garantovano: | <br>91,3 dB<br>93,0 dB |
| Neizvesnost $K_{WA}$: | 2 dB |

**Vibracija na ručki**

| | |
|---|---|
| Vibracija $a_{hW}$: | <2,5 $m/s^2$ |
| Neizvesnost K: | 1,5 $m/s^2$ |

**⚠ UPOZORENJE!**

- Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklarisanih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).

**NAPOMENA**

- Vrednosti buke i vibracije su određene u skladu sa standardima i propisima navedenim u deklaraciji o usaglašenosti.

**NAPOMENA**

- Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

## ⚠ Bezbednosne napomene

**PRE KORIŠĆENJA PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM SIGURNOSNIM I KORISNIČKIM UPUTSTVIMA! AKO DAJETE OVAJ PROIZVOD NEKOME DRUGOM, PROSLEDITE SVE DOKUMENTE!**

U slučaju oštećenja usled nepoštovanja ovih smernica iz uputstva za korišćenje, poništava vam se garancija na proizvod! Za posledičnu štetu ne preuzima se nikakva odgovornost! U slučaju materijalne štete ili lične povrede usled nepravilnog korišćenja ili nepoštovanja bezbednosnih

napomena, ne preuzima se nikakva odgovornost!

## ● Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

**⚠ UPOZORENJE!**

▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.**

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

**Bezbednost na radnom mestu**

1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

**Zaštita od strujnog udara**

1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

**Bezbednost osoba**

1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni**

**alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

**Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje**

1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
3) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljuju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge

nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.

6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljuju i lakše je upravljati njima.
7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

**Servis**

1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

## ● Bezbednosne napomene za motorne freze

**⚠UPOZORENJE! Opasnost od povreda!** Ovaj proizvod može dovesti do ozbiljnih povreda ako se nepravilno koristi. Pre rada sa proizvodom, pažljivo pročitajte uputstvo za korišćenje. Upoznajte se sa svim delovima za upravljanje proizvodom.

- Ovaj proizvod pogotovo nije namenjen da ga koriste osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili kojima nedostaje iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost, ili im daje uputstva za korišćenje ovog proizvoda.
- Mora se povesti računa da deca budu pod nadzorom kako se ne bi igrala sa ovim proizvodom.
- Proizvodom smeju da rukuju samo dovoljno obučene osobe.
- Nikada nemojte dozvoliti da proizvod koriste deca o druge osobe koje nisu upoznate sa ovim uputstvom za korišćenje. Lokalni propisi mogu da odrede minimalnu starost za korisnika proizvoda.
- Nikada nemojte da koristite proizvod dok u

blizini ima ljudi, a naročito dece i kućnih ljubimaca.
- Operater ili korisnik proizvoda je odgovoran za nezgode ili lične povrede i/ili materijalnu štetu kod trećih lica ili njihove imovine.

**Priprema**
- Upoznajte se kako da se rukuje proizvodom.
- Budite svesni mogućih rizika koji se mogu zanemariti zbog emisije buke proizvoda tokom rada.
- Pažljivo pregledajte teren na kojem će se proizvod koristiti. Uklonite kamenje, grane, žice ili druge strane predmete koje proizvod može da uhvati i baci.
- Tokom rada uvek nosite odgovarajuću radnu odeću kao npr. čvrste cipele sa neklizajućim đonom i robusne, dugačke pantalone.
- Nemojte da koristite proizvod bosi ili kada nosite otvorene sandale.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, smanjujete opasnost od povrede.
- Da biste izbegli posekotine, uključite proizvod samo kada je u radnom položaju.
- Vizuelno pregledajte proizvod pre svake upotrebe. Nemojte koristiti proizvod ako sigurnosni uređaji (npr. dugme za otpuštanje, sigurnosni poklopac), delovi uređaja za sečenje ili spojni zavrtnji nedostaju, ako su istrošeni ili oštećeni. Posebno proverite da li su priključni kabl i prekidač za uključivanje/isključivanje oštećeni.
- Oštećene sekače i spojne zavrtnje zamenite samo u kompletu da biste izbegli neravnotežu.
- Koristite samo rezervne delove i pribor koje je isporučio i preporučio proizvođač (videti

„Rezervni delovi/dodatna oprema“). Korišćenje stranih delova dovodi do trenutnog gubitka garancije.

## Korišćenje

**⚠ UPOZORENJE!**
**Opasnost od povreda!**
Držite noge i ruke dalje od sekača kada radite, posebno pri pokretanju.

- Poštujte propise o zaštiti od buke i lokalne propise.
- Nemojte koristiti proizvod za drobljenje kamenja ili kopanje travnjaka. U suprotnom preti opasnost od oštećenja proizvoda.
- Nemojte koristiti proizvod po kiši, po lošem vremenu ili u vlažnoj sredini (kao npr. u blizini baštenskog jezerceta ili bazena).
- Radite samo pri dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Imajte razuman pristup poslu. Nemojte raditi sa proizvodom kada ste umorni ili dekoncentrisani nakon što pijete alkohol ili tablete. Uvek imajte pravovremenu pauzu na radu.
- Kada radite sa proizvodom, vodite računa da imate siguran oslonac, posebno na padinama.
- Uvek radite uzduž padina, nikada gore-dole.
- Budite naročito oprezni kada menjate smer na padini.
- Nemojte da koristite proizvod na previše strmim padinama.
- Ako postoji opasnost od klizanja na kosom terenu, neka osoba u pratnji pridržava proizvod štapom ili užetom. Osoba u pratnji mora biti iznad proizvoda na dovoljnoj udaljenosti od proizvoda.
- Tokom rada uvek čvrsto držite proizvod sa obe ruke.
- Koristite proizvod samo brzinom tempa hodanja.
- Vodite računa da ručke budu suve i čiste.
- Budite oprezni kada hodate unazad. Preti opasnost od saplitanja.

- Budite posebno oprezni kada okrećete ili vučete proizvod prema sebi.
- Ako su sekači blokirani stranim predmetom (npr. korenom), isključite proizvod i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uklonite strano telo pre nego što proizvod ponovo stavite u pogon.
- Nemojte da preopterećujete proizvod. Nemojte koristiti uređaje sa manjom snagom za teške radove.
- Nemojte koristiti proizvod u bilo koju drugu svrhu za koju to proizvođač nije predvideo.
- Izbegavajte oštećenje proizvoda. Nemojte pričvršćivati nikakve dodatne težine. Nemojte vući proizvod preko čvrstih površina kao što su pločice ili stepenice.
- Redovno uklanjajte ostatke biljaka i korenja sa područja pogonske osovine. Ovo će vam pomoći da izbegnete preopterećenje i oštećenje proizvoda.
- Obratite pažnju na posebne opasnosti kada radite na teškom terenu (npr. na stenovitom ili tvrdom tlu).
- Nemojte da koristite proizvod u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. Prilikom nepažnje preti opasnost od požara i eksplozije.

**Prekidi u radu**

⚠ **UPOZORENJE!**
**Opasnost od povreda!**
Nakon isključivanja proizvoda sekači se i dalje okreće nekoliko sekundi. Sačekajte dok se sekači ne zaustave.

- Nemojte podizati ili transportovati proizvod dok motor radi. Isključite proizvod i sačekajte dok se sekači ne zaustave. Izvucite proizvod iz struje pre nego što promenite područje rada.
- Nikada nemojte ostavljati proizvod bez nadzora na području rada.
- Isključite proizvod, sačekajte da se sekači zaustave i isključite

proizvod iz napajanja pod sledećim okolnostima:
- Pre nego što spustite proizvod,
- Pre uklanjanja zemlje i biljnih ostataka,
- Ako se ne koristi proizvod,
- Pre obavljanja radova na održavanju i čišćenju proizvoda,
- Ako je priključni kabl oštećen ili zamršen,
- Ako proizvod udari u prepreku ili ako dođe do abnormalne vibracije. U tom slučaju, proverite da li je proizvod oštećen i dajte ga na popravku ako je potrebno.

**Održavanje i skladištenje**

- Vodite računa da sve navrtke, spojni zavrtnji i zavrtnji budu dobro zategnuti i da se proizvod nalazi u bezbednom radnom stanju.
- Nemojte pokušavati sami da popravite proizvod osim ako niste kvalifikovani za to. Sve radove koji nisu opisani u ovom uputstvu za korišćenje neka izvrši naš servisni centar (videti „Servis“).
- Skladištite proizvod na suvom mestu, van domašaja dece.
- Održavajte sekače u oštrom i čistom stanju da biste efikasno i bezbedno radili sa proizvodom.
- Pratite uputstva za čišćenje i održavanje (videti „Čišćenje i održavanje“).
- Ostavite da se proizvod ohladi pre skladištenja.
- Zamenite istrošene ili oštećene komponente iz bezbednosnih razloga.

**Zaštita od strujnog udara**

⚠ **UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!** Nemojte da koristite proizvod ako je priključni kabl oštećen.

- Ako je potrebna zamena kabla za napajanje, to će izvršiti proizvođač ili njegov predstavnik kako bi se izbegle opasnosti po bezbednost.
- Držite priključni kabl dalje od sekača. Uvek provedite priključni kabl

iza sebe ili iza osobe koja koristi proizvod.

- Ako se priključni kabl ošteti tokom upotrebe, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Ni u kom slučaju nemojte dodirivati priključni kabl sve dok mrežni utikač nije izvučen.
- Vodite računa da mrežni napon odgovara podacima na tipskoj pločici proizvoda.
- Izbegavajte dodir kože sa uzemljenim predmetima (npr. metalnim ogradama, metalnim stubovima).
- Spojnica za produžni kabl mora biti zaštićena od prskanja vode i mora biti napravljena od gume ili prekrivena gumom.
- Koristite samo produžne kablove koji su namenjeni za spoljašnju upotrebu i označeni na odgovarajući način.
- Presek žice produžnog kabla mora biti najmanje 2,5 $mm^2$.
- Pre korišćenja uvek potpuno odmotajte kabl sa bubnja.
- Proverite da li je produžni kabl oštećen.
- Koristite obezbeđenu zaštitu od zatezanja kada koristite produžni kabl.
- Nemojte nikada nositi proizvod držeći ga za priključni kabl.
- Nemojte vući za priključni kabl da biste izvukli mrežni utikač iz utičnice.
- Držite dalje priključni kabl od toplote, ulja i oštrih ivica.
- Priključite proizvod samo u utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD) sa strujom okidanja ne većom od 30 mA.

## ● Zaostale opasnosti

**⚠UPOZORENJE!**

▶ Ovaj proizvod generiše elektromagnetno polje tokom rada, koje pod određenim okolnostima može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koriste proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarem i proizvođačem medicinskih implantata.

■ Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod i rukujete njime, uvek postoje preostale opasnosti. Mogu se pojaviti sledeće opasnosti u vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda:
- Posekotine,
- Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh,
- Šteta po zdravlje koja nastaje usled vibracija šake i ruke, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.

## ● Sastavljanje

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**

Pre sastavljanja uvek izvucite proizvod iz strujnog napajanja.

**⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**

▶ Prilikom montaže vodite računa da kabl uređaja 16 ne bude priklješten i da ne bude previše zategnut.

### ● Stavljanje/skidanje točkova

(Sl. B)

**Stavljanje točkova**

1. Uklonite sigurnosne prstenove 14 i podloške 13 sa šasije 5.
2. Postavite točkove 6 desno i levo na šasiju 5.
3. Postavite podlošku 13 sa desne i leve strane šasije 5.
4. Ubacite sigurnosni prsten 14 sa desne i leve strane kroz šasiju 5.
5. Gurnite sigurnosne prstenove 14 preko krajeva šasije 5.
6. Postavite po jednu ratkapnu 15 na svaki točak 6.
   Svaka ratkapna ima po 3 kopče za pričvršćivanje. Jedna od kopči za pričvršćivanje je u obliku T-profila. Umetnite kopču za pričvršćivanje sa T-profilom u odgovarajući otvor na točku.

**Skidanje točkova**

1. Uhvatite ratkapnu 15. Izvucite ratkapnu iz točka 6.
2. Skinite sigurnosni prsten 14 i podlošku 13.
3. Svucite točak 6 sa šasije 5.

## ● Sastavljanje upravljača

**NAPOMENA**

▶ Proizvod ima 3 rupe na upravljaču 1 i srednjim šipkama 3 za podešavanje visine upravljača.

(Sl. C)

1. Pričvrstite srednju šipku 3 na donju šipku 4. Za pričvršćivanje koristite spojni zavrtanj 11b, krilnu navrtku 11 i podlošku 11a.
2. Pričvrstite upravljač 1 na srednju šipku 3. Za pričvršćivanje koristite spojni zavrtanj 11b, krilnu navrtku 11 i podlošku 11a.
   Kod pravilnog sastavljanja krajevi drške su okrenute suprotno u odnosu na prednju stranu proizvoda.
3. Fiksirajte kabl uređaja 16 stezaljkom kabla 10.

## ● Korišćenje

**NAPOMENA**

▶ Poštujte propise o zaštiti od buke i lokalne propise.

## ● Pre puštanja u pogon

(Sl. D)

1. Otvorite upravljač 1 i srednje šipke 3.
2. Učvrstite upravljač 1 i srednje šipke 3 krilnim navrtkama 11.
3. Čvrsto držite proizvod jednom rukom za srednju šipku 3.
4. Otpustite bravu šasije 20 povlačenjem prstena.
5. Pustite da se brava šasije 20 uklopi u jedan od radnih položaja 17 18a 18b.

| Radni položaj | Opis |
|---|---|
| 17 | ■ Bez ograničenja dubine |
| 18a 18b | ■ Sa ograničenjem dubine<br>■ Ova dva radna položaja su pogodna samo za već obrađeno/meko tlo. |

## ● Uključivanje/Isključivanje

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**

▶ Nakon isključivanja, sekači 7 se okreću još nekoliko sekundi. Nemojte dodirivati sekače koji se okreću.

**NAPOMENA**

▶ Pre nego što uključite proizvod: Vodite računa da proizvod ne dodiruje nikakve predmete. Čvrsto držite proizvod obema rukama.

(Sl. E)

1. Priključite mrežni utikač 2 na odgovarajući produžni kabl (nije uključen u isporuku).
2. Napravite petlju na kraju produžnog kabla. Okačite petlju za zaštitu od zatezanja 12.
3. Priključite produžni kabl u utičnicu.
4. **Uključivanje:**
   - Držite pritisnuto dugme za otpuštanje 21.
   - Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje 22.
   - Otpustite dugme za otpuštanje 21.
   - Sekači 7 počinju da se okreću i kopaju zemlju.

5. **Isključivanje:** Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje 22.

## ● Napomene za rad

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**

- ▶ Tokom rada uvek čvrsto držite proizvod sa obe ruke.
- ▶ Držite noge dalje od sekača 7.
- ▶ Budite oprezni kada hodate unazad. Preti opasnost od saplitanja.

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**

Nakon radova i tokom transporta isključite proizvod. Izvucite proizvod iz struje. Sačekajte dok se sekači 7 ne zaustave.

**⚠ OPREZ! Opasnost od opekotina!**

Nemojte dodirivati prenos 8. Prenos može da se zagreje nakon dužeg rada.

**NAPOMENA**

- ▶ Poštujte sledeća uputstva da biste izbegli povrede i oštećenje proizvoda.

- □ Nikada nemojte podizati ili vući proizvod dok motor radi.
- □ Podignite proizvod kada ga transportujete preko čvrstih površina (npr. pločica, stepenica).
- □ Gurajte proizvod na tlu brzinom hoda što je moguće ravnijom putanjom.
- □ Uvek radite dalje od utičnice. Vodite računa da produžni kabl ne dođe u blizinu sekača 7.
- ■ **Zaštita od preopterećenja:** Ako je preopterećen, motor se automatski isključuje. Proizvod je ponovo spreman za upotrebu tek nakon što se potpuno ohladi. Pre nego što nastavite sa radom, potrebno je nakratko isključiti proizvod iz napajanja.

## ● Skidanje spoljašnjih sekača

**⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**

- ▶ Rastavite spoljašnje sekače 7 samo u paru da biste izbegli oštećenje proizvoda usled neravnoteže.

**NAPOMENA**

- ▶ Ako je potrebno, možete da skinete 2 spoljašnja sekača 7 da biste smanjili radnu širinu.

(Sl. F)

1. Svucite sigurnosnu kopču sa spojnog zavrtnja 26. Skinite spojni zavrtanj.
2. Svucite spoljašnji deo sekača 7 sa pogonske osovine 23.

## ● Čišćenje i održavanje

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda i strujnog udara!**

Pre svakog održavanja i čišćenja isključite proizvod. Izvucite proizvod iz struje. Sačekajte dok se sekači 7 ne zaustave.

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**

Nosite zaštitne rukavice kada obavljate radove čišćenja i održavanja da biste izbegli posekotine.

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara i opasnost od oštećenja proizvoda!**

- Nemojte da prskate proizvod vodom. Nemojte čistiti proizvod ispod tekuće vode.

**NAPOMENA**

- Poslove koji nisu opisani u ovom uputstvu za korišćenje dajte da obavi naš servisni centar (videti „Servis“).
- Koristite samo originalne delove (videti „Rezervni delovi/dodatna oprema“).
- Obavite sledeće održavanje i čišćenje pre i posle svake upotrebe. Ovim se obezbeđuje duga i pouzdana upotreba proizvoda.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače.

□ Pre svakog korišćenja:
- Proverite da li proizvod ima vidljive nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.
- Proverite zategnutost svih navrtki, spojnih zavrtnjeva i zavrtnjeva.
- Proverite da li su poklopci i zaštitna oprema oštećeni i da li su ispravno nalegli. Ako je potrebno, zamenite ih.

□ Nakon svakog korišćenja:
- Temeljno očistite proizvod. Uvek održavajte proizvod u čistom stanju.
- Uklonite ostatke zemlje i prljavštine sa sekača 7, pogonske osovine 23, kućišta i ventilacionih otvora. Za to koristite četku ili neku suvu krpu.
- Poprskajte ili istrljajte sekače 7 biorazgradivim uljem.
- Vlažnom krpom uklonite prljavštinu sa upravljača 1.

## ● Zamena sekača

**⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**

- Proizvod je opremljen sa 6 sekača 7 (2 jednostruka i 2 dvostruka sekača). Uvek menjajte sekače u paru da biste izbegli oštećenje proizvoda usled neravnoteže.

(Sl. F)

1. Svucite sigurnosnu kopču sa spojnog zavrtnja 26. Skinite spojni zavrtanj.
2. Svucite spoljašnji deo sekača 7 sa pogonske osovine 23.
3. Otpustite samokočionu navrtku 24 sa zavrtnja sa šestougaonom glavom 25.
4. Svucite unutrašnji deo sekača 7 sa pogonske osovine 23.
5. Poprskajte ili istrljajte pogonsku osovinu 23 biorazgradivim uljem.
6. Navucite novi sekač 7 na pogonsku osovinu 23. Rupe na osi noža moraju biti u ravni sa rupama na pogonskoj osovini.
   Vodite računa da se sekači nalaze u odgovarajućem smeru okretanja (sl. G). Smer okretanja je označen strelicom na kućištu proizvoda.
7. Gurnite zavrtanj sa šestougaonom glavom 25 kroz otvor bliže prenosu 8.
8. Zavrnite novu samokočionu navrtku 24 (veličina: M8; nije uključena u isporuku).
9. Gurnite spojni zavrtanj 26 kroz spoljašnji otvor. Pričvrstite spojne zavrtnjeve sigurnosnom kopčom. Postavite sigurnosnu kopču spojnih zavrtnjeva tako da se zatvaraju suprotno smeru okretanja sekača 7.

## ● Transport

(Sl. D)

1. Čvrsto držite proizvod jednom rukom za srednju šipku 3.
2. Otpustite bravu šasije 20 povlačenjem prstena.
3. Pustite da se brava šasije 20 zaključa u transportni položaj 19.

## ● Skladištenje

- □ Ostavite da se motor ohladi pre nego što skladištite proizvod u zatvorenom prostoru.
- □ Držite proizvod u čistom, suvom stanju i van domašaja dece.
- □ Nemojte da umotavate proizvod u najlonske vreće jer može doći do nakupljanja vlage.

## ● Preklapanje proizvoda

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**

- ▶ Nemojte da koristite proizvod ako upravljač 1 nije rasklopljen.

**NAPOMENA**

- ▶ Da biste uštedeli prostor, možete da preklopite proizvod.

(Sl. D)

1. Otpustite krilne navrtke 11. Preklapanje upravljača 1 i srednje šipke 3.
   Nemojte priklještiti priključni kabl 2 i kabl uređaja 16.
2. Otpustite bravu šasije 20 povlačenjem prstena.
3. Pustite da se brava šasije 20 zaključa u transportni položaj 19.

## ● Rezervni delovi/dodatna oprema

- ■ Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i dodatnu opremu preko sajta www.optimex-shop.com.
- ■ Možete samo onlajn da naručite.
- □ Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).
- □ Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.

## ● Rešavanje problema

| Problem | Mogući uzrok | Rešenje |
|---|---|---|
| Proizvod neće da se pokrene. | Proizvod ne dobija struju. | Proverite utičnicu, priključni kabl sa mrežnim utikačem 2, kabl uređaja 16, produžni kabl i mrežni osigurač. |
| | Komponente su istrošene ili neispravne:<br>■ Dugme za otpuštanje 21<br>■ Prekidač za uključivanje/isključivanje 22<br>■ Ugljene četkice<br>■ Motor | Za popravku stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“). |

| Problem | Mogući uzrok | Rešenje |
|---|---|---|
| Proizvod emituje neobične zvuke. | Sekači [7] su blokirani. | Uklonite blokadu sa sekača [7]. |
| | Sekači [7] su oštećeni. | Zamenite sekače [7] (videti „Zamena sekača“). |
| | Zavrtnji, navrtke i spojni zavrtnji labavi ili istrošeni. | Proverite da li su svi zavrtnji, navrtke i spojni zavrtnji zategnuti i ako je potrebno ponovo ih zategnite.<br>Ako se buka i dalje čuje, stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“). |
| Performanse proizvoda su slabe. | Sekači [7] su pogrešno montirani. | Pravilno montirajte sekače [7] (videti „Zamena sekača“). |
| | Sekači [7] su izgrebani ili oštećeni. | Zamenite sekače [7] (videti „Zamena sekača“). |
| Proizvod jako vibrira. | Sekači [7] su oštećeni. | Zamenite sekače [7] (videti „Zamena sekača“). |
| | Radna dubina je premala. | Izaberite neki drugi radni položaj (videti „Pre puštanja u pogon“). |

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

**Proizvod:**

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

**Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

**GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

**Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

**Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

**Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

| | |
|---|---|
| Naziv proizvoda: | Električna freza |
| Model: | HG12068 |
| IAN/Serijski broj: | 495954_2504 |
| Proizvođač: | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>Nemačka |
| Davalac garancije-uvoznik: | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800801807<br>E-mail: owim@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa |
| Uvozi i stavlja u promet: | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800801807<br>E-mail: owim@lidl.rs |

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 495954_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 495954_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

## ● Servis

(RS) **Servis Srbija**
Tel.: 0800801807
Kontakt formular na
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

Srpska oznaka usaglašenosti

# EU Izjava o usklađenosti

| EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 495954_2504) | |
|---|---|
| **IAN:** | **495954_2504** |
| **Identifikacija proizvoda:** | **"PARKSIDE" Električna kopačica** |
| **Broj modela** | **HG12068** |

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

| |
|---|
| Direktiva 2006/42/EC |
| Direktiva 2000/14/EC |
| Direktiva 2014/30/EU |
| Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama |

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

| **N° / delovi** |
|---|
| Direktiva 2006/42/EC |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Direktiva 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

| **N° / delovi** |
|---|
| EN IEC 63000:2018 |

**Postupak procene usklađenosti/ ime&adresa nadležnog tela gde je prikladno: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany**
**Izmerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 91.3 dB(A)**
**Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 93 dB(A)**

**Lice koje vodi tehničku dokumentaciju:** OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**
Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

| Neckarsulm | 15.05.2025 | ppa. Jens Buchheim | ppa. Dr. Thorsten Maier |
|---|---|---|---|
| Mesto | Datum | Ovlašćeni potpisnik | Ovlašćeni potpisnik |

RS

CE

**Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate** . . . . . Pagina 158
**Introducere** . . . . . Pagina 159
Utilizarea conform destinației . . . . . Pagina 159
Sfera de livrare . . . . . Pagina 160
Descrierea pieselor . . . . . Pagina 160
Descrierea funcționării . . . . . Pagina 160
Date tehnice . . . . . Pagina 161
**Indicații de siguranță** . . . . . Pagina 161
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice . . . . . Pagina 162
Indicații de siguranță pentru sape cu motor . . . . . Pagina 164
Riscuri reziduale . . . . . Pagina 170
**Instalarea** . . . . . Pagina 171
Montarea/demontarea roților . . . . . Pagina 171
Montarea barei mâner . . . . . Pagina 171
**Operarea** . . . . . Pagina 171
Înainte de punerea în funcțiune . . . . . Pagina 172
Pornirea/oprirea . . . . . Pagina 172
**Indicații de lucru** . . . . . Pagina 172
Demontarea cuțitelor exterioare . . . . . Pagina 173
**Curățare și întreținere** . . . . . Pagina 173
Schimbarea cuțitelor . . . . . Pagina 174
**Transportul** . . . . . Pagina 174
**Depozitarea** . . . . . Pagina 174
Plierea produsului . . . . . Pagina 174
**Piese de schimb/accesorii** . . . . . Pagina 175
**Remedierea defecțiunilor** . . . . . Pagina 175
**Înlăturare** . . . . . Pagina 176
**Garanție** . . . . . Pagina 176
Modul de desfășurare în caz de garanție . . . . . Pagina 177
**Service** . . . . . Pagina 177
**Declarația UE de conformitate** . . . . . Pagina 178

## Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **PERICOL!** – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare) | | Citiți instrucțiunile de utilizare. |
| | **AVERTISMENT!** – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare) | | Precauție! Suprafețe fierbinți. Există pericol de arsuri. |
| | | | Atenție! Protejați produsul de ploaie și umezeală. |
| | **PRECAUȚIE!** – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire) | | Purtați mânuși de protecție! |
| | | | Purtați încălțăminte de protecție! |
| | **ATENȚIE!** – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare) | | Purtați ochelari de protecție! |
| | Precauție! Opriți produsul și deconectați-l de la alimentarea electrică înainte de a efectua lucrări curățare sau întreținere. | | Pericol! Sculă rotativă. Cuțitele 7 mai funcționează după ce produsul a fost oprit. Așteptați până când cuțitul s-a oprit. |
| | Pericol din cauza cablului de alimentare deteriorat 2! Țineți cablul de alimentare departe de cuțite 7. | | Risc de rănire din cauza pieselor aruncate! Țineți persoanele din jur departe de zona de pericol. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Scoateți ștecherul 2 din priză. | | Sens de rotație |
| | Nivel de putere a zgomotului $L_{WA}$ în dB | | Clasa de protecție II (izolație dublă) |
| | Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs. | | Indicații de siguranță<br>Instrucțiuni de manevrare |

## MOTOSAPĂ ELECTRICĂ

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● Utilizarea conform destinației

- Produsul este destinat tăierii și zdrobirii solului argilos grosier, precum și încorporării îngrășămintelor, turbei și compostului.
- Produsul este destinat utilizării de către adulți. Copiii și persoanele care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare nu au voie să utilizeze produsul.
- Nu utilizați produsul pe ploaie sau într-un mediu umed.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind conforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Operatorul sau utilizatorul produsului este responsabil pentru accidente sau leziuni ale persoanelor și/sau daune ale proprietății terților sau a bunurilor acestora.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării private.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.
- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi permisă numai la anumite ore, conform normelor naționale sau locale.

## Sfera de livrare

**⚠ AVERTISMENT!**

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

După despachetarea produsului, verificați dacă livrarea este completă și dacă toate piesele sunt în stare bună. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalare.

1 Motosapă electrică
2 Bare centrale
2 Roți cu capace de roată
2 Inele de siguranță (premontate)
2 Șaibe distanțiere (pentru montarea roților, premontate)
4 Bolțuri
4 Piulițe fluture
4 Șaibe distanțiere (pentru montarea barelor centrale)
1 Clemă de cablu
1 Instrucțiuni de utilizare

## Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

[1] Bară mâner
[2] Cablu de alimentare cu ștecher
[3] Bară centrală
[4] Bară inferioară
[5] Șasiu
[6] Roată
[7] Cuțit
[8] Cutie de viteze
[9] Carcasă a motorului
[10] Clemă de cablu
[11] Piuliță fluture
[12] Descărcare de tracțiune

(Fig. B)

[13] Șaibă distanțieră
[14] Inel de siguranță
[15] Capac de roată

(Fig. C)

[11a] Șaibă distanțieră
[11b] Bolț
[16] Cablu dispozitiv

(Fig. D)

[17] Poziție de lucru (fără limitare în adâncime)
[18a] Poziție de lucru (cu limitare în adâncime)
[18b] Poziție de lucru (cu limitare în adâncime)
[19] Poziție de transport
[20] Blocare șasiu

(Fig. E)

[21] Buton de deblocare
[22] Întrerupător pornit/oprit

(Fig. F)

[23] Ax de acționare
[24] Piuliță (autoblocantă)
[25] Șurub hexagonal
[26] Bolț (cu clemă de siguranță)

## Descrierea funcționării

- Produsul este echipat cu un motor electric fără întreținere și o cutie de viteze [8] cu lubrifiere din baia de ulei.
- Ca dispozitiv de tăiere, produsul are 6 cuțite de tocare rotative, călite [7] care pătrund automat în pământ.
- Bara mâner [1] poate fi pliată pentru depozitare cu economie de spațiu.

## Date tehnice

| Motosapă electrică | PEBH 1500 B2 |
|---|---|
| Consum de putere al motorului (P): | 1500 W |
| Tensiune de intrare nominală (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Turație de mers în gol ($n_0$): | 380 $min^{-1}$ |
| Clasă de protecție: | II/⧈ |
| Tip de protecție: | IPX4 |
| Lățime de lucru: | max. 40 cm |
| Adâncime de lucru: | max. 20 cm |
| Număr de cuțite: | 6 |
| Greutate (m) | 10,5 kg |

**Valori de emisie de zgomot**

| | |
|---|---|
| Nivel de presiune acustică $L_{pA}$: | 81,2 dB |
| Imprecizie $K_{pA}$: | 3,0 dB |
| Nivel de putere a zgomotului $L_{WA}$<br>Măsurat:<br>Garantat: | <br>91,3 dB<br>93,0 dB |
| Imprecizie $K_{WA}$: | 2 dB |

**Vibrații în mâner**

| | |
|---|---|
| Vibrații $a_{hW}$: | < 2,5 $m/s^2$ |
| Imprecizie K: | 1,5 $m/s^2$ |

**⚠ AVERTISMENT!**

- Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.

**⚠ AVERTISMENT!**

- Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).

**INDICAȚIE**

- Valorile pentru zgomot și vibrații au fost determinate în conformitate cu standardele și reglementările specificate în declarația de conformitate.
- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

## ⚠ Indicații de siguranță

**ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A PRODUSULUI, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ! DACĂ DAȚI PRODUSUL ALTEI**

## PERSOANE, ATAȘAȚI TOATE DOCUMENTELE!

În cazul deteriorărilor datorate nerespectării acestor instrucțiuni de utilizare, pretenția de garanție dispare! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări! În cazul deteriorărilor materiale sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!

### ● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

**⚠ AVERTISMENT!**

▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.**

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

**Siguranța locului de muncă**

1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

**Securitatea electrică**

1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

**Siguranța persoanelor**

1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

**Utilizarea și tratarea sculei electrice**

1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

3) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
6) **Păstrați sculele aşchietoare ascuțite și curate.** Sculele aşchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
8) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

**Service**

1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

## ● Indicații de siguranță pentru sape cu motor

**⚠AVERTISMENT! Risc de rănire!** Acest produs poate cauza răniri grave dacă este utilizat incorect. Înainte de a lucra cu produsul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu toate piesele de operare ale produsului.

■ Acest aparat nu este prevăzut de a fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau fără experiență sau cunoștințe, decât dacă aceștia sunt supravegheați în sau au primit instrucțiuni de folosire a aparatului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că ei nu se joacă cu produsul.
- Produsul poate fi operat numai de persoane suficient instruite.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare să folosească produsul. Reglementările locale pot stabili vârsta minimă pentru utilizatorul produsului.
- Nu utilizați niciodată produsul în timp ce în apropiere se află oameni, în special copiii și animalele de companie.
- Operatorul sau utilizatorul produsului este responsabil pentru accidente sau leziuni ale persoanelor și/sau daune ale proprietății terților sau a bunurilor acestora.

**Pregătirea**

- Familiarizați-vă cu mânuirea produsului.
- Țineți cont de posibilele riscuri care pot fi trecute cu vederea din cauza emisiilor de zgomot ale produsului în timpul lucrului.
- Verificați cu atenție terenul pe care este utilizat produsul. Îndepărtați pietrele, bețele, sârmele sau alte obiecte străine care pot fi prinse de produs și aruncate.
- Purtați întotdeauna haine de lucru adecvate, cum ar fi încălțăminte robustă, cu talpă antiderapantă și pantaloni lungi, rezistenți.
- Nu utilizați produsul desculț sau când purtați sandale deschise.
- Purtați echipament personal de protecție. Purtați permanent ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, de ex. mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau căștile antifonice, micșorează riscul rănirilor.
- Pentru a preveni tăieturile, porniți produsul

numai atunci când este în poziție de lucru.
- Efectuați o inspecție vizuală a produsului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați produsul dacă lipsesc, se uzează sau se deteriorează dispozitive de siguranță (de ex. butonul de deblocare, capacul de siguranță), piesele dispozitivului de tăiere sau bolțurile. Verificați în special cablul de alimentare și întrerupătorul pornit/oprit pentru deteriorări.
- Înlocuiți cuțitele și bolțurile deteriorate numai pe seturi, pentru a evita un dezechilibru.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii furnizate și recomandate de producător (vezi „Piese de schimb/ accesorii"). Utilizarea de piese străine duce la pierderea imediată a dreptului de garanție.

**Funcționarea**

⚠ **AVERTISMENT! Risc de rănire!** Țineți picioarele și mâinile departe de cuțite atunci când lucrați, în special în timpul punerii în funcțiune.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.
- Nu utilizați produsul pentru a zdrobi pietrele sau pentru a tunde peluzele. Există riscul de deteriorare a produsului.
- Nu utilizați produsul pe ploaie, vreme rea sau medii umede (de ex. în apropierea iazurilor de grădină sau a piscinelor).
- Lucrați numai la lumina zilei sau când există o iluminare artificială bună.
- Folosiți-vă rațiunea la lucru. Nu lucrați cu produsul dacă sunteți obosit sau neconcentrat sau după ce ați băut alcool sau ați luat pastile. Luați întotdeauna o pauză de la lucru la timp.
- Când lucrați cu produsul, asigurați-vă că acesta este stabil, în special pe pante.
- Lucrați întotdeauna transversal pe pantă, niciodată în sus sau în jos.

- Fiți deosebit de atent la schimbarea direcției de deplasare în pantă.
- Nu utilizați produsul pe pante deosebit de abrupte.
- Dacă există riscul de alunecare în terenul înclinat, lăsați produsul să fie ținut de o persoană însoțitoare cu o tijă sau o frânghie. Persoana însoțitoare trebuie să fie situată deasupra produsului la o distanță suficientă față de produs.
- Țineți produsul întotdeauna cu ambele mâini în timpul lucrului.
- Rulați produsul numai la un ritm de mers pe jos.
- Aveți grijă ca mânerele să fie uscate și curate.
- Aveți grijă când mergeți înapoi. Există riscul de împiedicare.
- Fiți deosebit de atenți atunci când întoarceți sau trageți spre dvs. produsul.
- Dacă cuțitele sunt blocate de un obiect străin (de ex. rădăcină), opriți produsul și scoateți-l din priză. Îndepărtați corpurile străine înainte de repunerea în funcțiune a produsului.
- Nu suprasolicitați produsul. Nu folosiți produse de putere mică pentru lucrări grele.
- Nu folosiți produsul în scopuri pentru care acesta nu este desemnat de producător.
- Evitați defectarea produsului. Nu adăugați greutăți suplimentare. Nu trageți produsul pe suprafețe solide, cum ar fi gresie sau scări.
- Îndepărtați în mod regulat resturile de plante și rădăcini în zona axului de antrenare. Evitați astfel o suprasolicitare și deteriorarea produsului.
- Țineți cont de orice riscuri speciale atunci când lucrați pe teren dificil (de ex. teren pietros sau dur).
- Nu folosiți produsul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare, există risc de incendiu sau explozie.

**Pauzele de lucru**

⚠ **AVERTISMENT! Risc de rănire!** După oprirea produsului, cuțitele se mai rotesc timp de câteva secunde. Așteptați până când cuțitul s-a oprit.

- Nu ridicați și nu transportați produsul în timp ce motorul funcționează. Opriți produsul și așteptați, până când cuțitele s-au oprit. Deconectați produsul de la alimentarea electrică înainte de a schimba zona de lucru.
- Nu lăsați niciodată produsul nesupravegheat în zona de lucru.
- Opriți produsul, așteptați cuțitele să se oprească și deconectați produsul de la alimentarea electrică în următoarele circumstanțe:
  - Înainte de parcarea produsului,
  - Înainte de a îndepărta resturile de pământ și plante,
  - Dacă produsul nu este folosit,
  - Înainte de a efectua lucrări de întreținere și curățare a produsului,
  - În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau încurcat,
  - Când produsul lovește un obstacol sau dacă apar vibrații neobișnuite. În acest caz, verificați produsul pentru deteriorări și reparați-l dacă este necesar.

**Întreținerea și depozitarea**

- Asigurați-vă că toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt strânse bine și că produsul se află într-o stare de funcționare sigură.
- Nu încercați să reparați singur produsul dacă sunteți calificat pentru aceasta. Pentru lucrări care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să contactați centrul nostru de service (vezi „Service”).
- Păstrați produsul într-un loc uscat și nu la îndemâna copiilor.

- Păstrați cuțitele ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai eficient și mai sigur cu produsul.
- Urmați instrucțiunile pentru curățare și întreținere (vezi „Curățare și întreținere”).
- Lăsați produsul să se răcească înainte de a-l depozita.
- Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate din motive de siguranță.

**Securitatea electrică**

- ⚠ **AVERTISMENT! Risc de electrocutare!** Nu folosiți produsul dacă cablul de alimentare este deteriorat.
- În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de conectare la rețea, aceasta trebuie efectuată de către producător sau de către reprezentantul acestuia pentru a evita periclitarea siguranței.
- Țineți cablul de alimentare departe de cuțite. Duceți întotdeauna cablul de alimentare în spatele dvs. sau în spatele persoanei care utilizează produsul.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare în timpul utilizării, deconectați imediat ștecherul de la priză.
- Nu atingeți cablul de alimentare atâta timp cât ștecherul nu este scos din priză.
- Aveți grijă ca tensiunea rețelei să corespundă cu informațiile de pe plăcuța de fabricație a produsului.
- Evitați contactul pielii cu părțile împământate (de ex. garduri metalice, stâlpi metalici).
- Cuplajul cablului prelungitor trebuie să fie protejat de stropirea cu apă, trebuie să fie din cauciuc sau să fie acoperit cu cauciuc.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior și marcate corespunzător.
- Secțiunea transversală a firelor cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 2,5 $mm^2$.

- Desfășurați întotdeauna complet tamburul cu cablu înainte de utilizare.
- Verificați cablul prelungitor să nu prezinte deteriorări.
- Utilizați descărcarea de tracțiune prevăzută pentru instalarea cablului prelungitor.
- Nu transportați produsul de cablul de alimentare.
- Nu folosiți cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză.
- Protejați cablul de alimentare de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- Conectați produsul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA.

## Riscuri reziduale

**⚠AVERTISMENT!**

▶ Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării, care în anumite circumstanțe poate afecta implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul rănirilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera produsul.

- Chiar dacă operați și manevrați acest produs conform prescripțiilor, există unele pericole remanente. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară următoarele pericole:
  - Răniri prin tăiere,
  - Lezări ale auzului dacă nu se poartă protecție pentru auz potrivită,

- Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brațului, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect.

## ● Instalarea

**⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!**

Decuplați produsul de la alimentarea cu tensiune înainte de montaj.

**⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!**

▶ La montaj, asigurați-vă că cablul dispozitivului 16 nu este prins și are suficient joc.

### ● Montarea/demontarea roților

(Fig. B)

**Montarea roților**

1. Scoateți inele de siguranță 14 și șaibele distanțiere 13 de la șasiu 5.
2. Atașați roțile 6 la dreapta și la stânga pe șasiu 5.
3. Introduceți o șaibă distanțieră 13 pe partea dreaptă și pe partea stângă pe șasiu 5.
4. Introduceți un inel de siguranță 14 pe partea dreaptă și pe partea stângă pe șasiu 5.
5. Glisați inelele de siguranță 14 peste capetele șasiului 5.
6. Prindeți câte un capac de roată 15 în roți 6.

Capacele de roată au câte 3 cleme de fixare. Una dintre clemele de fixare are un profil T. Introduceți clema de fixare cu profilul T în orificiul potrivit de pe roată.

**Demontarea roților**

1. Prindeți capacele de roată 15. Scoateți capacele de roată de pe roți 6.
2. Scoateți inelele de siguranță 14 și șaibele distanțiere 13.
3. Scoateți roțile 6 de pe șasiu 5.

### ● Montarea barei mâner

**INDICAȚIE**

▶ Produsul oferă 3 găuri la bara mâner 1 și barele centrale 3, pentru a regla înălțimea barei mâner.

(Fig. C)

1. Atașați barele centrale 3 la bara inferioară 4. Utilizați un bolț 11b, o piuliță fluture 11 și o șaibă distanțieră 11a pentru montare.
2. Atașați bara mâner 1 la barele centrale 3. Utilizați un bolț 11b, o piuliță fluture 11 și o șaibă distanțieră 11a pentru montare. Când este instalată corect, capetele mânerului sunt îndreptate în sens invers de partea din față a produsului.
3. Fixați cablul dispozitivului 16 cu clema de cablu 10.

## ● Operarea

**INDICAȚIE**

▶ Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

## ● Înainte de punerea în funcțiune

(Fig. D)

1. Ridicați bara mâner 1 și barele centrale 3.
2. Fixați bara mâner 1 și barele centrale 3 cu piulițe fluture 11.
3. Țineți produsul cu o mână de barele centrale 3.
4. Eliberați blocarea șasiului 20 trăgând de inel.
5. Lăsați blocarea șasiului 20 să se fixeze într-una din pozițiile de lucru 17 18a 18b.

| Poziție de lucru | Descriere |
|---|---|
| 17 | ■ Fără limitare în adâncime |
| 18a 18b | ■ Cu limitare în adâncime<br>■ Aceste două poziții de lucru sunt potrivite numai pentru solul deja prelucrat/moale. |

## ● Pornirea/oprirea

**⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!**

▶ După oprire, cuțitele 7 se mai rotesc câteva secunde. Nu atingeți niciodată cuțitele care se rotesc.

**INDICAȚIE**

▶ Înainte de pornirea produsului: Aveți grijă ca produsul să nu atingă obiecte. Țineți bine produsul cu ambele mâini.

(Fig. E)

1. Introduceți ștecherul 2 într-un cablu prelungitor potrivit (neinclus).
2. Formați o buclă de la capătul cablului prelungitor. Atașați bucla la descărcarea de tracțiune 12.
3. Conectați cablul prelungitor la o priză.
4. **Pornirea:**
   - Țineți apăsat butonul de deblocare 21.
   - Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit 22.
   - Eliberați butonul de deblocare 21.
   - Cuțitele 7 încep să se rotească și să sape în pământ.
5. **Oprirea:** Eliberați întrerupătorul pornit/oprit 22.

## ● Indicații de lucru

**⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!**

▶ Țineți produsul întotdeauna cu ambele mâini în timpul lucrului.

▶ Țineți picioarele departe de cuțite 7.

▶ Aveți grijă când mergeți înapoi. Există riscul de împiedicare.

**⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!**

Opriți produsul după lucru și pentru transport. Decuplați produsul de la alimentarea cu tensiune. Așteptați până când cuțitele 7 se opresc.

**⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri!**

Nu atingeți cutia de viteze 8. Cutia de viteze poate deveni fierbinte după ce a lucrat mult timp.

**INDICAȚIE**

▶ Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a evita rănirea și deteriorarea produsului.

□ Nu ridicați și nu trageți niciodată produsul în timp ce motorul funcționează.

- □ Ridicați produsul pentru a-l transporta pe suprafețe solide (de ex. gresie, scări).
- □ Ghidați produsul pe sol la viteza mersului pe jos în cele mai drepte căi posibile.
- □ Întotdeauna lucrați îndepărtându-vă de priză. Asigurați-vă că cablul prelungitor nu ajunge în apropiere de cuțite 7.
- ■ **Protecția la suprasarcină:** La suprasarcină, motorul oprește automat. Produsul este din nou gata de funcționare numai după răcirea completă. Înainte de a continua lucrul, este necesar să deconectați scurt produsul de la alimentarea electrică.

## ● Demontarea cuțitelor exterioare

**⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!**

▶ Demontați cuțitele 7 exterioare doar în perechi pentru a evita deteriorarea produsului din cauza dezechilibrului.

**INDICAȚIE**

▶ Puteți demonta cele 2 cuțite 7 exterioare, dacă este necesar, pentru a reduce lățimea de lucru.

(Fig. F)

1. Trageți clema de siguranță peste bolț 26. Scoateți bolțul.
2. Scoateți partea exterioară a cuțitului 7 din axul de antrenare 23.

## ● Curățare și întreținere

**⚠ AVERTISMENT! Pericol de rănire și electrocutare!**

Opriți produsul înainte de toate lucrările de întreținere și curățare. Decuplați produsul de la alimentarea cu tensiune. Așteptați până când cuțitele 7 se opresc.

**⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!**

La lucrările de curățare și de întreținere, purtați mănuși de protecție pentru a evita tăieturile.

**⚠ AVERTISMENT! Risc de electrocutare și risc de deteriorare a produsului!**

▶ Nu stropiți produsul cu apă. Nu curățați niciodată produsul sub jet de apă.

**INDICAȚIE**

▶ Pentru lucrări de reparații și întreținere care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să contactați centrul nostru de service (vezi „Service”).
▶ Utilizați numai piese originale (vezi „Piese de schimb/accesorii”).
▶ Efectuați următoarele operații de întreținere și curățare înainte și după fiecare utilizare. Acest lucru asigură o utilizare îndelungată și fiabilă a produsului.
▶ Nu folosiți detergenți, resp. solvenți.

□ Înainte de fiecare utilizare:
- Verificați produsul pentru defecte vizibile, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.

- Verificați montarea strânsă a tuturor piulițelor, bolțurilor și șuruburilor.
- Verificați capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și poziție corectă. Înlocuiți-le dacă este cazul.

□ După fiecare utilizare:
- Curățați bine produsul. Păstrați produsul întotdeauna curat.
- Îndepărtați pământul și murdăria lipită din cuțite 7, axul de antrenare 23, din carcasă și fantele de ventilație. Folosiți o perie sau o cârpă uscată.
- Pulverizați sau frecați cuțitele 7 cu un ulei biodegradabil.
- Îndepărtați mizeria de pe bara mâner 1 cu o cârpă umedă.

## ● Schimbarea cuțitelor

**⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!**

▶ Produsul este echipat cu 6 cuțite 7 (2 simple și 2 duble). Schimbați cuțitele doar în perechi pentru a evita deteriorarea produsului din cauza dezechilibrului.

(Fig. F)

1. Trageți clema de siguranță peste bolț 26. Scoateți bolțul.
2. Scoateți partea exterioară a cuțitului 7 din axul de antrenare 23.
3. Desfaceți piulița cu autoblocare 24 de la șurubul hexagonal 25.
4. Scoateți partea interioară a cuțitului 7 din axul de antrenare 23.
5. Pulverizați sau frecați axul de antrenare 23 cu un ulei biodegradabil.
6. Glisați noile cuțite 7 pe axul de antrenare 23. Găurile din axul cuțitului trebuie aliniate cu găurile din axul de antrenare.
   Atenție la sensul de rotație corect al cuțitului (fig. G). Sensul de rotație este indicat de o săgeată pe carcasa produsului.
7. Glisați șurubul hexagonal 25 prin orificiul aflat mai aproape de cutia de viteze 8.
8. Înșurubați o nouă piuliță cu autoblocare 24 (dimensiune: M8; neinclusă).
9. Glisați bolțurile 26 prin orificiul exterior. Fixați bolțul cu clema lui de siguranță.
   Montați clema de siguranță a bolțului astfel încât să se închidă în sens opus celui de rotație a cuțitelor 7.

## ● Transportul

(Fig. D)

1. Țineți produsul cu o mână de barele centrale 3.
2. Eliberați blocarea șasiului 20 trăgând de inel.
3. Lăsați blocarea șasiului 20 să se fixeze în poziție de transport 19.

## ● Depozitarea

□ Lăsați motorul să se răcească înainte de a parca produsul într-un spațiu închis.

□ Păstrați produsul curat, uscat și nu la îndemâna copiilor.

□ Nu înfășurați produsul cu saci de nailon, deoarece se poate forma umezeală.

## ● Plierea produsului

**⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!**

▶ Nu folosiți produsul cu bara mâner 1 pliată.

**INDICAȚIE**

▶ Pentru a economisi spațiu, puteți plia produsul.

(Fig. D)

1. Desfaceți piulițele fluture [11]. Pliați bara mâner [1] și barele centrale [3]. Nu pliați cablul de alimentare [2] și cablul dispozitivului [16].
2. Eliberați blocarea șasiului [20] trăgând de inel.
3. Lăsați blocarea șasiului [20] să se fixeze în poziție de transport [19].

## ● Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- □ Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).
- □ Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.

## ● Remedierea defecțiunilor

| Problemă | Cauză posibilă | Remediere |
|---|---|---|
| Produsul nu pornește. | Produsul nu este alimentat cu curent. | Verificați priza, cablul de alimentare cu ștecher [2], cablul dispozitivului [16], cablul prelungitorului și siguranța rețelei. |
| | Componentele sunt uzate sau defecte:<br>■ Buton de deblocare [21]<br>■ Întrerupător pornit/oprit [22]<br>■ Perii de cărbune<br>■ Motor | Adresați-vă centrului nostru de service pentru o reparație (vezi „Service”). |
| Produsul emite zgomote neobișnuite. | Cuțitele [7] sunt blocate. | Eliminați blocajele de pe cuțite [7]. |
| | Cuțitele [7] sunt deteriorate. | Schimbați cuțitele [7] (vezi „Schimbarea cuțitelor”). |
| | Șuruburile, piulițele și bolțurile sunt slăbite sau uzate. | Verificați toate șuruburile, piulițele și bolțurile pentru o fixare bună și strângeți-le din nou, dacă este necesar.<br>Dacă zgomotul persistă, contactați centrul nostru de service (vezi „Service”). |
| Performanța produsului este slabă. | Cuțitele [7] au fost montate incorect. | Montați în mod corespunzător cuțitele [7] (vezi „Schimbarea cuțitelor”). |
| | Cuțitele [7] sunt boante sau deteriorate. | Schimbați cuțitele [7] (vezi „Schimbarea cuțitelor”). |

| Problemă | Cauză posibilă | Remediere |
|---|---|---|
| Produsul vibrează puternic. | Cuțitele 7 sunt deteriorate. | Schimbați cuțitele 7 (vezi „Schimbarea cuțitelor”). |
| | Adâncimea de lucru este prea mică. | Selectați o altă poziție de lucru (vezi „Înainte de punerea în funcțiune”). |

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/ 80–98: substanțe de conexiune.

**Produsul:**

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al

garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 495954_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

**PDF ONLINE**
**parkside-diy.com**

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 495954_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

## ● Service

(RO) **Service România**
Tel.: 0800890605
Formular de contact pe
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

Marcaj Sârb De Conformitate

# Declarația UE de conformitate

| DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 495954_2504) | |
|---|---|
| **IAN:** | **495954_2504** |
| **Identificarea produsului:** | **"PARKSIDE" Motosapă electrică** |
| **Numărul de model:** | **HG12068** |

Obiectul declarației descris mai sus este in conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

| |
|---|
| Directiva 2006/42/CE |
| Directiva 2000/14/CE |
| Directiva 2014/30/UE |
| Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente |

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

| **Nr./Părți** |
|---|
| Directiva 2006/42/CE |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Directiva 2014/30/UE |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

| **Nr./Părți** |
|---|
| EN IEC 63000:2018 |

**Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany**
**Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 91.3 dB(A)**
**Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 93 dB(A)**

**Deținătorul documentației tehnice:** OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

| Neckarsulm | 15.05.2025 | ppa. Jens Buchheim | ppa. Dr. Thorsten Maier |
|---|---|---|---|
| Locul | Data | Procurist | Procurist |

RO

CE

**Списък на използваните пиктограми/символи** .... Страница 180
**Увод** .... Страница 181
Употреба по предназначение .... Страница 181
Обем на доставката .... Страница 182
Описание на частите .... Страница 182
Функционално описание .... Страница 183
Технически данни .... Страница 183
**Указания за безопасност** .... Страница 184
Общи указания за безопасност за електрически инструменти .... Страница 184
Указания за безопасност за мотофрези .... Страница 187
Остатъчни рискове .... Страница 194
**Монтаж** .... Страница 195
Монтиране/демонтиране на колелата .... Страница 195
Монтиране на кормилото .... Страница 196
**Работа** .... Страница 196
Преди пускането в употреба .... Страница 196
Включване/изключване .... Страница 196
**Указания за работа** .... Страница 197
Демонтиране на външни раздробяващи ножове .... Страница 198
**Почистване и поддръжка** .... Страница 198
Смяна на раздробяващи ножове .... Страница 199
**Транспортиране** .... Страница 199
**Съхранение** .... Страница 199
Сгъване на продукта .... Страница 199
**Резервни части/принадлежности** .... Страница 200
**Отстраняване на неизправности** .... Страница 200
**Изхвърляне** .... Страница 201
**Гаранция** .... Страница 202
Процедиране в случай на рекламация .... Страница 204
**Сервиз** .... Страница 204
**ЕС декларация за съответствие** .... Страница 205

## Списък на използваните пиктограми/символи

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **ОПАСНОСТ!** – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване) | | Прочетете ръководството за експлоатация. |
| | **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар) | | Предпазливост! Гореща повърхност. Съществува риск от изгаряне. |
| | | | Внимание! Пазете продукта от дъжд и намокряне. |
| | **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне) | | Носете предпазни ръкавици! |
| | | | Носете предпазни обувки! |
| | **ВНИМАНИЕ!** – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение) | | Носете предпазни очила! |
| | Предпазливост! Изключете продукта и отделете го от електрозахранването, преди да извършвате работи по почистване или поддръжка. | | Опасност! Въртящ се инструмент. Раздробяващите ножове 7 продължават да се движат по инерция, след като продуктът е бил изключен. Изчакайте, докато раздробяващите ножове спрат. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Опасност поради повреден свързващ проводник 2! Пазете свързващия проводник далеч от раздробяващите ножове 7. | | Опасност от нараняване поради изхвърлени настрани части! Дръжте околните лица извън опасната зона. |
| | Извадете мрежовия щепсел 2 от контакта. | | Посока на движение |
| | Ниво на звукова мощност $L_{WA}$ в dB | | Клас на защита II (двойна изолация) |
| CE | Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС. | | Указания за безопасност Инструкции за работа |

## ЕЛЕКТРИЧЕСКА МОТОФРЕЗА

### ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● Употреба по предназначение

- Продуктът е предназначен за раздробяване и разбиване на едри буци глинеста почва и за внасяне на тор, торф и компост.
- Продуктът е предназначен за използване от възрастни. Деца, както и лица, които не са запознати с това ръководство за експлоатация, не бива да използват продукта.
- Не използвайте продукта при дъжд или във влажна среда.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Операторът или потребителят на продукта е отговорен за злополуки или телесни повреди и/ или материални щети, нанесени на трети лица или на тяхно имущество.
- Продуктът е предназначен единствено за лична употреба.

- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.
- Съблюдавайте всички приложими местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на шумни електрически инструменти може да бъде позволено само в определено време съгласно националните или местните разпоредби.

## Обем на доставката

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

След разопаковането на продукта се уверете, че доставката е пълна и всички части са в изрядно състояние. Преди употребата отстранете всички опаковъчни материали.

1 Електрическа мотофреза
2 Средни греди
2 Колела с капачка на колелото
2 Осигурителни пръстена (предварително монтирани)
2 Подложни шайби (за монтаж на колелата, предварително монтирани)
4 Болта
4 Крилчати гайки
4 Подложни шайби (за монтаж на средните греди)
1 Скоба за кабела
1 Ръководство за експлоатация

## Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. A)

1 Кормило
2 Свързващ проводник с мрежов щепсел
3 Средна греда
4 Долна греда
5 Ходова част
6 Колело
7 Раздробяващ нож
8 Предавателна кутия
9 Корпус на двигателя
10 Скоба за кабела
11 Крилчата гайка
12 Приспособление за облекчаване на опъна

(Фиг. B)

13 Подложна шайба
14 Осигурителен пръстен
15 Капачка на колелото

(Фиг. C)

11a Подложна шайба
11b Болт
16 Кабел на уреда

(Фиг. D)

17 Работна позиция (без ограничаване на дълбочината)
18a Работна позиция (с ограничаване на дълбочината)
18b Работна позиция (с ограничаване на дълбочината)
19 Транспортна позиция
20 Блокировка на ходовата част

(Фиг. E)

21 Бутон за освобождаване
22 Превключвател за включване/изключване

(Фиг. F)

23 Задвижващ вал
24 Гайка (самозастопоряваща се)
25 Винт с шестостенна глава
26 Болт (с осигурителна скоба)

## Функционално описание

- Продуктът е оборудван с електродвигател без поддръжка и предавателна кутия 8 със смазване в маслена баня.
- Като режещо устройство продуктът разполага с 6 въртящи се, закалени раздробяващи ножа 7, които проникват самостоятелно в земята.
- Кормилото 1 е сгъваемо за спестяващо място съхранение.

## Технически данни

| **Електрическа мотофреза** | **PEBH 1500 B2** |
|---|---|
| Консумирана мощност на двигателя (P): | 1500 W |
| Номинално входно напрежение (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Обороти на празен ход ($n_0$): | 380 $min^{-1}$ |
| Клас на защита: | II/⧈ |
| Тип защита: | IPX4 |
| Работна широчина: | макс. 40 cm |
| Работна дълбочина: | макс. 20 cm |
| Брой раздробяващи ножове: | 6 |
| Тегло (m) | 10,5 kg |

**Стойности на шумови емисии**

| | |
|---|---|
| Ниво на звуково налягане $L_{pA}$: | 81,2 dB |
| Неопределеност $K_{pA}$: | 3,0 dB |
| Ниво на звукова мощност $L_{WA}$<br>Измерено:<br>Гарантирано: | <br>91,3 dB<br>93,0 dB |
| Неопределеност $K_{WA}$: | 2 dB |

**Вибрации при ръкохватка**

| | |
|---|---|
| Вибрации $a_{hW}$: | < 2,5 $m/s^2$ |
| Неопределеност K: | 1,5 $m/s^2$ |

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).

**УКАЗАНИЕ**

- Стойностите за шум и вибрации са определени съгласно посочените в декларацията за съответствие стандарти и разпоредби.
- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

## ⚠ Указания за безопасност

**ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РАБОТА! АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!**

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

### ● Общи указания за безопасност за електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

**Безопасност на работното място**

1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът

или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.

2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

**Безопасност при работа с електрически ток**

1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

**Безопасност за хората**

1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и

употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

**Употреба и боравене с електрическия инструмент**

1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия**

**инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

**Сервиз**

1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

## ● Указания за безопасност за мотофрези

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**

При неправилна употреба този продукт може да причини сериозни наранявания. Преди да работите с продукта, прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с всички елементи за обслужване на продукта.

■ Този продукт не е предназначен за използване от лица с ограничени физически, сетивни или интелектуални способности или с

липса на опит и/или познания, освен ако те не са наблюдавани или получават указания за използване на продукта от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с продукта.
- Продуктът може да се използва само от достатъчно обучени лица.
- Никога не позволявайте на деца и други лица, които не са запознати с ръководството за експлоатация, да използват продукта. Местни разпоредби могат да определят минимална възраст за потребителя на продукта.
- Никога не използвайте продукта, докато наблизо има хора, особено деца, и домашни любимци.
- Операторът или потребителят на продукта е отговорен за злополуки или телесни повреди и/или материални щети, нанесени на трети лица или на тяхно имущество.

**Подготовка**

- Запознайте се с боравенето с продукта.
- Внимавайте за възможни рискове, които могат да бъдат пропуснати поради емисиите на шум от продукта по време на работата.
- Проверете внимателно терена, върху който ще се използва продуктът. Отстранете камъни, пръчки, телове или други чужди тела, които могат да бъдат захванати и изхвърлени настрани от продукта.
- При работа винаги носете подходящо работно облекло, напр. здрави обувки с устойчиви на хлъзгане подметки и здрав, дълъг панталон.
- Не използвайте продукта, ако сте боси

или носите отворени сандали.
- Носете лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, напр. противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, намалява риска от наранявания.
- За избягване на порязвания включвайте продукта само тогава, когато той се намира в работната позиция.
- Преди всяко използване извършвайте оглед на продукта. Не използвайте продукта, ако има липсващи, износени или повредени устройства за безопасност (напр. бутон за освобождаване, предпазен капак), части на режещото устройство или болтове. Специално проверявайте за повреди свързващия проводник и превключвателя за включване/изключване.
- Сменяйте повредени раздробяващи ножове и болтове само в комплект, за да избегнете дисбаланс.
- Използвайте само резервни части и принадлежности, които се доставят и препоръчват от производителя (вижте „Резервни части/ принадлежности“). Използването на части от други производители води до незабавна загуба на правото за гаранционни претенции.

**Работа**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!** При работа, по-специално при пускането в употреба, дръжте ръцете и краката си далеч от раздробяващите ножове.
- Съблюдавайте наредбите по

отношение на шума и местните разпоредби.
- Не използвайте продукта за раздробяване на камъни или разкопаване на тревни площи. В противен случай съществува риск от повреди по продукта.
- Не използвайте продукта при дъжд, лошо време или във влажна среда (като напр. в близост до градински езера или плувни басейни).
- Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Подхождайте разумно към работата. Не работете с продукта, ако сте уморени или не сте концентрирани, както и след прием на алкохол или медикаменти. Винаги правете своевременно почивки от работата.
- При работата с продукта следете за стабилен стоеж, особено по склонове.
- Винаги работете напречно на склона, никога нагоре или надолу.
- Бъдете особено предпазливи, когато променяте посоката върху склон.
- Не използвайте продукта върху твърде стръмни склонове.
- Ако на наклонен терен съществува риск от подхлъзване, възложете на придружител да държи продукта с прът или въже. Придружителят трябва да се намира над продукта на достатъчно разстояние от продукта.
- По време на работа винаги дръжте здраво продукта с две ръце.
- Водете продукта само с пешеходна скорост.
- Уверявайте се, че дръжките са сухи и чисти.
- Бъдете предпазливи при ходене назад. Съществува риск от падане.

- Бъдете особено предпазливи, когато обръщате продукта или го изтегляте към себе си.
- Ако раздробяващите ножове се блокират от чуждо тяло (напр. корен), изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел. Отстранете чуждото тяло, преди да пуснете продукта отново в експлоатация.
- Не претоварвайте продукта. Не използвайте маломощни уреди за тежки работи.
- Не използвайте продукта за цели, за които той не е предназначен от производителя.
- Избягвайте повреди по продукта. Не поставяйте допълнителни тежести. Не дърпайте продукта върху твърда основа като плочки или стълбища.
- Отстранявайте редовно остатъци от растения или корени в зоната на задвижващия вал. Така избягвате претоварване и повреди по продукта.
- Обърнете внимание на особените рискове при работа на труден терен (напр. камениста или твърда почва).
- Не използвайте продукта в близост до възпламеними течности или газове. При несъблюдаване съществува риск от пожар или експлозия.

**Прекъсвания на работата**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**
След изключването на продукта раздробяващите ножове продължават да се въртят още няколко секунди. Изчакайте, докато раздробяващите ножове спрат.

- Не повдигайте продукта и не го транспортирайте, докато двигателят работи. Изключете продукта и изчакайте,

докато раздробяващите ножове спрат. Отделете продукта от електрозахранването преди да смените работната зона.
- Никога не оставяйте продукта без надзор в работната зона.
- Изключете продукта, изчакайте, докато раздробяващите ножове спрат, и разединете продукта от електрозахранването при следните обстоятелства:
  - Преди да включите паркирате продукта,
  - Преди да отстранявате остатъци от почва и растения,
  - Когато продуктът не се използва,
  - Преди извършването на работи по поддръжка и почистване на продукта,
  - Когато свързващият проводник е повреден или заплетен,
  - Когато продуктът се натъкне на препятствие или когато възникнат необичайни вибрации. В този случай проверете продукта за повреди и при нужда възложете ремонтирането му.

**Поддръжка и съхранение**

- Погрижете се за това, всички гайки, болтове и винтове да са здраво затегнати и продуктът да се намира в сигурно работно състояние.
- Не се опитвайте да ремонтирате сами продукта, освен ако не сте квалифицирани за това. Възлагайте извършването на всички работи, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
- Съхранявайте продукта на сухо място и извън обсега на деца.
- Поддържайте раздробяващите ножове остри и чисти, за да можете да

работите по-ефективно и по-сигурно с продукта.
- Спазвайте инструкциите за почистване и поддръжка (вижте „Почистване и поддръжка“).
- Оставете продукта да изстине, преди да го приберете за съхранение.
- От съображения за безопасност подменяйте износените или повредени компоненти.

**Безопасност при работа с електрически ток**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!** Не използвайте продукта, ако свързващият проводник е повреден.
- Ако е необходима смяна на свързващия мрежов проводник, това трябва да се извърши от производителя или от негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността.
- Дръжте свързващия проводник далеч от раздробяващите ножове. Винаги водете свързващия проводник зад себе си, съотв. зад лицето, което използва продукта.
- Ако свързващият проводник се повреди по време на използването, незабавно разединете мрежовия щепсел от контакта.
- В никакъв случай не докосвайте свързващия проводник, докато мрежовият щепсел не е изваден.
- Внимавайте за това, мрежовото напрежение да съвпада с данните върху табелата за тип на продукта.
- Избягвайте контакт на кожата със заземени предмети (напр. метални огради, метални стълбове).
- Съединението на удължаващия проводник трябва да е защитено от пръскаща вода и да е от гума или да е покрито с гума.

- Използвайте само удължаващи проводници, които са предназначени за употреба на открито и са със съответно обозначение.
- Сечението на жилата на удължаващия проводник трябва да е най-малко 2,5 $mm^2$.
- Преди използването винаги развивайте изцяло макарата с кабела.
- Проверете удължаващия проводник за щети.
- За закрепването на удължаващия използвайте предвиденото за целта приспособление за облекчаване на опъна.
- Не носете продукта за свързващия проводник.
- Не използвайте свързващия проводник, за да издърпате мрежовия щепсел от контакта.
- Дръжте свързващия проводник далеч от горещина, масло и остри ръбове.
- Свързвайте продукта само към контакт с диференциалнотокова защита (RCD) с ток на задействане, не по-голям от 30 mA.

### ● Остатъчни рискове

**⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

▶ По време на работа този продукт създава електромагнитно поле, което при определени условия може да окаже влияние върху активни или пасивни медицински импланти. За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват продукта.

- Дори и когато използвате и боравите с този продукт съгласно предписанията, остават

някои остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа конструкция и изпълнението на този продукт:

- Порязвания,
- Увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха,
- Увреждания на здравето в резултат от вибрациите ръка-рамо, ако продуктът се използва продължително време или не се води и поддържа правилно.

## ● Монтаж

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**

Преди монтажа разединете продукта от електрозахранването.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!**

▶ При монтажа обърнете внимание на това, кабелът на уреда [16] да не се защипва и да има достатъчна хлабина.

## ● Монтиране/демонтиране на колелата

(Фиг. B)

**Монтиране на колелата**

1. Свалете осигурителните пръстени [14] и подложните шайби [13] от ходовата част [5].
2. Вкарайте колелата [6] отдясно и отляво върху ходовата част [5].
3. Вкарайте по една подложна шайба [13] отдясно и отляво върху ходовата част [5].
4. Вкарайте по един осигурителен пръстен [14] отдясно и отляво през ходовата част [5].
5. Плъзнете осигурителните пръстени [14] над краищата на ходовата част [5].
6. Закопчайте по една капачка на колелото [15] в колелата [6]. Капачките на колелата разполагат с по 3 щипки за закрепване. Една от щипките за закрепване е с Т-образен профил. Вкарайте щипката за закрепване с Т-образния профил в подходящия отвор на колелото.

**Демонтиране на колелата**

1. Бръкнете в капачките на колелата [15]. Издърпайте капачките на колелата от колелата [6].
2. Свалете осигурителните пръстени [14] и подложните шайби [13].
3. Изтеглете колелата [6] от ходовата част [5].

## ● Монтиране на кормилото

**УКАЗАНИЕ**

▶ Продуктът предлага 3 отвора на кормилото 1 и на средните греди 3, за да се нагласи височината на кормилото.

(Фиг. C)

1. Закрепете средните греди 3 към долната греда 4. За закрепването използвайте по един болт 11b, една крилчата гайка 11 и една подложна шайба 11a.
2. Закрепете кормилото 1 към средните греди 3. За закрепването използвайте по един болт 11b, една крилчата гайка 11 и една подложна шайба 11a.
   При правилен монтаж краищата на дръжките сочат настрани от предната страна на продукта.
3. Фиксирайте кабела на уреда 16 със скобата за кабела 10.

## ● Работа

**УКАЗАНИЕ**

▶ Съблюдавайте наредбите по отношение на шума и местните разпоредби.

## ● Преди пускането в употреба

(Фиг. D)

1. Разгънете кормилото 1 и средните греди 3.
2. Фиксирайте кормилото 1 и средните греди 3 с крилчатите гайки 11.
3. Хванете здраво продукта с една ръка за средните греди 3.
4. Освободете блокировката на ходовата част 20, като издърпате пръстена.
5. Оставете блокировката на ходовата част 20 да се фиксира в една от работните позиции 17 18a 18b.

| Работна позиция | Описание |
|---|---|
| 17 | ■ Без ограничаване на дълбочината |
| 18a 18b | ■ С ограничаване на дълбочината<br>■ Тези две работни позиции са подходящи единствено за вече обработена/мека почва. |

## ● Включване/изключване

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**

▶ След изключването раздробяващите ножове 7 продължават да се въртят още няколко секунди. Не докосвайте въртящите се раздробяващи ножове.

**УКАЗАНИЕ**

▶ Преди да включите продукта: Уверете се, че продуктът не докосва никакви предмети. Хванете здраво продукта с две ръце.

(Фиг. E)

1. Свържете мрежовия щепсел 2 с подходящ удължаващ проводник (не се съдържа в доставката).
2. От края на удължаващия проводник оформете

примка. Закачете примката в приспособлението за облекчаване на опъна 12.

3. Свържете удължаващия проводник към контакт.
4. **Включване:**
   - Задръжте бутона за освобождаване 21 натиснат.
   - Задръжте превключвателя за включване/изключване 22 натиснат.
   - Отпуснете бутона за освобождаване 21.
   - Раздробяващите ножове 7 започват да се въртят и се окопават в почвата.
5. **Изключване:** Отпуснете превключвателя за включване/изключване 22.

## ● Указания за работа

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**

- ▶ По време на работа винаги дръжте здраво продукта с две ръце.
- ▶ Пазете краката си далеч от раздробяващите ножове 7.
- ▶ Бъдете предпазливи при ходене назад. Съществува риск от падане.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**

Изключете продукта след работата и за транспортиране. Разединете продукта от електрозахранването. Изчакайте, докато раздробяващите ножове 7 спрат.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряне!**

Не докосвайте предавателната кутия 8. Предавателната кутия може да стане гореща след по-продължителна работа.

**УКАЗАНИЕ**

- ▶ Съблюдавайте следните инструкции, за да избегнете наранявания и повреди по продукта.

- □ Никога не повдигайте или дърпайте продукта с работещ двигател.
- □ Повдигайте продукта за транспортиране над твърди повърхности (напр. плочки, стълбища).
- □ Водете продукта с пешеходна скорост по възможно най-прави ленти по земята.
- □ Винаги работете с отдалечаване от контакта. Обърнете внимание на това, удължаващият проводник да не попадне в близост до раздробяващите ножове 7.
- ■ **Защита от претоварване:** При претоварване двигателят се изключва автоматично. Продуктът е готов за работа отново едва след пълно охлаждане. Преди да продължите с работата е необходимо да разедините продукта за кратко от електрозахранването.

## ● Демонтиране на външни раздробяващи ножове

**⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!**

▶ Демонтирайте външните раздробяващи ножове [7] единствено по двойки, за да избегнете повреди по продукта поради дисбаланс.

**УКАЗАНИЕ**

▶ Можете при нужда да демонтирате 2-та външни раздробяващи ножа [7], за да намалите работната широчина.

(Фиг. F)

1. Изтеглете осигурителната скоба над болта [26]. Изтеглете болта.
2. Изтеглете външната част на раздробяващия нож [7] от задвижващия вал [23].

## ● Почистване и поддръжка

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване и токов удар!**

Преди всякакви работи по поддръжка и почистване изключвайте продукта. Разединете продукта от електрозахранването. Изчакайте, докато раздробяващите ножове [7] спрат.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**

При работи по почистване и поддръжка носете предпазни ръкавици, за да избегнете порязвания.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар и риск от повреди по продукта!**

▶ Не пръскайте продукта с вода. Не почиствайте продукта под течаща вода.

**УКАЗАНИЕ**

▶ Възлагайте извършването на работи, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
▶ Използвайте само оригинални части (вижте „Резервни части/ принадлежности“).
▶ Извършвайте следните работи по поддръжка и почистване преди и след всяко използване. Така се гарантира продължителна и надеждна употреба на продукта.
▶ Не използвайте почистващи препарати, съотв. разтворители.

□ Преди всяка употреба:
- Проверете продукта за видими дефекти като хлабави, износени или повредени части.
- Проверете здравото закрепване на всички гайки, болтове и винтове.
- Проверете капаците и предпазните устройства за повреди и правилно закрепване. При необходимост ги подменете.

□ След всяка употреба:
- Почистете щателно продукта. Поддържайте продукта винаги чист.
- Отстранете остатъци от полепнала почва и замърсявания от раздробяващите ножове [7], задвижващия вал [23], корпуса и вентилационните отвори.

Използвайте четка или суха кърпа.
- Напръскайте или намажете раздробяващите ножове 7 с биологично разградимо масло.
- Отстранявайте замърсявания от кормилото 1 с влажна кърпа.

## ● Смяна на раздробяващи ножове

**⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!**

▶ Продуктът е оборудван с 6 раздробяващи ножа 7 (2 единични и 2 двойни раздробяващи ножа). Сменяйте раздробяващите ножове винаги по двойки, за да избегнете повреди по продукта поради дисбаланс.

(Фиг. F)

1. Изтеглете осигурителната скоба над болта 26. Изтеглете болта.
2. Изтеглете външната част на раздробяващия нож 7 от задвижващия вал 23.
3. Разхлабете самозастопоряващата се гайка 24 от винта с шестостенна глава 25.
4. Изтеглете вътрешната част на раздробяващия нож 7 от задвижващия вал 23.
5. Напръскайте или намажете задвижващия вал 23 с биологично разградимо масло.
6. Вкарайте новите раздробяващи ножове 7 върху задвижващия вал 23. Отворите на оста на ножа трябва да бъдат изравнени с отворите на задвижващия вал. Внимавайте за правилната посока на движение на раздробяващия нож (фиг. G). Посоката на движение е посочена със стрелка върху корпуса на продукта.
7. Вкарайте винта с шестостенна глава 25 през отвора, който се намира по-близо до предавателната кутия 8.
8. Навийте нова самозастопоряваща се гайка 24 (размер: M8; не се съдържа в доставката).
9. Вкарайте болта 26 през външния отвор. Осигурете болта с неговата осигурителна скоба. Монтирайте осигурителната скоба на болта така, че тя да се затваря срещу посоката на движение на раздробяващия нож 7.

## ● Транспортиране

(Фиг. D)

1. Хванете здраво продукта с една ръка за средните греди 3.
2. Освободете блокировката на ходовата част 20, като издърпате пръстена.
3. Оставете блокировката на ходовата част 20 да се фиксира в транспортната позиция 19.

## ● Съхранение

- □ Оставете двигателя да изстине, преди да оставите продукта в затворено помещение.
- □ Съхранявайте продукта чист, сух и извън обсега на деца.
- □ Не обвивайте продукта с пластмасови торби, тъй като би могла да се образува влага.

## ● Сгъване на продукта

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**

▶ Не използвайте продукта със сгънато кормило 1.

**УКАЗАНИЕ**

▶ За да пестите място, можете да сгънете продукта.

(Фиг. D)

1. Развийте крилчатите гайки 11. Сгънете кормилото 1 и средните греди 3.
   При това не защипвайте свързващия проводник 2 и кабела на уреда 16.
2. Освободете блокировката на ходовата част 20, като издърпате пръстена.
3. Оставете блокировката на ходовата част 20 да се фиксира в транспортната позиция 19.

## ● Резервни части/ принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- □ За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).
- □ За вашата поръчка пригответе номера за поръчка.

## ● Отстраняване на неизправности

| Проблем | Възможна причина | Отстраняване |
|---|---|---|
| Продуктът не стартира. | Продуктът не се захранва с ток. | Проверете контакта, свързващия проводник с мрежов щепсел 2, кабела на уреда 16, удължаващия проводник и мрежовия предпазител. |
| | Износени или дефектни компоненти:<br>■ Бутон за освобождаване 21<br>■ Превключвател за включване/ изключване 22<br>■ Графитни четки<br>■ Двигател | Относно ремонта се обърнете към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“). |

| Проблем | Възможна причина | Отстраняване |
|---|---|---|
| Продуктът издава необичайни шумове. | Раздробяващите ножове 7 са блокирани. | Отстранете блокиранията на раздробяващите ножове 7. |
| | Раздробяващите ножове 7 са повредени. | Сменете раздробяващите ножове 7 (вижте „Смяна на раздробяващи ножове“). |
| | Винтовете, гайките и болтовете са хлабави или износени. | Проверете здравото закрепване на всички винтове, гайки и болтове и при нужда ги затегнете отново. Ако шумът не изчезне, обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“). |
| Производителността на продукта е ниска. | Раздробяващите ножове 7 са били монтирани грешно. | Монтирайте раздробяващите ножове 7 правилно (вижте „Смяна на раздробяващи ножове“). |
| | Раздробяващите ножове 7 са изхабени или повредени. | Сменете раздробяващите ножове 7 (вижте „Смяна на раздробяващи ножове“). |
| Продуктът вибрира силно. | Раздробяващите ножове 7 са повредени. | Сменете раздробяващите ножове 7 (вижте „Смяна на раздробяващи ножове“). |
| | Работната дълбочина е твърде ниска. | Изберете друга работна позиция (вижте „Преди пускането в употреба“). |

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

**Продукт:**

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове

и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

**Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

**Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително

да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

**Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 495954_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

**Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

**Сервизно обслужване**
**България**
Тел.: 008001184980
E-мейл: owim@lidl.bg

**Вносител**
Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**
Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт

или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 495954_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

**PDF ONLINE**
**parkside-diy.com**

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 495954_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

## ● Сервиз

(BG) **Сервиз България**
Телефон: 008001184980
Формуляр за контакт на
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

Маркировка за съответствие - сърбия

# ЕС декларация за съответствие

| ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 495954_2504) | |
|---|---|
| **IAN:** | **495954_2504** |
| **Идентификация на продукта:** | **"PARKSIDE" Електрическа мотофреза** |
| **Номер на модела:** | **HG12068** |

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

| |
|---|
| Директива 2006/42/ЕО |
| Директива 2000/14/ЕО |
| Директива 2014/30/ЕС |
| Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения |

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

| **№ / Части** |
|---|
| Директива 2006/42/ЕО |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Директива 2014/30/ЕС |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

| **№ / Части** |
|---|
| EN IEC 63000:2018 |

**Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany**
**Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 91.3 dB(A)**
**Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 93 dB(A)**

**Отговорник по съхранение на техническата документация:** OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**
Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

| Некарзулм | 15.05.2025 | ppa. Jens Buchheim | ppa. Dr. Thorsten Maier |
|---|---|---|---|
| Място | Дата | прокурист | прокурист |

BG

CE

**Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων** . . . . . Σελίδα 207
**Εισαγωγή** . . . . . Σελίδα 208
Προβλεπόμενη χρήση . . . . . Σελίδα 208
Περιεχόμενο συσκευασίας . . . . . Σελίδα 209
Περιγραφή μερών . . . . . Σελίδα 209
Περιγραφή λειτουργίας . . . . . Σελίδα 209
Τεχνικά δεδομένα . . . . . Σελίδα 210
**Υποδείξεις ασφαλείας** . . . . . Σελίδα 211
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία . . . . . Σελίδα 211
Υποδείξεις ασφαλείας για μηχανοκίνητες σκαπτικές λεπίδες . . . . . Σελίδα 214
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι . . . . . Σελίδα 221
**Συναρμολόγηση** . . . . . Σελίδα 221
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση τροχών . . . . . Σελίδα 222
Συναρμολόγηση ράβδου λαβής . . . . . Σελίδα 222
**Χρήση** . . . . . Σελίδα 222
Πριν από τη θέση σε λειτουργία . . . . . Σελίδα 222
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση . . . . . Σελίδα 223
**Σημειώσεις σχετικά με την εργασία** . . . . . Σελίδα 223
Αποσυναρμολόγηση εξωτερικών σκαπτικών λεπίδων . . . . . Σελίδα 224
**Καθαρισμός και συντήρηση** . . . . . Σελίδα 224
Αντικατάσταση σκαπτικών λεπίδων . . . . . Σελίδα 225
**Μεταφορά** . . . . . Σελίδα 226
**Αποθήκευση** . . . . . Σελίδα 226
Αναδίπλωση προϊόντος . . . . . Σελίδα 226
**Ανταλλακτικά/εξαρτήματα** . . . . . Σελίδα 226
**Αντιμετώπιση προβλημάτων** . . . . . Σελίδα 227
**Απόσυρση** . . . . . Σελίδα 228
**Εγγύηση** . . . . . Σελίδα 228
Διεκπεραίωση της εγγύησης . . . . . Σελίδα 228
**Σέρβις** . . . . . Σελίδα 229
**Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ** . . . . . Σελίδα 230

## Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού) | | Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. |
| | **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας) | | Προσοχή! Πολύ θερμή επιφάνεια.<br>Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. |
| | | | Επιφυλακη! Προστατεύστε το προϊόν από βροχή και υγρασία. |
| | **ΠΡΟΣΟΧΗ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος) | | Φοράτε προστατευτικά γάντια! |
| | | | Φοράτε υποδήματα ασφαλείας! |
| | **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας) | | Φοράτε προστατευτικά γυαλιά! |
| | Προσοχή! Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την ηλεκτρική παροχή πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης. | | Κίνδυνος! Περιστρεφόμενο εργαλείο. Οι σκαπτικές λεπίδες 7 εξακολουθούν να κινούνται μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Κίνδυνος λόγω βλάβης στο καλώδιο τροφοδοσίας 2! Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τις σκαπτικές λεπίδες 7. | | Κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενα μέρη! Μην επιτρέπετε στα παρευρισκόμενα άτομα να πλησιάζουν στην περιοχή κινδύνου. |
| | Βγάλτε το φις 2 από την πρίζα. | | Κατεύθυνση κίνησης |
| | Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ σε dB | | Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση) |
| | Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν. | | Υποδείξεις ασφαλείας<br>Οδηγίες χειρισμού |

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΚΑΠΤΙΚΟ

### ● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν προορίζεται για το σκάψιμο και το αφράτεμα του εδάφους, όπως και για την καλύτερη εισχώρηση λιπάσματος τύρφης και κομπόστ στο έδαφος.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενηλίκους. Παιδιά και άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χρήσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση βροχής και σε υγρό περιβάλλον.
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή/ και υλικές ζημιές σε τρίτους ή την περιουσία τρίτων.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση.

- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

## Περιεχόμενο συσκευασίας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Μετά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.

1 Ηλεκτρικό σκαπτικό
2 Κεντρικές ράβδοι
2 Τροχοί με καπάκια
2 Δακτύλιοι ασφάλισης (τοποθετημένοι)
2 Ροδέλες (για τη συναρμολόγηση των τροχών, τοποθετημένες)
4 Μπουλόνια
4 Αστεροειδή παξιμάδια
4 Ροδέλες (για τη συναρμολόγηση των κεντρικών ράβδων)
1 Σφιγκτήρας καλωδίου
1 Οδηγίες χρήσης

## Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. A)

1 Ράβδος λαβής
2 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
3 Κεντρική ράβδος
4 Κάτω ράβδος
5 Πλαίσιο
6 Τροχός
7 Σκαπτική λεπίδα
8 Κιβώτιο μετάδοσης κίνησης
9 Περίβλημα κινητήρα
10 Σφιγκτήρας καλωδίου
11 Αστεροειδή παξιμάδια
12 Ανακουφιστικό καλωδίου

(Εικ. B)

13 Ροδέλα
14 Δακτύλιος ασφάλισης
15 Καπάκι

(Εικ. C)

11a Ροδέλα
11b Μπουλόνι
16 Καλώδιο συσκευής

(Εικ. D)

17 Θέση εργασίας (χωρίς οδηγό βάθους)
18a Θέση εργασίας (με οδηγό βάθους)
18b Θέση εργασίας (με οδηγό βάθους)
19 Θέση μεταφοράς
20 Διάταξη ασφάλισης πλαισίου

(Εικ. E)

21 Πλήκτρο απασφάλισης
22 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

(Εικ. F)

23 Κινητήριος άξονας
24 Παξιμάδι (αυτοασφαλιζόμενο)
25 Εξαγωνική βίδα
26 Μπουλόνι (με σφιγκτήρα ασφάλισης)

## Περιγραφή λειτουργίας

- Το προϊόν διαθέτει ηλεκτρικό κινητήρα χωρίς απαιτήσεις

συντήρησης και κιβώτιο μετάδοσης κίνησης 8 με κάρτερ.
- Ως διάταξη κοπής, το προϊόν διαθέτει 6 περιστρεφόμενες σκληρυμένες σκαπτικές λεπίδες 7 οι οποίες εισχωρούν αυτόματα στο έδαφος.
- Η ράβδος λαβής 1 αναδιπλώνεται για εύκολη αποθήκευση.

## Τεχνικά δεδομένα

| **Ηλεκτρικό σκαπτικό** | **PEBH 1500 B2** |
|---|---|
| Ισχύς εισόδου κινητήρα (P): | 1500 W |
| Ονομαστική τάση εισόδου (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Αριθμός στροφών στο ρελαντί ($n_0$): | 380 $min^{-1}$ |
| Κατηγορία προστασίας: | II/⧈ |
| Τύπος προστασίας: | IPX4 |
| Πλάτος εργασίας: | μέγ. 40 cm |
| Βάθος εργασίας: | μέγ. 20 cm |
| Αριθμός σκαπτικών λεπίδων: | 6 |
| Βάρος (m) | 10,5 kg |

**Τιμές εκπομπής θορύβου**

| | |
|---|---|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$: | 81,2 dB |
| Ανασφάλεια $K_{pA}$: | 3,0 dB |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$<br>Μετρημένη:<br>Εγγυημένη: | <br>91,3 dB<br>93,0 dB |
| Ανασφάλεια $K_{WA}$: | 2 dB |

**Δόνηση στη λαβή**

| | |
|---|---|
| Δόνηση $a_{hW}$: | < 2,5 $m/s^2$ |
| Ανασφάλεια K: | 1,5 $m/s^2$ |

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Οι τιμές θορύβου και δόνησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που ορίζονται στη δήλωση συμμόρφωσης.
- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

**ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ! ΑΝ ΔΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ, ΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!**

Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!

### ● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

**Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής

μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

1) **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Ασφάλεια ατόμων**

1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
3) **Αποφύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/ και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

**Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**

1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
2) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

**Σέρβις**

1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

## ● Υποδείξεις ασφαλείας για μηχανοκίνητες σκαπτικές λεπίδες

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης. Προτού ξεκινήσετε την εργασία με το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με όλα τα μέρη χειρισμού του προϊόντος.

- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος από άτομο που φέρει την ευθύνη για την ασφάλεια τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή άλλα άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης να χρησιμοποιούν το προϊόν. Η ελάχιστη ηλικία του χρήστη ενδέχεται να ορίζεται

από τους τοπικούς κανονισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν στη γύρω περιοχή υπάρχουν άτομα, ειδικά παιδιά, και κατοικίδια ζώα.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές σε τρίτους ή την περιουσία τρίτων.

**Προετοιμασία**

- Εξοικειωθείτε με τον χειρισμό του προϊόντος.
- Λάβετε υπόψη τους πιθανούς κινδύνους που ενδέχεται να μην ακούσετε λόγω της εκπομπής θορύβου κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Ελέγξτε προσεκτικά την περιοχή στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Απομακρύνετε τυχόν πέτρες, κλαδιά, σύρματα ή άλλα ξένα σώματα τα οποία μπορεί να παγιδευτούν από το προϊόν και να εκτοξευθούν.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας, όπως σταθερά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα και ανθεκτικό, μακρύ παντελόνι.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ξυπόλυτοι ή με σανδάλια.
- Φορέστε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως π.χ. μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- Για την αποφυγή τραυματισμών λόγω κοπής, ενεργοποιείτε το προϊόν μόνο εφόσον βρίσκεται σε θέση εργασίας.
- Ελέγχετε οπτικά το προϊόν πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν οι διατάξεις ασφαλείας (π.χ.

πλήκτρο απασφάλισης, προστατευτικό κάλυμμα), τα μέρη του μηχανισμού κοπής ή τα μπουλόνια δεν έχουν τοποθετηθεί, έχουν φθαρεί ή έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε ειδικά το καλώδιο τροφοδοσίας και τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για βλάβες.

- Αλλάζετε πάντα τις σκαπτικές λεπίδες και τα μπουλόνια σε ζεύγη για την αποφυγή αστάθειας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα τα οποία παρέχονται και συνιστώνται από τον κατασκευαστή (βλ. «Ανταλλακτικά/εξαρτήματα»). Η χρήση εξαρτημάτων τρίτων κατασκευαστών συνεπάγεται άμεση ακύρωση οποιασδήποτε αξίωσης εγγύησης.

## Λειτουργία

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Κρατήστε τα πόδια και τα χέρια σας μακριά από τις σκαπτικές λεπίδες κατά τη διάρκεια της εργασίας και ειδικά κατά τη θέση σε λειτουργία.

- Φοράτε προστατευτικά ακοής και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για να θρυμματίσετε πέτρες ή να ξεριζώσετε γκαζόν. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση βροχής, αντίξοων καιρικών συνθηκών ή σε υγρό περιβάλλον (π.χ. κοντά σε τεχνητές λίμνες κήπου ή πισίνες).
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Εργάζεστε με σύνεση. Μην εργάζεστε με το προϊόν αν είστε κουρασμένοι, σε περίπτωση έλλειψης συγκέντρωσης ή μετά την κατανάλωση αλκοόλ ή φαρμάκων. Να κάνετε πάντα έγκαιρα διάλειμμα εργασίας.

- Διασφαλίζετε τη σταθερότητά σας κατά τη διάρκεια της εργασίας με το προϊόν, ειδικά σε πλαγιές.
- Εργάζεστε πάντα κάθετα προς την πλαγιά, ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
- Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αλλαγή κατεύθυνσης στην πλαγιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πολύ απότομες πλαγιές.
- Αν υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης σε απόκρημνες περιοχές, ζητήστε τη βοήθεια δεύτερου ατόμου που θα κρατάει το προϊόν με τη βοήθεια ράβδου ή σχοινιού. Αυτό το δεύτερο άτομο πρέπει να βρίσκεται πάνω από το προϊόν και σε επαρκή απόσταση από αυτό.
- Κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Οδηγείτε το προϊόν μόνο σε ρυθμό βαδίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές είναι στεγνές και καθαρές.
- Δίνετε προσοχή όταν κινείστε προς τα πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε.
- Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν γυρίζετε το προϊόν ή το στρέφετε προς το μέρος σας.
- Σε περίπτωση εμπλοκής των σκαπτικών λεπίδων από ξένα σώματα (π.χ. Ρίζες), απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Απομακρύνετε τα ξένα σώματα προτού θέσετε ξανά σε λειτουργία το προϊόν.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές χαμηλής ισχύος για απαιτητικές εργασίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλους σκοπούς, πέρα από τους προβλεπόμενους από τον κατασκευαστή.
- Προστατεύστε το προϊόν από ζημιές. Μην τοποθετείτε πρόσθετο βάρος πάνω του. Μην

σέρνετε το προϊόν πάνω σε σκληρά δάπεδα, όπως πλακάκια ή σκάλες.
- Απομακρύνετε τακτικά τα υπολείμματα από φυτά και ρίζες στην περιοχή του κινητήριου άξονα. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπεται η υπερφόρτωση του προϊόντος και η πρόκληση ζημιών σε αυτό.
- Δώστε προσοχή σε ειδικούς κινδύνους κατά την εργασία σε δύσκολες περιοχές (π.χ. πετρώδες ή σκληρό έδαφος).
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

**Παύσεις εργασίας**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος οι σκαπτικές λεπίδες εξακολουθούν να περιστρέφονται για μερικά δευτερόλεπτα. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες.

- Μην σηκώνετε το προϊόν και μην το μεταφέρετε όσο ο κινητήρας λειτουργεί. Απενεργοποιήστε το προϊόν και περιμένετε να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες. Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού αλλάξετε περιοχή εργασίας.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν στον χώρο εργασίας χωρίς επίβλεψη.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν, περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες και αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - Προτού αφήσετε το προϊόν,
  - Προτού απομακρύνετε υπολείμματα από χώμα και φυτά,
  - Οταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται,
  - Πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και καθαρισμού στο προϊόν,

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή είναι μπλεγμένο,
- Αν το προϊόν συναντήσει κάποιο εμπόδιο ή αν διαπιστώσετε ασυνήθιστες δονήσεις. Σε αυτήν την περίπτωση ελέγξτε το προϊόν για βλάβες και, αν χρειάζεται, παραδώστε το για επισκευή.

**Συντήρηση και αποθήκευση**

- Διασφαλίστε ότι όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες έχουν σφιχτεί καλά και ότι το προϊόν βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση εργασίας.
- Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας, εκτός αν έχετε εκπαιδευτεί σχετικά. Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για όλες τις εργασίες που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης (βλ. «Σέρβις»).
- Φυλάξτε το προϊόν σε στεγνό μέρος, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Διατηρείτε τις σκαπτικές λεπίδες κοφτερές και καθαρές για όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερη και ασφαλέστερη εργασία με το προϊόν.
- Τηρείτε τις οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό και τη συντήρηση (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»).
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε.
- Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά για λόγους ασφαλείας.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

- Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή κάποιον

από τους αντιπροσώπους του για την αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια.
- Φυλάξτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τις σκαπτικές λεπίδες. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάντα πίσω σας ή πίσω από το άτομο το οποίο χρησιμοποιεί το προϊόν.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, αποσυνδέσετε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Μην αγγίζετε σε καμία περίπτωση το καλώδιο τροφοδοσίας αν δεν έχει αποσυνδεθεί προηγουμένως το φις.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου συμφωνεί με τα στοιχεία της πινακίδας τύπου του προϊόντος.
- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένα αντικείμενα (π.χ. μεταλλικούς φράχτες, μεταλλικούς στύλους).
- Ο σύνδεσμος του καλωδίου επέκτασης πρέπει να προστατεύεται από πιτσίλισμα νερού και δεν πρέπει να είναι κατασκευασμένος από καουτσούκ ή επενδυμένος με καουτσούκ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία προορίζονται για χρήση σε εξωτερικό χώρο και φέρουν σχετική σήμανση.
- Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να έχει διατομή τουλάχιστον 2,5 $mm^2$.
- Πριν από τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καλώδιο από το τύμπανο καλωδίου.
- Ελέγξτε το καλώδιο επέκτασης για ζημιές.
- Για την τοποθέτηση καλωδίου επέκτασης χρησιμοποιήστε το σχετικό ανακουφιστικό καταπόνησης.
- Μην κουβαλάτε το προϊόν από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα.
- Προστατεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας

από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.
- Συνδέστε το προϊόν σε πρίζα με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτη RCD) με ρεύμα απελευθέρωσης που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.

## ● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία, το οποίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος.

- Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε και χειρίζεστε το προϊόν σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του προϊόντος:
  - Τραυματισμοί λόγω κοπής,
  - Βλάβες ακοής εάν δεν φοράτε κατάλληλες ωτοασπίδες,
  - Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

## ● Συναρμολόγηση

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή πριν από τη συναρμολόγηση.

**⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!**

▶ Κατά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο συσκευής [16] δεν μαγκώνει και ότι κινείται ελεύθερα.

## ● Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση τροχών

(Εικ. B)

**Συναρμολόγηση τροχών**

1. Αφαιρέστε τους δακτυλίους ασφάλισης [14] και τις ροδέλες [13] από το πλαίσιο [5].
2. Τοποθετήστε τους τροχούς [6] στα δεξιά και τα αριστερά του πλαισίου [5].
3. Τοποθετήστε από μία ροδέλα [13] στα δεξιά και τα αριστερά του πλαισίου [5].
4. Τοποθετήστε από έναν δακτύλιο ασφάλισης [14] στα δεξιά και τα αριστερά του πλαισίου [5].
5. Ωθήστε τους δακτυλίους ασφάλισης [14] από τα άκρα του πλαισίου [5].
6. Περάστε από ένα καπάκι [15] στους τροχούς [6].
   Τα καπάκια διαθέτουν από 3 κλιπ στερέωσης. Ένα από τα κλιπ στερέωσης διαθέτει προφίλ T. Περάστε το κλιπ στερέωσης με προφίλ T στην αντίστοιχη οπή του τροχού.

**Αποσυναρμολόγηση τροχών**

1. Πιάστε τα καπάκια [15]. Αφαιρέστε τα καπάκια από τους τροχούς [6].
2. Αφαιρέστε τους δακτυλίους ασφάλισης [14] και τις ροδέλες [13].
3. Αφαιρέστε τους τροχούς [6] από το πλαίσιο [5].

## ● Συναρμολόγηση ράβδου λαβής

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

▶ Το προϊόν διαθέτει 3 οπές στη ράβδο λαβής [1] και τις κεντρικές ράβδους [3] για την προσαρμογή του ύψους της ράβδου λαβής.

(Εικ. C)

1. Στερεώστε τις κεντρικές ράβδους [3] στην κάτω ράβδο [4]. Για τη στερέωση, χρησιμοποιήστε από ένα μπουλόνι [11b], ένα αστεροειδές παξιμάδι [11] και μία ροδέλα [11a].
2. Στερεώστε τη ράβδο λαβής [1] στις κεντρικές ράβδους [3]. Για τη στερέωση, χρησιμοποιήστε από ένα μπουλόνι [11b], ένα αστεροειδές παξιμάδι [11] και μία ροδέλα [11a]. Μετά τη σωστή συναρμολόγηση, τα άκρα της λαβής κοιτάζουν αντίθετα προς την μπροστινή πλευρά του προϊόντος.
3. Στερεώστε το καλώδιο συσκευής [16] με τον σφιγκτήρα καλωδίου [10].

# ● Χρήση

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

▶ Φοράτε προστατευτικά ακοής και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.

## ● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

(Εικ. D)

1. Ανοίξτε τη ράβδο λαβής [1] και τις κεντρικές ράβδους [3].
2. Στερεώστε τη ράβδο λαβής [1] και τις κεντρικές ράβδους [3] με τα αστεροειδή παξιμάδια [11].
3. Κρατήστε το προϊόν σταθερά με το ένα χέρι τις κεντρικές ράβδους [3].

4. Λύστε τη διάταξη ασφάλισης πλαισίου 20 τραβώντας τον δακτύλιο.
5. Αφήστε τη διάταξη ασφάλισης πλαισίου 20 να ασφαλίσει σε μια από τις θέσεις εργασίας 17 18a 18b.

| Θέση εργασίας | Περιγραφή |
|---|---|
| 17 | ■ Χωρίς οδηγό βάθους |
| 18a 18b | ■ Με οδηγό βάθους<br>■ Αυτές οι δύο θέσεις εργασίας ενδείκνυνται μόνο για ήδη επεξεργασμένα/μαλακά εδάφη. |

## ● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

▶ Μετά την απενεργοποίηση οι σκαπτικές λεπίδες 7 εξακολουθούν να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα. Μην αγγίζετε τις περιστρεφόμενες σκαπτικές λεπίδες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

▶ Πριν την ενεργοποίηση του προϊόντος: Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα. Κρατάτε σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια.

(Εικ. E)

1. Συνδέστε το φις 2 σε κατάλληλο καλώδιο επέκτασης (δεν περιλαμβάνεται).
2. Φτιάξτε μια θηλιά στο άκρο του καλωδίου επέκτασης. Κρεμάστε τη θηλιά στο ανακουφιστικό καλωδίου 12.
3. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης σε μια πρίζα.
4. **Ενεργοποίηση:**
   - Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απασφάλισης 21.
   - Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης 22.
   - Αφήστε το πλήκτρο απασφάλισης 21.
   - Οι σκαπτικές λεπίδες 7 αρχίζουν να περιστρέφονται και να βυθίζονται στο έδαφος.
5. **Απενεργοποίηση:** Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης 22.

## ● Σημειώσεις σχετικά με την εργασία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

▶ Κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της εργασίας.

▶ Κρατήστε τα πόδια σας μακριά από τις σκαπτικές λεπίδες 7.

▶ Δίνετε προσοχή όταν κινείστε προς τα πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν μετά την εργασία και για τη μεταφορά. Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες 7.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!**

Μην αγγίζετε το κιβώτιο μετάδοσης κίνησης [8]. Το κιβώτιο μετάδοσης κίνησης μπορεί να καίει μετά από παρατεταμένη εργασία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

▶ Τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών στο προϊόν.

- □ Μην ανυψώνετε και μην τραβάτε ποτέ το προϊόν όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- □ Ανυψώστε το προϊόν για να το μεταφέρετε πάνω από σταθερές επιφάνειες (π.χ. πλακάκια, σκάλες).
- □ Οδηγείτε το προϊόν σε ρυθμό βαδίσματος, κατά το δυνατόν σε ευθείες λωρίδες στο έδαφος.
- □ Εργάζεστε πάντα αντίθετα προς την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο επέκτασης δεν πλησιάζει τις σκαπτικές λεπίδες [7].
- ■ **Προστασία υπερφόρτωσης:** Σε περίπτωση υπερφόρτωσης ο κινητήρας απενεργοποιείται αυτόματα. Το προϊόν είναι ξανά έτοιμο για λειτουργία αφού κρυώσει καλά. Προτού συνεχίσετε την εργασία, θα πρέπει να αποσυνδέσετε για λίγο το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή.

## ● Αποσυναρμολόγηση εξωτερικών σκαπτικών λεπίδων

**⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!**

▶ Αποσυναρμολογείτε πάντα τις εξωτερικές σκαπτικές λεπίδες [7] σε ζεύγη για την αποφυγή ζημιών στο προϊόν λόγω αστάθειας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

▶ Αν χρειάζεται, μπορείτε να αποσυναρμολογήσετε τις 2 εξωτερικές σκαπτικές λεπίδες [7] για να μειώσετε το πλάτος εργασίας.

(Εικ. F)

1. Τραβήξτε τον σφιγκτήρα ασφάλισης πάνω από το μπουλόνι [26]. Αφαιρέστε το μπουλόνι.
2. Αφαιρέστε το εξωτερικό μέρος της σκαπτικής λεπίδας [7] από τον κινητήριο άξονα [23].

## ● Καθαρισμός και συντήρηση

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και ηλεκτροπληξίας!**

Απενεργοποιείτε το προϊόν πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν οι σκαπτικές λεπίδες [7].

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού και συντήρησης για την αποφυγή τραυματισμών λόγω κοπής.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!**

▶ Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό. Μην καθαρίζετε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- ▶ Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης (βλ. «Σέρβις»).
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά (βλ. «Ανταλλακτικά/εξαρτήματα»).
- ▶ Εκτελείτε τις ακόλουθες εργασίες συντήρησης και καθαρισμού πριν και μετά από κάθε χρήση. Με τον τρόπο αυτόν διασφαλίζεται η μακρά και αξιόπιστη χρήση του προϊόντος.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή/και διαλυτικά.

□ Πριν από κάθε χρήση:
- Ελέγξτε το προϊόν για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
- Ελέγξτε τη σταθερότητα όλων των παξιμαδιών, των μπουλονιών και των βιδών.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

□ Μετά από κάθε χρήση:
- Καθαρίστε καλά το προϊόν. Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό.
- Απομακρύνετε τα υπολείμματα χώματος και ακαθαρσιών από τις σκαπτικές λεπίδες 7, τον κινητήριο άξονα 23, το περίβλημα και τα ανοίγματα αερισμού. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί.
- Ψεκάστε ή τρίψτε τις σκαπτικές λεπίδες 7 με βιοδιασπώμενο λάδι.
- Αφαιρέστε τους ρύπους από τη ράβδο λαβής 1 με ένα υγρό πανί.

## ● Αντικατάσταση σκαπτικών λεπίδων

**⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!**

- ▶ Το προϊόν διαθέτει 6 σκαπτικές λεπίδες 7 (2 μονές και 2 διπλές σκαπτικές λεπίδες). Αντικαθιστάτε πάντα τις σκαπτικές λεπίδες σε ζεύγη για την αποφυγή ζημιών στο προϊόν λόγω αστάθειας.

(Εικ. F)

1. Τραβήξτε τον σφιγκτήρα ασφάλισης πάνω από το μπουλόνι 26. Αφαιρέστε το μπουλόνι.
2. Αφαιρέστε το εξωτερικό μέρος της σκαπτικής λεπίδας 7 από τον κινητήριο άξονα 23.
3. Λύστε το αυτοασφαλιζόμενο παξιμάδι 24 από την εξαγωνική βίδα 25.
4. Αφαιρέστε το εσωτερικό μέρος της σκαπτικής λεπίδας 7 από τον κινητήριο άξονα 23.
5. Ψεκάστε ή τρίψτε τον κινητήριο άξονα 23 με βιοδιασπώμενο λάδι.
6. Περάστε τη νέα σκαπτική λεπίδα 7 στον κινητήριο άξονα 23. Οι οπές του άξονα λεπίδων πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένες με τις οπές του κινητήριου άξονα.
   Δώστε προσοχή στη σωστή κατεύθυνση κίνησης των σκαπτικών λεπίδων (εικ. G). Η κατεύθυνση κίνησης υποδεικνύεται με ένα βέλος στο περίβλημα του προϊόντος.
7. Ωθήστε την εξαγωνική βίδα 25 από την πιο κοντινή οπή στο κιβώτιο μετάδοσης κίνησης 8.
8. Βιδώστε ένα νέο αυτοασφαλιζόμενο παξιμάδι 24 (μέγεθος: M8, δεν περιλαμβάνεται).
9. Ωθήστε το μπουλόνι 26 από την εξωτερική οπή. Ασφαλίστε τα

μπουλόνια με τους αντίστοιχους σφιγκτήρες ασφάλισης. Τοποθετήστε τους σφιγκτήρες ασφάλισης των μπουλονιών κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να κλείνουν αντίθετα προς την κατεύθυνση κίνησης των σκαπτικών λεπίδων 7.

## ● Μεταφορά

(Εικ. D)

1. Κρατήστε το προϊόν σταθερά με το ένα χέρι τις κεντρικές ράβδους 3.
2. Λύστε τη διάταξη ασφάλισης πλαισίου 20 τραβώντας τον δακτύλιο.
3. Αφήστε τη διάταξη ασφάλισης πλαισίου 20 να ασφαλίσει στη θέση μεταφοράς 19.

## ● Αποθήκευση

- □ Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει προτού αποθηκεύσετε το προϊόν σε κλειστό χώρο.
- □ Αποθηκεύστε το προϊόν σε καθαρή, στεγνή κατάσταση και μακριά από παιδιά.
- □ Μην καλύπτετε το προϊόν με πλαστικές σακούλες, επειδή μπορεί να σχηματιστεί υγρασία.

### ● Αναδίπλωση προϊόντος

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

▶ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με τη ράβδο λαβής κλειστή 1.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

▶ Για την εξοικονόμηση χώρου, μπορείτε να αναδιπλώσετε το προϊόν.

(Εικ. D)

1. Λύστε τα αστεροειδή παξιμάδια 11. Αναδιπλώστε τη ράβδο λαβής 1 και τις κεντρικές ράβδους 3. Δώστε προσοχή, ώστε να μην μαγκώσετε το καλώδιο τροφοδοσίας 2 και το καλώδιο συσκευής 16.
2. Λύστε τη διάταξη ασφάλισης πλαισίου 20 τραβώντας τον δακτύλιο.
3. Αφήστε τη διάταξη ασφάλισης πλαισίου 20 να ασφαλίσει στη θέση μεταφοράς 19.

## ● Ανταλλακτικά/εξαρτήματα

- ■ Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- ■ Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- □ Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).
- □ Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.

## ● Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Λύση |
|---|---|---|
| Το προϊόν δεν εκκινείται. | Το προϊόν δεν τροφοδοτείται με ρεύμα. | Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο τροφοδοσίας με φις 2, το καλώδιο συσκευής 16, το καλώδιο επέκτασης και την ασφάλεια του δικτύου. |
| | Φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα:<br>■ Πλήκτρο απασφάλισης 21<br>■ Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης 22<br>■ Ψήκτρες<br>■ Κινητήρας | Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για επισκευές (βλ. «Σέρβις»). |
| Ακούγονται ασυνήθιστοι ήχοι από το προϊόν. | Οι σκαπτικές λεπίδες 7 έχουν μπλοκάρει. | Αφαιρέστε τα εμπόδια που προκαλούν εμπλοκή από τις σκαπτικές λεπίδες 7. |
| | Οι σκαπτικές λεπίδες 7 έχουν υποστεί ζημιά. | Αντικαταστήστε τις σκαπτικές λεπίδες 7 (βλ. «Αντικατάσταση σκαπτικών λεπίδων»). |
| | Οι βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια είναι χαλαρά ή έχουν φθαρεί. | Ελέγξτε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια ως προς τη σταθερότητα και, αν χρειάζεται, σφίξτε τα.<br>Αν ο θόρυβος εξακολουθεί να ακούγεται, απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»). |
| Η ισχύς του προϊόντος είναι χαμηλή. | Οι σκαπτικές λεπίδες 7 δεν συναρμολογήθηκαν σωστά. | Συναρμολογήστε σωστά τις σκαπτικές λεπίδες 7 (βλ. «Αντικατάσταση σκαπτικών λεπίδων»). |
| | Οι σκαπτικές λεπίδες 7 δεν είναι κοφτερές ή έχουν υποστεί ζημιά. | Αντικαταστήστε τις σκαπτικές λεπίδες 7 (βλ. «Αντικατάσταση σκαπτικών λεπίδων»). |
| Το προϊόν δονείται έντονα. | Οι σκαπτικές λεπίδες 7 έχουν υποστεί ζημιά. | Αντικαταστήστε τις σκαπτικές λεπίδες 7 (βλ. «Αντικατάσταση σκαπτικών λεπίδων»). |
| | Το βάθος εργασίας είναι πολύ μικρό. | Επιλέξτε μια άλλη θέση εργασίας (βλ. «Πριν από τη θέση σε λειτουργία»). |

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Προσέξετε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

**Προϊόν:**

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμνεη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

### ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 495954_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 495954_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

## ● Σέρβις

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800491824928
Έντυπο επικοινωνίας στο
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

(CY) **Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 80094242
Έντυπο επικοινωνίας στο
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

# Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ

| ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 495954_2504) | |
|---|---|
| **IAN:** | **495954_2504** |
| **Ταυτοποίηση προϊόντος:** | **"PARKSIDE" Ηλεκτρικό σκαπτικό εδάφους** |
| **Αριθμός μοντέλου:** | **HG12068** |

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

| |
|---|
| Οδηγία 2006/42/ΕΚ |
| Οδηγία 2000/14/ΕΚ |
| Οδηγία 2014/30/ΕΕ |
| Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις |

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

| **Αριθ./Τεμάχια** |
|---|
| Οδηγία 2006/42/ΕΚ |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Οδηγία 2014/30/ΕΕ |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

| **Αριθ./Τεμάχια** |
|---|
| EN IEC 63000:2018 |

**Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany**

**Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου: 91.3 dB(A)**
**Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 93 dB(A)**

**Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων:** OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία**
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

| Neckarsulm | 15.05.2025 | ppa. Jens Buchheim | ppa. Dr. Thorsten Maier |
|---|---|---|---|
| Τόπος | Ημερομηνία | εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα | εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα |

GR

CE

**Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole** . . . . . Seite 232
**Einleitung** . . . . . Seite 233
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 233
Lieferumfang . . . . . Seite 234
Teilebeschreibung . . . . . Seite 234
Funktionsbeschreibung . . . . . Seite 234
Technische Daten . . . . . Seite 235
**Sicherheitshinweise** . . . . . Seite 236
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 236
Sicherheitshinweise für Motorhacken . . . . . Seite 239
Restrisiken . . . . . Seite 246
**Montage** . . . . . Seite 246
Räder montieren/demontieren . . . . . Seite 246
Griffholm montieren . . . . . Seite 247
**Bedienung** . . . . . Seite 247
Vor der Inbetriebnahme . . . . . Seite 247
Ein-/Ausschalten . . . . . Seite 248
**Arbeitshinweise** . . . . . Seite 248
Äußere Hackmesser demontieren . . . . . Seite 249
**Reinigung und Wartung** . . . . . Seite 249
Hackmesser wechseln . . . . . Seite 250
**Transport** . . . . . Seite 250
**Lagerung** . . . . . Seite 250
Produkt zusammenklappen . . . . . Seite 251
**Ersatzteile/Zubehör** . . . . . Seite 251
**Fehlerbehebung** . . . . . Seite 251
**Entsorgung** . . . . . Seite 252
**Garantie** . . . . . Seite 253
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 253
**Service** . . . . . Seite 254
**EU-Konformitätserklärung** . . . . . Seite 255

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr) | | Lesen Sie die Bedienungsanleitung. |
| | **WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko) | | Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko. |
| | | | Achtung! Schützen Sie das Produkt vor Regen und Nässe. |
| | **VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr) | | Tragen Sie Schutzhandschuhe! |
| | | | Tragen Sie Sicherheitsschuhe! |
| | **ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr) | | Tragen Sie eine Schutzbrille! |
| | Vorsicht! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen. | | Gefahr! Rotierendes Werkzeug. Die Hackmesser [7] laufen nach, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. |
| | Gefahr durch beschädigte Anschlussleitung [2]! Halten Sie die Anschlussleitung von den Hackmessern [7] fern. | | Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Ziehen Sie den Netzstecker 2 aus der Steckdose. | | Laufrichtung |
| | Schallleistungspegel $L_{WA}$ in dB | | Schutzklasse II (Doppelisolierung) |
| | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien. | | Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen |

## ELEKTRO-BODENHACKE

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist zum Hacken und Zerkleinern grobscholligen Lehmbodens sowie zur Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost bestimmt.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder feuchter Umgebung.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

## Lieferumfang

**⚠ WARNUNG!**

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

1 Elektro-Bodenhacke
2 Mittelholme
2 Räder mit Radkappe
2 Sicherungsringe (vormontiert)
2 Unterlegscheiben (zur Montage der Räder, vormontiert)
4 Bolzen
4 Flügelmuttern
4 Unterlegscheiben (zur Montage der Mittelholme)
1 Kabelklemme
1 Bedienungsanleitung

## Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

1 Griffholm
2 Anschlussleitung mit Netzstecker
3 Mittelholm
4 Unterer Holm
5 Fahrgestell
6 Rad
7 Hackmesser
8 Getriebe
9 Motorgehäuse
10 Kabelklemme
11 Flügelmutter
12 Zugentlastung

(Abb. B)

13 Unterlegscheibe
14 Sicherungsring
15 Radkappe

(Abb. C)

11a Unterlegscheibe
11b Bolzen
16 Gerätekabel

(Abb. D)

17 Arbeitsposition (ohne Tiefenbegrenzung)
18a Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
18b Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
19 Transportposition
20 Fahrgestellverriegelung

(Abb. E)

21 Entriegelungstaste
22 Ein-/Aus-Schalter

(Abb. F)

23 Antriebswelle
24 Mutter (selbstsichernd)
25 Sechskantschraube
26 Bolzen (mit Sicherungsklammer)

## Funktionsbeschreibung

- Das Produkt ist mit einem wartungsfreien Elektromotor und einem Getriebe 8 mit Ölbadschmierung ausgestattet.
- Als Schneideinrichtung verfügt das Produkt über 6 rotierende, gehärtete Hackmesser 7, die selbsttätig in den Boden eindringen.
- Der Griffholm 1 ist zur platzsparenden Lagerung klappbar.

## Technische Daten

| Elektro-Bodenhacke | PEBH 1500 B2 |
|---|---|
| Aufnahmeleistung des Motors (P): | 1 500 W |
| Nenneingangsspannung (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Leerlaufdrehzahl ($n_0$): | 380 $min^{-1}$ |
| Schutzklasse: | II/⧈ |
| Schutzart: | IPX4 |
| Arbeitsbreite: | max. 40 cm |
| Arbeitstiefe: | max. 20 cm |
| Anzahl der Hackmesser: | 6 |
| Gewicht (m) | 10,5 kg |

**Geräuschemissionswerte**

| | |
|---|---|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$: | 81,2 dB |
| Unsicherheit $K_{pA}$: | 3,0 dB |
| Schallleistungspegel $L_{WA}$<br>Gemessen:<br>Garantiert: | <br>91,3 dB<br>93,0 dB |
| Unsicherheit $K_{WA}$: | 2 dB |

**Schwingung am Handgriff**

| | |
|---|---|
| Schwingung $a_{hW}$: | < 2,5 $m/s^2$ |
| Unsicherheit K: | 1,5 $m/s^2$ |

**⚠ WARNUNG!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

**⚠ WARNUNG!**

- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**HINWEIS**

- Geräusch- und Schwingungswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠ Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nicht-einhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantie-anspruch! Für Folge-schäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personen-schäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

### ● Allgemeine Sicherheits-hinweise für Elektro-werkzeuge

**⚠ WARNUNG!**

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

**Arbeitsplatzsicherheit**

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektro-werkzeug nicht in explosions-gefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

**Elektrische Sicherheit**

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Sicherheit von Personen**

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des

Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

**Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen**

**Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

**Service**

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für Motorhacken

**⚠WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Dieses Produkt kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit allen Bedienteilen des Produkts vertraut.

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Mangel an Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und anderen Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, das Produkt zu verwenden. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Benutzer des Produkts festlegen.

- Verwenden Sie das Produkt niemals, während Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere in der Nähe sind.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

**Vorbereitung**

- Machen Sie sich mit der Handhabung des Produkts vertraut.
- Achten Sie auf mögliche Risiken, die aufgrund der Geräuschemission des Produkts während der Arbeit überhört werden können.
- Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem das Produkt eingesetzt wird. Entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die vom Produkt erfasst und weggeschleudert werden können.
- Tragen Sie bei der Arbeit stets geeignete Arbeitskleidung, z. B. festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose.
- Verwenden Sie das Produkt nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Produkt nur ein, wenn es sich in der Arbeitsposition befindet.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z. B. Entriegelungstaste,

Sicherheitsabdeckung), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere die Anschlussleitung und den Ein-/Aus-Schalter auf Beschädigung.

- Tauschen Sie beschädigte Hackmesser und Bolzen nur satzweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden (siehe „Ersatzteile/Zubehör“). Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

**Betrieb**

⚠ **WARNUNG!**
**Verletzungsrisiko!**
Halten Sie Füße und Hände beim Arbeiten, insbesondere bei der Inbetriebnahme, von den Hackmessern fern.

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Zerkleinern von Steinen oder zum Umgraben von Rasenflächen. Ansonsten besteht das Risiko von Produktschäden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung (wie z. B. in der Nähe von Gartenteichen oder Schwimmbecken).
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Produkt auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen.

- Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung am Hang ändern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Falls im abschüssigen Gelände das Risiko des Abrutschens besteht, lassen Sie das Produkt von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil halten. Die Begleitperson muss sich oberhalb des Produkts in ausreichendem Abstand zum Produkt befinden.
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- Führen Sie das Produkt nur im Schritttempo.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind.
- Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt wenden oder zu sich heranziehen.
- Falls die Hackmesser durch einen Fremdkörper (z. B. Wurzel) blockiert werden, schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie den Fremdkörper, bevor Sie das Produkt wieder in Betrieb nehmen.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht vom Hersteller bestimmt ist.
- Vermeiden Sie Produktschäden. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an. Ziehen Sie das Produkt nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Entfernen Sie regelmäßig Pflanzen- und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle.

Sie vermeiden damit eine Überlastung und Produktschäden.
- Achten Sie auf besondere Risiken beim Arbeiten auf schwierigem Gelände (z. B. steiniger oder harter Boden).
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.

**Arbeitsunterbrechungen**

⚠ **WARNUNG!**
**Verletzungsrisiko!** Nach dem Ausschalten des Produkts drehen sich die Hackmesser noch für einige Sekunden. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.

- Heben Sie das Produkt nicht an und transportieren Sie es nicht, solange der Motor läuft. Schalten Sie das Produkt ab und warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie den Arbeitsbereich wechseln.
- Hinterlassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt im Arbeitsbereich.
- Schalten Sie das Produkt aus, warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung unter folgenden Umständen:
  - Bevor Sie das Produkt abstellen,
  - Bevor Sie Boden- und Pflanzenreste entfernen,
  - Wenn das Produkt nicht verwendet wird,
  - Vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Produkt,
  - Wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist,
  - Wenn das Produkt auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewöhnliche Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Produkt auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.

**Wartung und Lagerung**

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und dass sich das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand befindet.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie sind dafür qualifiziert. Lassen Sie sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außer Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie die Hackmesser scharf und sauber, um effektiv und sicher mit dem Produkt arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Wartung (siehe „Reinigung und Wartung“).
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es einlagern.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten aus Sicherheitsgründen.

**Elektrische Sicherheit**

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.

- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Anschlussleitung von den Hackmessern fern. Führen Sie die Anschlussleitung stets hinter sich bzw. hinter der Person, die das Produkt verwendet.
- Wird die Anschlussleitung während der Verwendung beschädigt, trennen Sie

sofort den Netzstecker von der Steckdose.

- Berühren Sie auf keinen Fall die Anschlussleitung, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
- Vermeiden Sie Hautkontakt mit geerdeten Gegenständen (z. B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Die Kupplung der Verlängerungsleitung muss vor Spritzwasser geschützt sein und aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für die Verwendung im Freien bestimmt und entsprechend gekennzeichnet sind.
- Der Litzenquerschnitt der Verlängerungsleitung muss mindestens 2,5 $mm^2$ betragen.
- Rollen Sie eine Kabeltrommel vor der Verwendung stets vollständig ab.
- Überprüfen Sie die Verlängerungsleitung auf Schäden.
- Verwenden Sie für die Anbringung der Verlängerungsleitung die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Tragen Sie das Produkt nicht an der Anschlussleitung.
- Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Halten Sie die Anschlussleitung von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Schließen Sie das Produkt an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.

## ● Restrisiken

**⚠WARNUNG!**

▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor sie das Produkt betreiben.

■ Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:
- Schnittverletzungen,
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird,
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## ● Montage

**⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

Trennen Sie das Produkt vor der Montage von der Stromversorgung.

**⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

▶ Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Gerätekabel [16] nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

### ● Räder montieren/ demontieren

(Abb. B)

**Räder montieren**

1. Entnehmen Sie die Sicherungsringe [14] und Unterlegscheiben [13] vom Fahrgestell [5].
2. Stecken Sie die Räder [6] rechts und links auf das Fahrgestell [5].

3. Stecken Sie jeweils eine Unterlegscheibe 13 rechts und links auf das Fahrgestell 5.
4. Stecken Sie jeweils einen Sicherungsring 14 rechts und links durch das Fahrgestell 5.
5. Schieben Sie die Sicherungsringe 14 über die Enden des Fahrgestells 5.
6. Klemmen Sie jeweils eine Radkappe 15 in die Räder 6. Die Radkappen verfügen jeweils über 3 Befestigungsclips. Einer der Befestigungsclips verfügt über ein T-Profil. Setzen Sie den Befestigungsclip mit dem T-Profil in das dazu passende Loch am Rad ein.

**Räder demontieren**

1. Greifen Sie in die Radkappen 15. Ziehen Sie die Radkappen von den Rädern 6 ab.
2. Entnehmen Sie die Sicherungsringe 14 und die Unterlegscheiben 13.
3. Ziehen Sie die Räder 6 vom Fahrgestell 5 ab.

### ● Griffholm montieren

**HINWEIS**

▶ Das Produkt bietet 3 Bohrungen am Griffholm 1 und den Mittelholmen 3, um die Höhe des Griffholms anzupassen.

(Abb. C)

1. Befestigen Sie die Mittelholme 3 am unteren Holm 4. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen 11b, eine Flügelmutter 11 und eine Unterlegscheibe 11a.
2. Befestigen Sie den Griffholm 1 an den Mittelholmen 3. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen 11b, eine Flügelmutter 11 und eine Unterlegscheibe 11a. Bei ordnungsgemäßer Montage zeigen die Griffenden weg von der Vorderseite des Produkts.
3. Fixieren Sie das Gerätekabel 16 mit der Kabelklemme 10.

## ● Bedienung

**HINWEIS**

▶ Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

### ● Vor der Inbetriebnahme

(Abb. D)

1. Klappen Sie den Griffholm 1 und die Mittelholme 3 auf.
2. Fixieren Sie den Griffholm 1 und die Mittelholme 3 mit den Flügelmuttern 11.
3. Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen 3 fest.
4. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung 20, indem Sie am Ring ziehen.
5. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung 20 in eine der Arbeitspositionen 17 18a 18b einrasten.

| Arbeitsposition | Beschreibung |
|---|---|
| 17 | ■ Ohne Tiefenbegrenzung |
| 18a 18b | ■ Mit Tiefenbegrenzung<br>■ Diese beiden Arbeitspositionen eignen sich ausschließlich für bereits bearbeiteten/weichen Boden. |

## ● Ein-/Ausschalten

**⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Nach dem Ausschalten rotieren die Hackmesser [7] für einige Sekunden. Berühren Sie die rotierenden Hackmesser nicht.

**HINWEIS**

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Achten Sie darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest.

(Abb. E)

1. Verbinden Sie den Netzstecker [2] mit einer geeigneten Verlängerungsleitung (nicht enthalten).
2. Formen Sie aus dem Ende der Verlängerungsleitung eine Schlaufe. Hängen Sie die Schlaufe in die Zugentlastung [12] ein.
3. Verbinden Sie Verlängerungsleitung mit einer Steckdose.
4. **Einschalten:**
   - Halten Sie die Entriegelungstaste [21] gedrückt.
   - Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [22] gedrückt.
   - Lassen Sie die Entriegelungstaste [21] los.
   - Die Hackmesser [7] beginnen zu rotieren und graben sich in den Boden ein.
5. **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [22] los.

## ● Arbeitshinweise

**⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.

**⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Halten Sie Ihre Füße von den Hackmessern [7] fern.
- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.

**⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

Schalten Sie das Produkt nach der Arbeit und zum Transport aus. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Warten Sie, bis die Hackmesser [7] stillstehen.

**⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!**

Berühren Sie nicht das Getriebe [8]. Das Getriebe kann nach längerem Arbeiten heiß werden.

**HINWEIS**

- ▶ Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden.

- □ Heben oder ziehen Sie das Produkt niemals mit laufendem Motor.
- □ Heben Sie das Produkt an zum Transport über feste Oberflächen (z. B. Fliesen, Treppen).
- □ Führen Sie das Produkt im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- □ Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Achten Sie darauf, dass die Verlängerungsleitung nicht in die Nähe der Hackmesser [7] gerät.
- ■ **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. Das Produkt ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder

betriebsbereit. Bevor Sie mit der Arbeit fortfahren ist es notwendig, das Produkt kurz von der Stromversorgung zu trennen.

## ● Äußere Hackmesser demontieren

**⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Demontieren Sie die äußeren Hackmesser [7] ausschließlich paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

**HINWEIS**

- ▶ Sie können bei Bedarf die 2 äußeren Hackmesser [7] demontieren, um die Arbeitsbreite zu verringern.

(Abb. F)

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen [26]. Ziehen Sie den Bolzen ab.
2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers [7] von der Antriebswelle [23] ab.

## ● Reinigung und Wartung

**⚠ WARNUNG! Verletzungs- und Stromschlagrisiko!**

Schalten Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten aus. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Warten Sie, bis die Hackmesser [7] stillstehen.

**⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

**⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko und Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Reinigen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser.

**HINWEIS**

- ▶ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie nur Originalteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- ▶ Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten vor und nach jeder Verwendung durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung des Produkts gewährleistet.
- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

□ Vor jeder Verwendung:
- Kontrollieren Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

□ Nach jeder Verwendung:
- Reinigen Sie das Produkt gründlich. Halten Sie das Produkt stets sauber.
- Entfernen Sie anhaftende Boden- und Schmutzreste von den Hackmessern 7, der Antriebswelle 23, dem Gehäuse und den Lüftungsschlitzen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein trockenes Tuch.
- Sprühen oder reiben Sie die Hackmesser 7 mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
- Entfernen Sie Schmutz vom Griffholm 1 mit einem feuchten Tuch.

## ● Hackmesser wechseln

**⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

▶ Das Produkt ist mit 6 Hackmessern 7 (2 einzelne und 2 doppelte Hackmesser) ausgestattet. Wechseln Sie die Hackmesser immer paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

(Abb. F)

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen 26. Ziehen Sie den Bolzen ab.
2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers 7 von der Antriebswelle 23 ab.
3. Lösen Sie die selbstsichernde Mutter 24 von der Sechskantschraube 25.
4. Ziehen Sie den inneren Teil des Hackmessers 7 von der Antriebswelle 23 ab.
5. Sprühen oder reiben Sie die Antriebswelle 23 mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
6. Schieben Sie die neuen Hackmesser 7 auf die Antriebswelle 23 auf. Die Bohrungen der Messerachse müssen an den Bohrungen der Antriebswelle ausgerichtet sein. Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung der Hackmesser (Abb. G). Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gehäuse des Produkts angegeben.
7. Schieben Sie die Sechskantschraube 25 durch die Bohrung, die sich näher am Getriebe 8 befindet.
8. Schrauben Sie eine neue selbstsichernde Mutter 24 (Größe: M8; nicht enthalten) auf.
9. Schieben Sie den Bolzen 26 durch die äußere Bohrung. Sichern Sie den Bolzen mit dessen Sicherungsklammer.
   Montieren Sie die Sicherungsklammer des Bolzens so, dass sie gegen die Laufrichtung der Hackmesser 7 schließt.

## ● Transport

(Abb. D)

1. Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen 3 fest.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung 20, indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung 20 in die Transportposition 19 einrasten.

## ● Lagerung

□ Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt in einem geschlossenen Raum abstellen.
□ Bewahren Sie das Produkt sauber, trocken und außer Reichweite von Kindern auf.
□ Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Kunststoffbeuteln, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

## ● Produkt zusammenklappen

**⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

▶ Verwenden Sie das Produkt nicht mit umgeklapptem Griffholm [1].

**HINWEIS**

▶ Um Platz zu sparen, können Sie das Produkt zusammenklappen.

(Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelmuttern [11]. Klappen Sie den Griffholm [1] und die Mittelholme [3] zusammen. Klemmen Sie dabei die Anschlussleitung [2] und das Gerätekabel [16] nicht ein.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung [20], indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung [20] in die Transportposition [19] einrasten.

## ● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.

## ● Fehlerbehebung

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Das Produkt startet nicht. | Das Produkt wird nicht mit Strom versorgt. | Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung mit Netzstecker [2], das Gerätekabel [16], die Verlängerungsleitung und die Netzsicherung. |
| | Komponenten sind abgenutzt oder defekt:<br>■ Entriegelungstaste [21]<br>■ Ein-/Aus-Schalter [22]<br>■ Kohlebürsten<br>■ Motor | Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an unser Service-Center (siehe „Service“). |
| Das Produkt gibt ungewöhnliche Geräusche ab. | Die Hackmesser [7] sind blockiert. | Entfernen Sie die Blockierungen an den Hackmessern [7]. |
| | Die Hackmesser [7] sind beschädigt. | Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“). |
| | Die Schrauben, Muttern und Bolzen sind lose oder abgenutzt. | Überprüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Bolzen auf festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. wieder fest.<br>Wenn das Geräusch weiterhin besteht, wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“). |

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Die Leistung des Produkts ist schwach. | Die Hackmesser 7 wurden falsch montiert. | Montieren Sie die Hackmesser 7 ordnungsgemäß (siehe „Hackmesser wechseln“). |
| | Die Hackmesser 7 sind stumpf oder beschädigt. | Wechseln Sie die Hackmesser 7 (siehe „Hackmesser wechseln“). |
| Das Produkt vibriert stark. | Die Hackmesser 7 sind beschädigt. | Wechseln Sie die Hackmesser 7 (siehe „Hackmesser wechseln“). |
| | Die Arbeitstiefe ist zu niedrig. | Wählen Sie eine andere Arbeitsposition (siehe „Vor der Inbetriebnahme“). |

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

**Produkt:**

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**Gerät entsorgen**
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen

diese einer separaten Sammlung zu.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495954_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie

direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495954_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
*parkside-diy.com*
**IAN 495954_2504**

Serbisches Konformitätszeichen

# EU-Konformitätserklärung

**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 495954_2504)**

| | |
|---|---|
| **IAN:** | **495954_2504** |
| **Produkt-Identifikation:** | **"PARKSIDE" Elektro-Bodenhacke** |
| **Modellnummer:** | **HG12068** |

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

| |
|---|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| Richtlinie 2000/14/EG |
| Richtlinie 2014/30/EU |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

| **Nr. / Teile** |
|---|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Richtlinie 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| **Nr. / Teile** |
|---|
| EN IEC 63000:2018 |

**Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany**
**Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 91.3 dB(A)**
**Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 93 dB(A)**

**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

| Neckarsulm | 15.05.2025 | ppa. Jens Buchheim | ppa. Dr. Thorsten Maier |
|---|---|---|---|
| Ort | Datum | Prokurist | Prokurist |

DE

CE

**OWIM GmbH & Co. KG**
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12068
Version: 11/2025

IAN 495954_2504

HU SI CZ SK
HR RS RO BG GR